

SEANCE DU JEUDI 14 JUIN 1990
VERGADERING VAN DONDERDAG 14 JUNI 1990ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2111.

MESSAGES:

Page 2111.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS:

Page 2112.

1. Cour d'arbitrage.
2. Cour des comptes.
3. Parlement européen.
4. Budgets administratifs.
5. Caisse des dépôts et consignations.
6. Rapport du Commissaire royal à l'immigration.

PETITIONS:

Page 2113.

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «L'INVALIDITE RESULTANT DES MALADIES POTENTIELLEMENT INVALIDANTES ET CHRONIQUES DE L'ENFANT»:

Orateurs: M. Mahoux, M. Busquin, ministre des Affaires sociales, p. 2113.

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LES DEPENSES OCCASIONNEES AUX FAMILLES, PAR LE TRAITEMENT DES ENFANTS ATTEINTS DE MUCOVISCIDOSE»:

Orateurs: M. Mahoux, M. Busquin, ministre des Affaires sociales, p. 2114.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2111.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijde 2111.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 2112.

1. Arbitragehof.
2. Rekenhof.
3. Europees Parlement.
4. Administratieve begrotingen.
5. Deposito- en Consignatiekas.
6. Verslag van de Koninklijk Commissaris voor het migrantenbeleid.

VERZOEKSCRIFTEN:

Bladzijde 2113.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE CHRONISCHE KINDERZIEKTEN DIE TOT INVALIDITEIT KUNNEN LEIDEN»:

Sprekers: de heer Mahoux, de heer Busquin, minister van Sociale Zaken, blz. 2113.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE KOSTEN DIE BETAALD MOETEN WORDEN DOOR GEZINNEN MET KINDEREN DIE AAN MUCOVISCIDOSE LIJDEN»:

Sprekers: de heer Mahoux, de heer Busquin, minister van Sociale Zaken, blz. 2114.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR « DES PROJETS DE COMMUNAUTARISATION DES ONG » :

Orateurs : M. Hasquin, M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement, p. 2114.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LE SURVOL INTENSE PAR DES AVIONS DES COMMUNES SITUÉES À L'EST DE BRUXELLES » :

Orateurs : M. Vandenhautte, M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement, p. 2115.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT :

Page 2116.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « UN CONTRÔLE TECHNIQUE AUX CYCLOMOTEURS ET AUX VELOMOTEURS EN VUE DE RÉDUIRE LES NUISANCES ACOUSTIQUES OCCASIONNÉES PAR CES ENGINS » :

Orateurs : M. Vandenhautte, M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement, p. 2116.

QUESTION ORALE DE M. LECLERCQ AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES PROJETS DE PRIVATISATION DE LA RÉGIE DES TRANSPORTS MARITIMES » :

Orateurs : M. Leclercq, M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement, p. 2117.

QUESTION ORALE DE M. VAN HOOLAND AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LE FONCTIONNEMENT ET LA DECONCENTRATION ÉVENTUELLE DU SERVICE DE LA DÉLIVRANCE DES PLAQUES MINÉRALOGIQUES — DIRECTION DE L'IMMATRICULATION DES VÉHICULES » :

Orateurs : M. Van Hooland, M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement, p. 2117.

QUESTION ORALE DE M. DIEGENANT AU MINISTRE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES SUR « LE CONTRAT DE LA RTT POUR 1992-1996 EN MATIÈRE DE COMMUTATION ET DE TRANSMISSION NUMÉRIQUES » :

Orateurs : M. Diegenant, M. Colla, ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 2118.

QUESTION ORALE DE M. TANT AU MINISTRE DE L'INTÉRIEUR, DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS, ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES SUR « LES PROJETS DU MINISTRE DE RÉDUIRE LE NOMBRE DE CORPS DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE » :

Orateurs : M. Tant, M. Tobback, ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, p. 2119.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER « PLANNEN TOT COMMUNAUTARISERING VAN DE NGO'S » :

Sprekers : de heer Hasquin, de heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 2114.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE HINDER VEROOorzaakt DOOR DE Vliegtuigen die BOVEN DE GEMEENTEN TEN OOSTEN VAN BRUSSEL VLIEGEN » :

Sprekers : de heer Vandenhautte, de heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 2115.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER :

Bladzijde 2116.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « EEN TECHNISCHE CONTROLE VOOR BROMFIETSEN EN SNORFIETSEN TENEINDE DE GELUIDSHINDER VEROOorzaakt DOOR DIE VOERTUIGEN TE BEPERKEN » :

Sprekers : de heer Vandenhautte, de heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 2116.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LECLERCQ AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE PRIVATISERINGSPLANNEN VAN DE RÉGIE VOOR MARITIEM TRANSPORT » :

Sprekers : de heer Leclercq, de heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 2117.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN HOOLAND AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE WERKING EN ÉVENTUELE DECONCENTRATIE VAN DE DIENST VOOR UITREIKING VAN AUTONUMMERPLATEN — DIRECTIE VOOR DE INSCHRIJVINGEN VAN DE VOERTUIGEN » :

Sprekers : de heer Van Hooland, de heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 2117.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIEGENANT AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER « HET RTT-CONTRACT 1992-1996 INZAKE DIGITALE COMMUTATIE EN TRANSMISSIE » :

Sprekers : de heer Diegenant, de heer Colla, minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 2118.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER TANT AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN, EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN OVER « DE PLANNEN VAN DE MINISTER TOT VERMINDERING VAN HET AANTAL BRANDWEERKORPSEN » :

Sprekers : de heer Tant, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, blz. 2119.

QUESTION ORALE DE M. SAULMONT AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « LA SITUATION DE LA BASE DE SUGNY » :

Orateurs : M. Saulmont, M. Coëme, ministre de la Défense nationale, p. 2119.

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU PREMIER MINISTRE SUR « LA SITUATION AU ZAIRE ET L'ATTITUDE DU GOUVERNEMENT BELGE FACE A CELLE-CI » :

Orateurs : Mme Aelvoet, M. Martens, Premier ministre, p. 2120.

PROPOSITION DE RESOLUTION, PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Discussion) :

Proposition de résolution relative à l'organisation d'une table ronde sur une politique intégrée de la santé dans les entreprises.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. Stroobant, Geeraerts, Mme Harnie, M. Van den Brande, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 2121.

Projet de loi portant approbation du protocole amendant la convention du 28 mars 1968 entre le royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signé à Bruxelles le 9 novembre 1988.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2124.

Projet de loi portant approbation de la Convention européenne sur la reconnaissance de la personnalité juridique des organisations internationales non gouvernementales, faite à Strasbourg le 24 avril 1986.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2125.

Projet de loi portant approbation de l'accord entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement du grand-duché de Luxembourg, d'une part, et le gouvernement de la république populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et de l'échange de lettres, signés à Varsovie le 19 mai 1987.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2125.

Projet de loi portant approbation de l'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la république populaire de Bulgarie, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sofia, le 25 octobre 1988.

Discussion générale. — *Orateur* : M. De Bremaeker, p. 2126.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2126.

Projet de loi portant approbation de la convention entre le royaume de Belgique et la république populaire de Bulgarie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles, le 25 octobre 1988.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2126.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SAULMONT AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE TOESTAND VAN DE BASIS VAN SUGNY » :

Sprekers : de heer Saulmont, de heer Coëme, minister van Landsverdediging, blz. 2119.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE EERSTE MINISTER OVER « DE TOESTAND IN ZAIRE EN DE HOUDING VAN DE BELGISCHE REGERING DAARTEGENOVER » :

Sprekers : mevrouw Aelvoet, de heer Martens, Eerste minister, blz. 2120.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE, ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Beraadslaging) :

Voorstel van resolutie betreffende de organisatie van een ronde-tafelconferentie over een geïntegreerd gezondheidsbeleid in de ondernemingen.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers* : de heren Stroobant, Geeraerts, mevrouw Harnie, de heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 2121.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol tot wijziging van de overeenkomst van 28 maart 1968 tussen het koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 9 november 1988.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2124

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Europese Overeenkomst inzake de erkenning van de rechtspersoonlijkheid van internationale niet-gouvernementele organisaties, opgemaakt te Straatsburg op 24 april 1986.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2125.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van het groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de regering van de volksrepubliek Polen, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en van de wisseling van brieven, ondertekend te Warschau op 19 mei 1987.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2125.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de volksrepubliek Bulgarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Sofia op 25 oktober 1988.

Algemene beraadslaging. — *Spreker* : de heer De Bremaeker, blz. 2126.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2126.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek Bulgarije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 25 oktober 1988.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2126.

Projet de loi portant approbation de la convention entre le royaume de Belgique et la république du Sénégal tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 29 septembre 1987.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2127.

Projet de loi portant approbation de l'accord entre les gouvernements du royaume de Belgique et du grand-duché de Luxembourg, et le gouvernement de l'Union des républiques socialistes soviétiques concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et du protocole, signés à Moscou le 9 février 1989.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2127.

Projet de loi portant approbation du protocole, signé à Strasbourg le 9 décembre 1987, à l'accord, conclu à Strasbourg le 3 décembre 1974, entre le royaume de Belgique et le Conseil de l'Europe, complémentaire à l'accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, signé à Paris le 2 septembre 1949.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2128.

Proposition de loi modifiant l'article 54 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949.

Orateurs: M. Leemans (demande de renvoi en commission), Mme Delruelle-Ghobert, M. Seeuws, p. 2128.

Projet de loi relatif à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat.

Discussion générale. — *Orateurs*: Mme Delruelle-Ghobert, M. Dupré, secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics, adjoint au ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, et secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises, adjoint au ministre des Classes moyennes, p. 2129.

Discussion et vote des articles, p. 2130.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 2139.

PROPOSITION DE RESOLUTION (Vote réservé):

Proposition de résolution relative à l'organisation d'une table ronde sur une politique intégrée de la santé dans les entreprises, p. 2140.

Explication de vote: *Orateur*: Mme Harnie, p. 2140.

PROPOSITION DE RESOLUTION ET PROJETS DE LOI (Votes):

Proposition de résolution relative à l'organisation d'une concertation sur une politique intégrée de la santé dans les entreprises, p. 2141.

Projet de loi portant approbation du protocole amendant la convention du 28 mars 1968 entre le royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signé à Bruxelles le 9 novembre 1988, p. 2141.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de republiek Senegal tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 29 september 1987.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2127.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de regeringen van het koninkrijk België en het groothertogdom Luxemburg, en de regering van de Unie van socialistische sovjetrepublieken inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en van het protocol, ondertekend te Moskou op 9 februari 1989.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2127.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol, ondertekend te Straatsburg op 9 december 1987, bij het aanvullend akkoord, gesloten te Straatsburg op 3 december 1974, tussen het koninkrijk België en de Raad van Europa, bij het algemeen akkoord inzake de voorrechten en immuniteten van de Raad van Europa, ondertekend te Parijs op 2 september 1949.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2128.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 54 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949.

Sprekers: de heer Leemans (verzoek om terugverwijzing naar de commissie), mevrouw Delruelle-Ghobert, de heer Seeuws, blz. 2128.

Ontwerp van wet betreffende sommige openbare instellingen of instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: mevrouw Delruelle-Ghobert, de heer Dupré, staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, en staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, toegevoegd aan de minister van Middenstand, blz. 2129.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2130.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 2139.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE (Aangehouden stemming):

Voorstel van resolutie betreffende de organisatie van een ronde-tafelconferentie over een geïntegreerd gezondheidsbeleid in de ondernemingen, blz. 2140.

Stemverklaring: *Spreker*: mevrouw Harnie, blz. 2140.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN ONTWERPEN VAN WET (Stemmingen):

Voorstel van resolutie betreffende het voeren van overleg over een geïntegreerd gezondheidsbeleid in de ondernemingen, blz. 2141.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol tot wijziging van de overeenkomst van 28 maart 1968 tussen het koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 9 november 1988, blz. 2141.

Projet de loi portant approbation de l'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la république populaire de Bulgarie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et du protocole y afférent, signés à Sofia le 25 octobre 1988, p. 2141.

Projet de loi portant approbation de la convention entre le royaume de Belgique et la république populaire de Bulgarie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles, le 25 octobre 1988, p. 2141.

Projet de loi portant approbation de la convention entre le royaume de Belgique et la république du Sénégal tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 29 septembre 1987, p. 2141.

Projet de loi portant approbation du protocole, signé à Strasbourg le 9 décembre 1987, à l'accord, conclu à Strasbourg le 3 décembre 1974, entre le royaume de Belgique et le Conseil de l'Europe, complémentaire à l'accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, signé à Paris le 2 septembre 1949, p. 2141.

Projet de loi portant approbation de la Convention européenne sur la reconnaissance de la personnalité juridique des organisations internationales non gouvernementales, faite à Strasbourg le 24 avril 1986, p. 2142.

Projet de loi portant approbation de l'accord entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement du grand-duché de Luxembourg, d'une part, et le gouvernement de la république populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et de l'échange de lettres, signés à Varsovie le 19 mai 1987, p. 2143.

Projet de loi portant approbation de l'accord entre les gouvernements du royaume de Belgique et du grand-duché de Luxembourg, et le gouvernement de l'Union des républiques socialistes soviétiques concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et du protocole, signés à Moscou le 9 février 1989, p. 2143.

Explication de vote: *Orateur*: Mme Aelvoet, p. 2143.

Projet de loi relatif à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat, p. 2144.

VOTE SUR LA MOTION PURE ET SIMPLE DEPOSEE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE, DEVELOPPEE LE 5 JUIN 1990:

Page 2144.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Peeters au ministre des Affaires sociales sur « les nouvelles modalités de calcul des tarifs des honoraires forfaitaires de biologie clinique par journée d'hospitalisation, valables à partir du 1^{er} février jusqu'au 31 décembre 1990 ».

Orateurs: MM. Peeters, Valkeniers, M. Busquin, ministre des Affaires sociales, p. 2145.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Volksrepubliek Bulgarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en van het daaraan verbonden protocol, ondertekend te Sofia op 25 oktober 1988, blz. 2141.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek Bulgarije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 25 oktober 1988, blz. 2141.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de republiek Senegal tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 29 september 1987, blz. 2141.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol, ondertekend te Straatsburg op 9 december 1987, bij het aanvullend akkoord, gesloten te Straatsburg op 3 december 1974, tussen het koninkrijk België en de Raad van Europa, bij het algemeen akkoord inzake de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa, ondertekend te Parijs op 2 september 1949, blz. 2141.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Europese Overeenkomst inzake de erkenning van de rechtspersoonlijkheid van internationale niet-gouvernementele organisaties, opgemaakt te Straatsburg op 24 april 1986, blz. 2142.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van het groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de regering van de volksrepubliek Polen, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en van de wisseling van brieven, ondertekend te Warschau op 19 mei 1987, blz. 2143.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de regeringen van het koninkrijk België en het groothertogdom Luxemburg, en de regering van de Unie van socialistische sovjetrepublieken inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en van het protocol, ondertekend te Moskou op 9 februari 1989, blz. 2143.

Stemverklaring: *Spreker*: mevrouw Aelvoet, blz. 2143.

Ontwerp van wet betreffende sommige openbare instellingen of instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, blz. 2144.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 5 JUNI 1990 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER GRYP TOT DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE:

Bladzijde 2144.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Peeters tot de minister van Sociale Zaken over « de nieuwe berekeningswijze van de tarieven van de forfaitaire honoraria voor klinische biologie per verpleegdag, geldig vanaf 1 februari tot 31 december 1990 ».

Sprekers: de heren Peeters, Valkeniers, de heer Busquin, minister van Sociale Zaken, blz. 2145.

Interpellation de M. Desmedt au ministre des Affaires sociales sur « les conséquences néfastes, pour les associations sociales et culturelles, de l'arrêté royal du 24 août 1987 concernant l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs à temps réduit ».

Orateurs : M. Desmedt, M. Busquin, ministre des Affaires sociales, p. 2148.

Interpellation de Mme Mayence-Goossens au ministre de la Coopération au Développement sur « la situation des co-opérants belges au Zaïre ».

Orateurs : Mme Mayence-Goossens, M. De Belder, M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement, p. 2150.

PROJETS DE LOI (Dépôt) :

Page 2154.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1989.

Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 2154.

Mme Hanquet. — Proposition de loi complétant l'article 6, 2°, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage.

M. Lenfant :

a) Proposition de loi modifiant l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et l'article 61quinquies de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

b) Proposition de loi modifiant l'article 212 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, coordonné le 30 novembre 1939.

MM. Cerexhe et Lenfant. — Proposition de loi relative aux pratiques du commerce.

INTERPELLATIONS (Demandes) :

Page 2154.

M. Dierickx au ministre des Affaires étrangères sur « la position prise par le gouvernement belge lors de la réunion du Conseil des ministres du 19 mai 1990 à Parknasilla ».

M. Cardoen au ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « les missions de la gendarmerie dans le cadre de la sécurité de la circulation ».

M. Monfils au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « les problèmes soulevés par la récente saisie de l'émetteur de Radio Contact ainsi que, d'une manière générale, la problématique des radios locales au niveau technique, à la lumière du récent arrêt de la Cour d'arbitrage ».

Interpellatie van de heer Desmedt tot de minister van Sociale Zaken over « de nefaste gevolgen, voor de sociale en culturele verenigingen, van het koninklijk besluit van 24 augustus 1987 waarbij de verplichte verzekering wordt ingevoerd voor de werknemers in deeltijd ».

Sprekers : de heer Desmedt, de heer Busquin, minister van Sociale Zaken, blz. 2148.

Interpellatie van mevrouw Mayence-Goossens tot de minister van Ontwikkelingssamenwerking over « de situatie van de Belgische ontwikkelingshulpverleners in Zaïre ».

Sprekers : mevrouw Mayence-Goossens, de heer De Belder, de heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 2150.

ONTWERPEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 2154.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van het begrotingsjaar 1989.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, en de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 2154.

Mevrouw Hanquet. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 6, 2°, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

De heer Lenfant :

a) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 en van artikel 61quinquies van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

b) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 212 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gecoördineerd op 30 november 1939.

De heren Cerexhe en Lenfant. — Voorstel van wet betreffende de handelspraktijken.

INTERPELLATIES (Verzoeken) :

Bladzijde 2154.

De heer Dierickx tot de minister van Buitenlandse Zaken over « de houding aangenomen door de Belgische regering op de Ministerraad van 19 mei 1990 te Parknasilla ».

De heer Cardoen tot de minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen over « de taken van de rijkswacht in het kader van de verkeersveiligheid ».

De heer Monfils tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de problemen gerezen door de recente inbeslagneming van de zendapparatuur van Radio Contact en, meer algemeen, de problematiek van de lokale radio's uit een technisch oogpunt na het recent arrest van het Arbitragehof ».

M. De Belder :

- a) Au Premier ministre sur « le Conseil européen du 25 juin 1990 à Dublin »;
- b) Au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Commerce extérieur sur « le peuple palestinien et l'immigration de juifs soviétiques ».

M. Hatry au Premier ministre sur « les échecs de la Belgique au sein d'EUREKA et l'avenir de la recherche appliquée ».

De heer De Belder :

- a) Tot de Eerste minister over « de Europese Raad van Dublin op 25 juni 1990 »;
- b) Tot de minister van Buitenlandse Zaken en tot de minister van Buitenlandse Handel over « het Palestijnse volk en de immigratie van Sovjetjoden ».

De heer Hatry tot de Eerste minister over « het falen van België binnen EUREKA en de toekomst van het toegepast wetenschappelijk onderzoek ».

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.
De vergadering wordt geopend te 15 h 5 m.

CONGES — VERLOF

M. Verhaegen, pour raison de santé, demande un congé.
Verlof vraagt: de heer Verhaegen, om gezondheidsredenen.
— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Adriaensens, De Bondt, Delloy, G. Geens, Schoeters, Vandekerckhove, en mission à l'étranger; **Sprockeels, Toussaint**, malades; **Declercq, Mouton et Poulain**, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren **Adriaensens, De bondt, Delloy, G. Geens, Schoeters, Vandekerckhove**, met opdracht in het buitenland; **Sprockeels, Toussaint, ziek; Declercq, Mouton en Poulain**, wegens ambtsbezigheden.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 8 juin 1990, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi:

1° Visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis;

Bij boodschappen van 8 juni 1990 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet:

1° Ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid;

2° Tendante à modifier la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932;

2° Tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932;

3° Modifiant les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962;

3° Tot wijziging van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962;

— Renvoyés à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

4° Concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais;

4° Betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringinstellingen, alsmede van beproevingslaboratoria;

— Renvoyé à la commission de l'Economie.

Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

5° Relatif aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

5° Betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van de ziekenfondsen.

— Renvoyé à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Par messages du même jour, la Chambre fait également connaître qu'elle a adopté, tels qu'ils lui ont été transmis par le Sénat, les projets de loi:

1° Relatif à la protection de la personne des malades mentaux;

Bij boodschappen van dezelfde dag deelt de Kamer tevens mede dat zij heeft aangenomen, zoals zij haar door de Senaat werden overgezonden, de ontwerpen van wet:

1° Betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke;

2° Ajustant le budget du ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1989;

2° Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Middenstand van het begrotingsjaar 1989;

3° Ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1989;

3° Houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen van het begrotingsjaar 1989;

4° Relatif à la participation de la Belgique à la septième augmentation générale des ressources de la Banque interaméricaine de développement.

4° Betreffende de deelneming van België aan de zevende algemene verhoging van de middelen van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation des articles 32, 33 et 34 de la loi-programme du 22 décembre 1989 (numéro du rôle 193).

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van de artikelen 32, 33 en 34 van de programmawet van 22 december 1989 (rolnummer 193).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

M. le Président. — En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Sénat l'arrêt n° 19/90 rendu le 31 mai 1990 en cause de la demande de suspension des articles 272 à 275 de la loi-programme du 22 décembre 1989, introduite par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances belges et étrangères opérant en Belgique (UPEA) (numéro du rôle 188).

Overeenkomstig artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Senaat van het arrest nr. 19/90 uitgesproken op 31 mei 1990 in zake de vordering tot schorsing van de artikelen 272 tot 275 van de programmawet van 22 december 1989, ingesteld door de Beroepsvereniging der Belgische en buitenlandse verzekeringsondernemingen werkzaam in België (BVVO) (rolnummer 188).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Conformément aux articles 14 et 17 modifiés de la loi du 29 octobre 1846, la Cour des comptes a transmis au Sénat, par dépêche du 6 juin 1990, la délibération (n° 212) du Conseil des ministres du 27 avril 1990 relative à l'octroi d'une pension de retraite à Germaine Six, épouse Vandeghinste, ancienne maîtresse spéciale de néerlandais dans l'enseignement primaire communal à Tournai.

Overeenkomstig de gewijzigde artikelen 14 en 17 van de wet van 29 oktober 1846, heeft het Rekenhof aan de Senaat gezonden, bij dienstbrief van 6 juni 1990, het besluit (nr. 212) van de Ministerraad d.d. 27 april 1990, in verband met de toekenning van een rustpensioen aan Germaine Six, echtgenote Vandeghinste, gewezen bijzondere leerkracht Nederlands in het gemeentelijk lager onderwijs van Doornik.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Par dépêche du 13 juin 1990, la Cour des comptes communique au Sénat qu'elle a examiné, sur la base de l'article 10, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabi-

lité de l'Etat, les budgets administratifs ajustés pour l'année 1990, des ministères des Classes moyennes, de la Santé publique et de l'Environnement, ainsi que des Pensions, et qu'elle n'a pas d'observations à formuler à propos de la conformité de ces documents au contenu et aux objectifs de l'ajustement du budget général des Dépenses.

Bij dienstbrief van 13 juni 1990 deelt het Rekenhof aan de Senaat mede dat het op grond van artikel 10, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, is overgegaan tot het onderzoek van de aangepaste administratieve begrotingen voor het jaar 1990 van de ministeries van Middenstand, van Volksgezondheid en Leefmilieu en van Pensioenen, en dat er geen opmerkingen dienen te worden gemaakt over de overeenstemming van die documenten met de inhoud en de doelstellingen van de aanpassing van de Algemene Uitgabenbegroting.

— Renvoi aux commissions respectivement compétentes.

Verwezen naar de respectievelijk bevoegde commissies.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Parlement européen — Europees Parlement

M. le Président. — Par lettre du 5 juin 1990, le président du Parlement européen a transmis au Sénat:

1. Une résolution sur l'Union économique et monétaire;

Bij brief van 5 juni 1990 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

1. Een resolutie over de Economische en Monetaire Unie;

2. Une résolution sur Carpentras;

2. Een resolutie over Carpentras;

3. Une résolution sur les accidents maritimes des ferries *Scandinavian Star*, *Norröna* et autres;

3. Een resolutie over de zeerampan met de veerboten *Scandinavian Star*, *Norröna*, e.a.;

4. Une résolution législative (procédure de coopération: première lecture) portant avis du Parlement européen sur la proposition de la Commission au Conseil relative à une directive 84/529/CEE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux ascenseurs mus électriquement;

4. Een wetgevingsresolutie (samenwerkingsprocedure: eerste lezing) houdende advies van het Europees Parlement over het voorstel van de Commissie aan de Raad tot wijziging van richtlijn 84/529/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake liften met elektrische aandrijving;

5. Deux résolutions sur le Conseil européen de Dublin.

5. Twee resoluties over de Europese Raad van Dublin.

— Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Budgets administratifs — Administratieve begrotingen

M. le Président. — En exécution de l'article 10, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le gouvernement a transmis aux assemblées législatives:

— Par lettres du 6 juin 1990, les budgets administratifs ajustés pour l'année budgétaire 1990 des Pensions, du ministère de la Prévoyance sociale, du ministère des Classes moyennes et du ministère de l'Emploi et du Travail.

Met toepassing van het artikel 10, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit heeft de regering aan de wetgevende vergaderingen overgezonden:

— Bij brieven van 6 juni 1990, de aangepaste administratieve begrotingen voor het begrotingsjaar 1990 van Pensioenen, van het ministerie van Sociale Voorzorg, van het ministerie van Middenstand en van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Ces budgets administratifs ajustés sont renvoyés aux commissions respectivement compétentes.

Deze aangepaste administratieve begrotingen worden verwezen naar de respectievelijk bevoegde commissies.

Caisse de dépôts et consignations

Deposito- en Consignatiekas

M. le Président. — En exécution de l'article 36 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, le ministre des Finances transmet au Sénat, le rapport sur les opérations de la Caisse des dépôts et consignations pendant l'année 1989.

Overeenkomstig artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935, zendt de minister van Financiën aan de Senaat, het verslag over de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas gedurende het jaar 1989.

— Il est donné acte de cette communication au ministre des Finances.

Van deze mededeling wordt aan de minister van Financiën akte gegeven.

Rapport du Commissaire royal à l'immigration

Verslag van de Koninklijk Commissaris voor het migrantenbeleid

M. le Président. — Conformément à l'arrêté royal du 7 mars 1989, le Commissaire royal à l'immigration envoie au Président du Sénat, par dépêche du 6 juin 1990, le deuxième rapport semestriel.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 maart 1989, zendt de Koninklijk Commissaris voor het migrantenbeleid, bij dienstbrief van 6 juni 1990 aan de Voorzitter van de Senaat, het tweede halfjaarlijks verslag.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

VERZOEKSCHRIFTEN — PETITIONS

De Voorzitter. — Bij verzoekschrift uit Lennik vraagt de gemeenteraad van deze gemeente, zoals beslist tijdens zijn zitting van 28 mei 1990, de onmiddellijke overheveling van alle Vlaamse gemeenten van het tweetelg gerechtelijk arrondissement Brussel naar een eentalig Vlaams gerechtelijk arrondissement Halle-Vilvoorde en deelt hij zijn gezamenlijk ingenomen standpunt mee omtrent de te voeren strategie ter vrijwaring van het Vlaamstalig karakter van de gemeente.

Par pétition datée de Lennik, le conseil communal de celle localité demande — comme décidé lors de sa séance du 28 mai 1990 — le transfert immédiat de toutes les communes flamandes de l'arrondissement judiciaire bilingue de Bruxelles à un arrondissement judiciaire unilingue flamand de Hal-Vilvorde et il fait part de son point de vue unanime sur la stratégie à suivre en vue de préserver le caractère flamand de la commune.

Bij verzoekschrift uit Luik dringt de heer Thomas Sieberichs aan op een wijziging van de artikelen 214, 299 en 335 van het Burgerlijk Wetboek, respectievelijk in verband met de vaststelling van de echtelijke verblijfplaats door de vrederechter, het verlies van toegestane voordelen door de «schuldige» echtgenoot bij echtscheiding en de naam toegekend aan het kind.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Par pétition datée de Liège, M. Thomas Sieberichs réclame une modification des articles 214, 299 et 335 du Code civil, relatifs respectivement à la fixation de la résidence conjugale par le juge de paix, à la perte par l'époux « coupable », en cas de divorce, des avantages accordés, ainsi qu'au nom donné à l'enfant.

— Ter inzage op het bureau.

Dépôt sur le bureau.

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «L'INVALIDITE RESULTANT DES MALADIES POTENTIELLEMENT INVALIDANTES ET CHRONIQUES DE L'ENFANT»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE CHRONISCHE KINDERZIEKTEN DIE TOT INVALIDITEIT KUNNEN LEIDEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mahoux au secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés sur «l'invalidité résultant des maladies potentiellement invalidantes et chroniques de l'enfant».

La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux. — Monsieur le Président, plusieurs maladies sont regroupées sous le vocable de maladies potentiellement invalidantes et chroniques de l'enfant. Ce sont principalement la mucoviscidose, la galactosémie, la fructosémie, la maladie coeliaque, le diabète, le cancer, la phénylcétonurie et les autres aminopathies.

Ces maladies touchant les enfants se caractérisent par leur caractère chronique, les soins constants qu'elles nécessitent et le caractère impératif du traitement qui a pour objet non pas de guérir la maladie, mais d'en éviter les complications.

Il n'existe pas, dans le barème officiel belge des invalidités, de rubrique spécifique à ces maladies. L'évaluation de l'invalidité par les médecins de l'INAMI se fonde sur l'état des enfants au moment où ils sont vus, en raison du retentissement de la maladie sur les différents systèmes de l'organisme.

La qualité et la régularité des soins assurés aux enfants améliorent leur état, mais cette amélioration disparaît si les soins sont interrompus.

On constate donc des réductions de taux d'invalidité, décrétées par les médecins-conseils, qui pénalisent, particulièrement en ce qui concerne les allocations majorées, les familles dont les malades sont bien soignés et pour lesquelles les charges sont donc plus importantes.

Serait-il possible de prévoir des rubriques spécifiques pour ces maladies dans le barème officiel belge des invalidités? Cela permettrait d'évaluer le taux d'invalidité en fonction de la gravité de la maladie et non de l'état des jeunes patients au moment où ils sont examinés.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre des Affaires sociales, qui répond en lieu et place du secrétaire d'Etat à la Santé publique.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de confirmer à l'honorable membre qu'actuellement, le handicap de l'enfant pour l'octroi de l'allocation familiale majorée est évalué par les médecins de l'INAMI à l'aide du barème officiel belge des invalidités: BOBI.

L'objet premier du BOBI étant l'évaluation de l'invalidité pour la répartition des dommages subis par les victimes de la guerre 1940 - 1945, certaines maladies congénitales infantiles sont effectivement absentes de ce barème.

Cela n'a toutefois pas pour conséquence inéluctable que les maladies congénitales et autres citées par l'honorable membre ne fassent l'objet d'aucune évaluation. En effet, actuellement, les médecins de l'INAMI évaluent ces maladies par « assimilation ». C'est ainsi, par exemple, que la mucoviscidose n'ayant pas de rubrique spécifique au BOBI est évaluée en fonction de ses conséquences, à savoir les troubles respiratoires et les troubles pancréatiques.

Néanmoins, conscient de l'insuffisance de ce mode d'évaluation, j'ai chargé mon administration d'étudier les problèmes que pose l'utilisation du BOBI pour l'application des lois coordonnées aux allocations familiales pour travailleurs salariés et d'élaborer une nouvelle méthode d'évaluation qui, d'une part, serait plus adaptée à la pathologie infantile et qui, d'autre part, respecterait davantage l'intention qui a été celle du législateur lorsqu'il a introduit cet avantage dans la législation des allocations familiales.

M. le Président. — La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux. — Monsieur le Président, je remercie le ministre de sa réponse qui pourra être utilisée au niveau de l'évolution par les médecins conseils de l'INAMI, mais aussi vis-à-vis des médecins de recours en cas de contestation de la décision, et ce pour le plus grand bénéfice des familles dont les enfants sont atteints des maladies dont il a été question.

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR « LES DEPENSES OCCASIONNEES AUX FAMILLES PAR LE TRAITEMENT DES ENFANTS ATTEINTS DE MUCOVISCIDOSE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER « DE KOSTEN DIE BETAALD MOETEN WORDEN DOOR GEZINNEN MET KINDEREN DIE AAN MUCOVISCIDOSE LIJDEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mahoux au ministre des Affaires sociales sur « les dépenses occasionnées aux familles par le traitement des enfants atteints de mucoviscidose ».

La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux. — Monsieur le Président, la mucoviscidose est une maladie grave de nature congénitale. Cette maladie concerne en Belgique environ 1 500 enfants. Elle nécessite des soins constants, qui consistent en produits pharmaceutiques, produits diététiques et kinésithérapie.

Ces traitements sont d'autant plus importants que leur arrêt, même momentané, peut entraîner des aggravations parfois irréversibles. Ils n'ont pas comme objectifs la guérison, mais visent à éviter les complications, à améliorer l'état des jeunes patients et à augmenter leur espérance de vie.

Ces traitements sont très coûteux et entraînent pour les familles des dépenses pouvant atteindre 100 000 francs par an hors remboursement par l'INAMI.

Je sais qu'un effort particulier a été fait par le ministre des Affaires sociales pour permettre le remboursement de certains produits pharmaceutiques spécifiques à la mucoviscidose.

Je vous demande, monsieur le ministre, s'il serait possible d'envisager un remboursement complet de tous les produits pharmaceutiques spécifiques à la maladie, des produits diététiques, des frais d'hospitalisation et des honoraires de kinésithérapie pour ces familles durement touchées.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, la mucoviscidose a été une des premières pathologie lourdes et chroniques pour laquelle des mesures ont été prises dans le but d'améliorer la prise en charge de produits pharmaceutiques essentiels au traitement de cette maladie.

C'est ainsi qu'en mai 1989, devenaient remboursables intégralement les extraits pancréatiques et les mucolytiques administrés en aérosol. C'est ainsi également qu'était menée en août une action capitale par le biais du remboursement total des antibiotiques administrés dans le cadre d'un traitement ambulatoire contre les infections respiratoires graves affectant les patients atteints de cette maladie. Cette décision qui permet aux malades de suivre un traitement sans hospitalisation obligatoire améliore leur qualité de vie et allège considérablement les coûts à supporter par les familles.

Par ailleurs, un groupe de travail a été créé au sein du service des soins de santé de l'INAMI afin d'étudier en profondeur les besoins spécifiques en prestations, en produits médicamenteux, en matériel utilisé dans le cadre de la mucoviscidose. Il en résulte que les prochaines mesures doivent concerner une amélioration de la prise en charge des traitements kinésithérapiques. Ce sujet est à l'étude et fera l'objet de futures actions positives.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR « DES PROJETS DE COMMUNAUTARISATION DES ONG »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER « PLANNEN TOT COMMUNAUTARISERING VAN DE NGO'S »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hasquin au ministre de la Coopération au Développement sur « des projets de communautarisation des ONG ».

La parole est à M. Hasquin.

M. Hasquin. — Monsieur le Président, entre le moment où j'ai déposé ma demande de question orale et ce jour, j'ai constaté que le ministre de la Coopération au Développement avait donné une conférence de presse. A cette occasion, il a apparemment livré à l'extérieur un certain nombre d'informations dont le Parlement ne dispose pas encore.

Je pose néanmoins ma question en espérant obtenir des informations précises et, en l'occurrence, je me fais le porte-parole des ONG francophones.

Depuis la conférence de presse tenue par le ministre, il apparaît clairement qu'un certain nombre de projets d'arrêts royaux et de projets de loi sont prêts et que ces derniers seront vraisemblablement bientôt déposés au Parlement.

Je voudrais poser trois questions. Tout d'abord, est-il exact qu'à l'avenir, le ministre aurait la possibilité de conclure des conventions séparées avec, d'une part, les ONG francophones et germanophones et, d'autre part, avec les ONG néerlandophones? De cette façon, ne risque-t-on pas d'aboutir à une communautarisation sauvage de la Coopération?

Ensuite, j'aimerais obtenir des précisions quant à l'attitude respective de l'Association des organisations non gouvernementales francophones et germanophones pour le tiers monde — ADO — et Coprogram Vlaanderen ASBL — à l'égard de la gestion du cofinancement qui leur serait proposée. Je crois savoir que cela provoque un certain nombre de remous dans le secteur francophone.

Enfin, est-il exact que les ONG qui souhaitent être agréées doivent désormais disposer d'une structure spécifique à la gestion des projets?

M. le Président. — La parole est à M. André Geens, ministre.

M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement. — Monsieur le Président, pour faciliter la structure de ma réponse, j'aborderai tout d'abord la deuxième question de M. Hasquin.

Un problème majeur réside dans le fait qu'il y a près de deux cents ONG agréées, dont au moins cent-cinquante sont actives. Toutes ces ONG veulent garder une grande autonomie et elles introduisent beaucoup plus de dossiers que le budget ne permet d'en financer.

La tâche que j'avais espéré déléguer vers les ONG est le choix préalable des projets à financer ainsi que la responsabilité du suivi. La tâche de l'AGCD serait de superviser et de contrôler. Ceci implique pour Coprogram et ADO : *ex ante*, un jugement sur la qualité de chacune des ONG et sur les projets proposés par elles; pendant, un suivi sérieux de l'exécution; après, des contrôles et évaluations.

Certaines réticences ont été émises à l'égard d'une telle gestion dans les milieux ONG, aussi bien dans la partie flamande que dans la partie francophone du pays. Certaines ONG cependant étaient très enthousiastes. Les délégations Coprogram et ADO ont traduit fidèlement les sentiments de leurs membres respectifs.

Une différence très nette s'est manifestée des deux côtés de la frontière linguistique. Coprogram était beaucoup plus intéressé — une majorité pour une forme ou une autre de gestion par les ONG — que l'ADO — une très grande majorité contre.

Je réponds à présent à la première question posée par M. Hasquin. L'idée d'une délégation de tâches vers les ONG est valable. C'est également mon optique pour tout le secteur de l'aide indirecte. A cet égard, on peut se référer aux réalisations effectuées pour le VVOB et l'APEFE d'un côté, et pour le VLIR et le CIUF du côté universitaire.

Le temps n'est pas encore venu d'une gestion du cofinancement par les ONG, mais cela viendra. Le cas d'Intercodev démontre que cela peut fonctionner correctement.

Les réactions de Coprogram et d'ADO sont très différentes. Ceci s'est traduit par le biais du compromis contenu dans les arrêtés royaux qui sont proposés et qui, comme vous le savez, ne sont pas encore publiés.

La situation de départ ne prévoit aucune délégation de tâches de gestion vers les coupes d'ONG qu'elles-mêmes n'ont pas acceptées de plein gré. Coprogram et ADO seront agréés en tant qu'organismes représentatifs et, en cette qualité, participeront au conseil de concertation pour le cofinancement, qui donnera des avis au ministre sur l'application de l'arrêté royal. Je citerai un exemple de ces avis : quels sont les critères que le ministre devra utiliser pour donner accès au financement par programme ?

La porte reste ouverte pour une délégation plus ou moins poussée, à négocier plus tard. Cette délégation prendrait la forme de conventions entre le ministre et ADO et Coprogram.

J'ai ainsi voulu éviter que les arrêtés royaux soient très vite dépassés par l'évolution des mentalités. J'ai le sentiment que les ONG seront dans quelques années demandeurs pour une délégation très poussée, même si elles ne le sont pas encore aujourd'hui.

Comme aussi bien le timing que l'ampleur d'une telle convention seraient sans doute différents du côté flamand et du côté francophone et comme tout le monde accepte qu'une délégation doive se faire vers les deux coupes Coprogram et ADO et non vers une coupe nationale des ONG, j'ai prévu des conventions séparées avec ADO et Coprogram.

J'en viens à votre deuxième question. Tenir compte des sensibilités différentes dans notre pays est une nécessité politique pour un département jusqu'à nouvel ordre national, tel que celui de la Coopération au Développement. Je me réfère à cet égard à ce qui se fait pour les VVOB/APEFE et VLIR/CIUF.

S'agit-il là aussi d'une « communautarisation sauvage » ? Ou s'agit-il d'une conséquence logique et désirable des réalités socio-culturelles et institutionnelles dans les deux régions du pays ? Je crois que c'est le cas et je ne fais rien d'autre que d'appliquer le même principe aux ONG.

Si une des deux structures ADO et Coprogram, ou les deux en même temps, nous indiquent leur volonté de prendre une vraie responsabilité au niveau de la gestion, il deviendra inévitable de prévoir des budgets séparés, néerlandophone et francophone. Cela se fait déjà maintenant pour les VVOB/APEFE.

En ce qui concerne la troisième question posée, la réponse est clairement positive, mais permettez-moi de vous fournir quelques précisions supplémentaires.

J'ai accepté que l'on garde la multitude d'ONG en Belgique, quoique cela nous rende la vie très difficile au niveau de la gestion. Les ONG qui sont actuellement agréées pourront, par conséquent, garder leur agrément si elles satisfont aux conditions du nouvel arrêté royal.

Les conditions d'agrément seront en fait plus sévères que dans l'arrêté royal actuel. Deux conditions ont été ajoutées par rapport au système en vigueur actuellement.

1. L'ONG doit disposer d'une structure spécifique pour la gestion des projets.

2. L'ONG doit disposer des compétences requises sur le plan de l'organisation ainsi que sur le plan technique.

Il est ajouté, dans l'article concerné du nouvel arrêté royal, que le ministre précisera ces conditions après avis de la commission de concertation pour le cofinancement, où ADO et Coprogram sont invités à siéger.

Je ne peux imaginer qu'une ONG honnête ne soit pas d'accord sur de telles conditions.

M. le Président. — La parole est à M. Hasquin.

M. Hasquin. — Monsieur le Président, je conclus de la réponse du ministre qu'un processus de communautarisation est effectivement en cours en ce qui concerne les ONG. Personne ne peut le nier.

Dans ces conditions, j'aimerais connaître — et je suis sûr que ce travail a été fait — les conséquences de cette évolution sur le plan budgétaire pour les secteurs francophone et néerlandophone.

Par ailleurs, ainsi que cela s'est déjà produit en d'autres circonstances et avec d'autres ministres pour des projets aussi importants qui ne reçoivent pas l'agrément des ONG francophones, il me paraît très important, voire essentiel, que les membres de la commission de coopération au développement disposent, au moins pour information, des projets d'arrêtés royaux présentés par le ministre.

M. le Président. — La parole est à M. André Geens, ministre.

M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement. — Monsieur le Président, je me tiens, je le répète, à la disposition de la commission pour entamer la discussion. Les arrêtés royaux qui ont été proposés sont le résultat d'un dialogue qui a duré un an et demi. Ces arrêtés doivent encore être examinés par l'Inspection des finances et soumis à l'approbation du gouvernement et du Conseil d'Etat.

Je suis néanmoins d'accord de soumettre les textes actuels à l'honorable membre, textes qui ne sont, je le rappelle, que des projets.

M. Hasquin. — Je remercie le ministre de sa proposition.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LE SURVOL INTEMPESTIF PAR DES AVIONS DES COMMUNES SITUÉES À L'EST DE BRUXELLES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE HINDER VEROORZAAKT DOOR DE VLIAGTUIGEN DIE BOVEN DE GEMEENTEN TEN OOSTEN VAN BRUSSEL VLIAGEN »

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhaut pour poser une question orale au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « le survol intempestif des avions des communes situées à l'est de Bruxelles ».

M. Vandenhaut. — Monsieur le président, le problème lié aux bruits des avions survolant les communes de l'est de Bruxelles n'est pas nouveau. Depuis 1988, je lutte avec acharnement pour mettre fin à cette pollution acoustique. C'est afin de faire le point que j'ai voulu me limiter aujourd'hui à une question orale.

Les perspectives d'avenir sont inquiétantes puisque le « Plan Zaventem 2000 » prévoit de doubler la capacité d'accueil de l'aéroport pour l'an 2000!

Aussi, monsieur le ministre, permettez-moi de vous poser les questions suivantes:

Quel est le résultat de l'étude d'impact sur l'agrandissement de l'aéroport, étude commandée voici plusieurs mois?

Qu'en est-il de l'installation du réseau de sonomètres aux alentours de Bruxelles-National. Prévoyez-vous la mise en place d'un système de répression des infractions? A ce jour, des sanctions ont-elles enfin été prises?

Depuis janvier 1990, Bruxelles est en infraction avec la législation européenne et internationale — je veux parler de la directive européenne du 21 décembre 1979. Résultat: les avions les plus bruyants se retrouvent à Bruxelles-National. Quelles mesures comptez-vous adopter pour mettre fin à cette situation scandaleuse?

La mesure de répartition des décollages, telle que vous l'aviez préconisée, n'ayant pas engendré de diminution du trafic nocturne à Bruxelles-National, que comptez-vous faire?

Avez-vous signifié aux compagnies aériennes l'interdiction de vol aux avions bruyants entre 6 heures et 23 heures et imposé aux autres l'obligation d'effectuer les décollages de nuit à partir du début de piste?

Enfin, monsieur le ministre, ne croyez-vous pas qu'il serait opportun d'étudier le rôle incitatif d'une campagne d'information sur les mesures anti-bruits auprès des compagnies aériennes et des contrôleurs aériens?

M. le Président. — La parole est à M. André Geens, ministre, qui répondra en lieu et place du Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles.

M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement. — Monsieur le Président, en rapport avec les travaux d'extension et de modernisation à l'aéroport de Bruxelles-National, je confirme qu'un rapport global de l'effet sur l'environnement a été demandé. La rédaction de ce rapport demandera au moins six mois. Comme l'étude a commencé au début de mars dernier, les résultats peuvent en être attendus en septembre au plus tôt.

Au sujet de l'installation de sonomètres, je puis vous communiquer ce qui suit: l'appareillage central et six points de mesure ont été installés entre-temps, notamment à Steenokkerzeel, Diegem, Zaventem, Nossegem, Schaerbeek et sur la route 25 L, *middle marker*.

L'installation de points de mesure à Kampenhout, Veltem et Woluwe-Saint-Pierre est en cours, tandis que, pour les sept points restants, aucune convention n'a encore pu être conclue avec les propriétaires des bâtiments sur lesquels les appareils doivent être placés.

Les points de mesure déjà installés seront en service pour le 1^{er} juillet. Les données de ces différents points seront donc disponibles, mais elles ne permettront pas encore d'identifier immédiatement les contrevenants. Pour ce faire, il faudra établir la connexion avec les ordinateurs des radars, ce qui exige l'élaboration d'un programme de traitement.

Entre-temps, on prépare les mesures pour sanctionner les avions trop bruyants. Dans un premier stade, on envisage de classer les avions en différentes catégories sonores. Une redevance de bruit progressive sera ensuite imposée en fonction de la classe sonore.

Par ailleurs, l'affirmation selon laquelle l'aéroport enfreindrait la directive européenne sur les normes sonores est totalement gratuite. Conformément à cette directive, la réglementation belge — article 4 de l'arrêté royal du 5 juin 1980 fixant, en ce qui concerne le bruit émis, les conditions de délivrance et de renouvellement du certificat de navigabilité et les conditions d'opération des avions subsoniques — prévoyait la possibilité d'accorder des dérogations aux normes sonores jusqu'au 31 décembre 1990. Cette disposition n'a pas été modifiée. Aucune dérogation n'a, dès lors, été accordée depuis le 1^{er} janvier dernier, de sorte que tous les avions qui font escale à l'aéroport satisfont aux normes légales fixées par la CEE.

Quant à la répartition des décollages, elle a pour objectif non seulement d'accélérer ceux-ci, notamment la nuit, mais aussi de réduire, dans le temps, les nuisances occasionnées par le bruit des moteurs des aéronefs. Elle a surtout pour but de mieux répartir le trafic au-dessus des zones urbaines les moins habitées. Les avions qui décollent de la piste 25 R viront immédiatement à droite, en direction de balises de radionavigation situées soit à l'ouest, soit au nord du territoire, tandis que ceux décollant de la piste 20 viront immédiatement à gauche après avoir atteint 700 pieds, vers la balise de Huldenberg, au sud-est de l'aéroport.

Cette procédure permet d'envoyer ce trafic au-dessus des campagnes et des zones les moins peuplées. Ce trafic ne devrait, en tout cas, pas survoler, la nuit, les communes situées à l'est de Bruxelles.

Comme déjà signalé, tous les avions satisfont aux normes internationales imposées. Il n'existe donc aucune disposition légale permettant à certains avions de prendre leur envol, même entre 23 heures et 6 heures, ce qui était, selon moi, le but de la question.

Pour ce qui concerne l'utilisation des pistes au décollage, je puis confirmer à l'honorable membre que l'on décolle, en principe, toujours en début de piste, sauf si deux pistes sont utilisées en même temps, par exemple la 25 R et la 20. On décolle alors à partir de la première intersection de chaque piste, en vue d'une plus grande fluidité du trafic. Il en résulte une diminution sensible du bruit au sol.

Des réunions ont eu lieu avec les différentes compagnies aériennes exploitant des avions la nuit, pour permettre des procédures de départ mieux réparties, comme expliqué ci-dessus. Ces compagnies sont donc parfaitement au courant du problème. Des procédures techniques de réduction de bruit au décollage des avions sont publiées dans le manuel d'informations aéronautiques à l'usage des exploitants.

Quant aux contrôleurs, chargés d'assurer la sécurité de la circulation aérienne, ils sont, eux aussi, parfaitement au courant de ces problèmes.

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhoute.

M. Vandenhoute. — Monsieur le Président, je remercie le ministre de ses réponses. J'apprends avec satisfaction que des sanctions seront enfin prises lorsque des avions ne sont pas conformes.

Pour ce qui est de l'ensemble du dossier, je note que d'ici à six mois, nous connaissons le résultat de l'enquête en cours. Lorsque les conclusions de cette enquête seront connues, je me réserve le droit d'interroger à nouveau le ministre.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Mesdames, messieurs, le président de la commission des Finances me prie d'informer les membres de cette commission qu'elle se réunira, ce jour, à 16 heures.

Dames en heren, de voorzitter van de commissie voor de Financien verzoekt mij mede te delen dat de commissie vanmiddag te 16 uur bijeenkomt.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « UN CONTROLE TECHNIQUE AUX CYCLOMOTEURS ET AUX VELOMOTEURS EN VUE DE REDUIRE LES NUISANCES ACOUSTIQUES OCCASIONNEES PAR CES ENGIN »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVOORMINGEN OVER « EEN TECHNISCHE CONTROLE VOOR BROMFIETSEN EN SNORFIETSEN TENEINDE DE GELUIDSHINDER VEROORZAAKT DOOR DIE VOERTUIGEN TE BEPERKEN »

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhoute pour poser une question orale au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « un contrôle technique aux cyclomoteurs et aux vélomoteurs en vue de réduire les nuisances acoustiques occasionnées par ces engins ».

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, je voudrais très brièvement traiter d'un problème qui tend à devenir obsédant pour nos concitoyens.

Régulièrement, les habitants de certains quartiers sont dérangés par le bruit des cyclomoteurs et des vélomoteurs qui prennent possession de terrains vagues pour y effectuer des circuits, ou bien encore qui circulent de façon continue autour de pâtés de maisons. Il est clair que cette forme de pollution sonore est extrêmement éprouvante pour l'organisme humain.

Aussi, monsieur le ministre, je me permets de vous poser la question suivante : ne pourrait-on, aux fins de réduire par la voie légale les nuisances acoustiques occasionnées par ces engins, les soumettre à un contrôle technique similaire à celui imposé aux véhicules automobiles ?

M. le Président. — La parole est à M. André Geens, ministre, qui répond en lieu et place de M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles.

M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement. — Monsieur le Président, les cyclomoteurs et les motos mis en vente doivent, quant au bruit émis, satisfaire aux conditions du règlement technique. En outre, aucune modification ne correspondant pas au procès-verbal d'agrément du véhicule ne peut être apportée au moteur ou à l'échappement.

Les services de l'ordre disposent de sonomètres permettant de vérifier si le bruit émis correspond aux valeurs fixées dans le règlement technique. Si le niveau acoustique est trop élevé, le propriétaire du cyclomoteur ou de la moto est tenu de le faire rétablir et de représenter son véhicule au contrôle dans les cinq jours. Ce délai est ramené à deux jours ouvrables si un silencieux autre que d'origine a été monté ou si le véhicule a été modifié intentionnellement.

Ces contrôles, qui peuvent avoir lieu à tout moment, et qui me semblent plus efficaces que les contrôles périodiques, pourraient être organisés dans le cadre du contrôle technique. En effet, on peut craindre qu'à l'occasion du contrôle périodique, le niveau acoustique soit diminué par quelques manipulations fort simples du moteur ou de l'échappement, et relevé ensuite.

Quant au problème de la nuisance acoustique par les cyclomoteurs et motos utilisées sur des terrains déterminés, la commune peut, selon moi, décréter un règlement de police pour interdire un tel usage.

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhaute.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, je remercie le ministre de, permettez-moi l'expression, sa réponse de Normand ! Il faut bien admettre qu'actuellement de nombreux cyclomoteurs et vélomoteurs ne sont pas conformes aux règlements et que de nombreuses personnes souhaitent que nous légiférions, enfin, en la matière. Est-ce trop demander que d'envisager une telle législation ?

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LECLERCQ AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE PRIVATISERINGSPLANNEN VAN DE REGIE VOOR MARITIEM TRANSPORT»

QUESTION ORALE DE M. LECLERCQ AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES PROJETS DE PRIVATISATION DE LA REGIE DES TRANSPORTS MARITIMES»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Leclercq voor het stellen van een mondelinge vraag aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over «de privatiseringsplannen van de Regie voor Maritiem Transport».

De heer Leclercq. — Mijnheer de Voorzitter, mijn vraag zal zeer kort zijn. In de gewesten Brugge en Oostende is nogal wat beroering ontstaan door hardnekkige geruchten over een nakende privatisering van de Regie voor Maritiem Transport. Vooral het personeel stelt hieromtrent vragen.

Graag wil ik dan ook van de minster vernemen welke concrete plannen er bestaan, in het licht van de bouw van de Kanaaltunnel, om de RMT op de toekomst voor te bereiden, welke private partners hierbij betrokken zijn en of er al dan niet sprake is van plannen voor gedeeltelijke of volledige privatisering van deze parastatale instelling.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister André Geens, die antwoordt namens de minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen.

De heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking. — Mijnheer de Voorzitter, bij de voorbereiding van het wetsontwerp betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, ook wel de oprichting van de parastatale E genoemd, was de regering van oordeel dat de Regie voor Maritiem Transport niet ingedeeld moest worden in deze categorie van parastatale instellingen.

Bij deze beslissing heeft de regering zich laten leiden door de volgende beschouwingen : de Regie voor Maritiem Transport voert haar activiteiten volledig in het domein van de vrije concurrentie en daarbij komt niet onmiddellijk een element van openbare dienstverlening kijken.

Er mag worden verwacht dat onder meer ingevolge de bouw van de Kanaaltunnel, de concurrentie nog sterker zal toenemen.

Om haar situatie voor de toekomst te kunnen beveiligen, is het aangewezen dat de Regie voor Maritiem Transport een nog meer soepele structuur krijgt.

Momenteel wordt nagegaan in welke mate de structuur van de nationale luchtvaartmaatschappij hiervoor als voorbeeld kan dienen. Zodra ter zake meer concrete gegevens beschikbaar zijn, zullen de leden van de bevoegde commissies voor de Infrastructuur hiervan worden ingelicht.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN HOOLAND AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE WERKING EN EVENTUELE DECONCENTRATIE VAN DE DIENST VOOR UITREIKING VAN AUTONUMMERPLATEN — DIRECTIE VOOR DE INSCHRIJVINGEN VAN DE VOERTUIGEN»

QUESTION ORALE DE M. VAN HOOLAND AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LE FONCTIONNEMENT ET LA DECONCENTRATION EVENTUELLE DU SERVICE DE LA DELIVRANCE DES PLAQUES NUMEROLOGIQUES — DIRECTION DE L'IMMATRICULATION DES VEHICULES»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland voor het stellen van een mondelinge vraag aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over «de werking en eventuele deconcentratie van de dienst voor uitreiking van autonummerplaten — Directie voor de inschrijvingen van de voertuigen».

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, graag zou ik de aandacht van de minister willen vragen voor een nu al jaren aanslepende malaise in verband met het afleveren van autonummerplaten en, straks, nummerplaten voor aanhangwagens.

Vóór 1992 mogen, volgens een ministeriële verklaring, geen resultaten worden verwacht van de reorganisatie en de aanzienlijke investeringen. Vanaf 1 juli eerstkomend moet de burger nochtans 2 500 frank betalen per nummerplaat. Ik neem aan dat de betrokken ambtenaren alles in het werk stellen om de dienstverlening op peil te houden.

Toch is er in bepaalde gevallen een onnoemlijke achterstand. Naar verluidt registreert men op het ogenblik aanvragen van begin mei. Op 7 juni jongstleden waren er nog aanvragen hangende van januari, dus van het begin van dit jaar. Er is meeen geval bekend van een aanvraag van januari van dit jaar die op 6 juni nog niet was afgehandeld. De persoon in kwestie is ondertussen met een valse nummerplaat naar de Mundial in Italië gereden.

In Duitsland, en ook in andere landen, levert men nummerplaten af op één dag, dank zij een gedeconcentreerd systeem. Het systeem is eenvoudig, klant- en ambtenarenvriendelijk.

Daarom wens ik de minister volgende vragen te stellen.

Ten eerste, hoe verklaart hij de onbevredigende werking van de Directie inschrijving van de voertuigen?

Ten tweede, welke acties zijn op korte termijn voor directe resultaten mogelijk?

Ten derde, waarom deconcentreren wij de werking van de Directie inschrijving van de voertuigen niet onmiddellijk, bijvoorbeeld per provincie, in de lijn van de algemene trend van decentralisatie en deconcentratie, maar vooral voor een burgergerichte administratie en dienstverlening? Ik geloof niet in de oplossing waar nu voor gekozen is, namelijk beheer door middel van één grote computer te installeren begin 1992, met als onvermijdelijk gevolg een overcentralisatie.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister André Geens, die antwoordt namens de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen.

De heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking. — Mijnheer de Voorzitter, aan de verwerkingswijze van het inschrijvingssysteem werd sinds 1960 niets fundamenteel veranderd: de huidige werkmethode is dus volkomen achterhaald. Om die reden werd dan ook gestart met een moderniseringsplan ten gronde, dat vanaf 1992 ten volle resultaten zal opleveren.

Er zijn een aantal redenen die de huidige achterstand verklaren. Ten eerste, in het eerste kwartaal 1990 was er een stijging van ongeveer 14 pct. ten opzichte van 1989. Deze stijging van het aantal inschrijvingen is een gevolg van: de verbeterde economische context, het succes van het autosalon, een blijkbaar snellere levering van de wagens door de constructeurs in vergelijking met vorige jaren, zodat de piek na het autosalon zich meer in de tijd concentreert; de occasiemarkt verdubbelt dit effect. De door de internationale reglementering verplicht gemaakte inschrijving van aanhangwagens en caravans is nog een bijkomende factor.

Ten tweede, door het sterk gestegen aantal aanvragen is de drempel overschreden die de dienst in zijn huidig concept aankan, zodat cumulerende achterstand wordt gegenereerd.

Ten derde, extra vertraging door de slordigheid van het publiek dat de aanvragen verkeerd of onvolledig invult, of bijvoorbeeld het nieuwe omslagformulier verkeerd gebruikt; 10 à 15 pct. van de aanvragen vallen in deze categorie.

Het wegwerken van de huidige achterstand gebeurt door een extra inspanning en het inzetten van personeel uit andere diensten op tijdelijke basis; voor het verwerken van de gegevens wordt eventueel een externe firma ingeschakeld.

De huidige achterstand bedraagt zes werkdagen voor nieuwe voertuigen, tien werkdagen voor tweedehandsvoertuigen met afgifte van een nieuwe plaat en vijftien werkdagen voor tweedehandsvoertuigen met behoud van de vorige plaat.

Voor het eerder vermelde moderniseringsplan is het belangrijkste voorbereidingswerk, zoals de functionele analyse en het opstellen van het bestek, voltooid. Vorige week is trouwens het bestek voor de aanschaf en het ontwikkelen van de nieuwe software gepubliceerd.

In 1991 zal de nieuwe toepassingssoftware worden ontwikkeld; in 1992 zullen de nieuwe software en de nieuwe computers in dienst worden genomen, zodat kan worden overgegaan naar een interactieve behandeling.

De vraag naar de eventuele deconcentratie van de Dienst voor inschrijving van voertuigen komt bijgevolg twee jaar te vroeg. Een eerste vereiste voor het deconcentreren van diensten is immers dat er een goedwerkend, interactief en centraal computersysteem bestaat.

Ook moet de vergelijking met het buitenland sterk worden gerelativeerd, gezien de «grootte» van ons land.

Daarenboven is een gedeconcentreerd systeem niet *a priori* sneller, maar het is in ieder geval duurder en veel minder veilig.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik weet echter niet of de vraag naar deconcentratie twee jaar te vroeg komt. Mijns inziens komt ze net op tijd, zoniet te laat. Indien men immers deconcentratie overweegt als deel van de oplossing van de problemen, dan verandert dat meteen grondig de analyse.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIEGENANT AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER «HET RTT-CONTRACT 1992-1996 INZAKE DIGITALE COMMUTATIE EN TRANSMISSIE»

QUESTION ORALE DE M. DIEGENANT AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR «LE CONTRAT DE LA RTT POUR 1992-1996 EN MATIERE DE COMMUTATION ET DE TRANSMISSION NUMERIQUES»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Diegenant voor het stellen van een mondelinge vraag aan de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over «het RTT-contract 1992-1996 inzake digitale commutatie en transmissie».

De heer Diegenant. — Mijnheer de Voorzitter, het vijfjarig «contract van de eeuw» inzake telefonie 1987-1991 loopt naar zijn einde.

Inzake digitale commutatie wordt een nieuw vijfjarig contract vanaf 1992 in het vooruitzicht gesteld.

Teneinde de noodzakelijke evolutie van het RTT-net niet in het gedrang te brengen en tevens een normale aanbesteding mogelijk te maken, met inschrijving in de tweede helft van 1990, werd aangekondigd dat de technische specificaties voor de inschrijving voor het contract 1992-1996 in de eerste helft van 1990 zeker bekend zouden worden gemaakt. Dit is tot nu toe niet gebeurd.

Men mag immers aannemen dat de mededingende bedrijven drie tot vier maanden tijd nodig hebben om deze specificaties te bestuderen en hun prijsoffertes op te stellen.

Mag ik de minister vragen mede te delen wanneer hij de technische specificaties voor het RTT-contract 1992-1996 zal bekendmaken?

De Nederlandse PTT maakte al haar specificaties voor de leveringen 1992-1996 inzake telecommunicatie reeds bekend medio 1989. Men mag dus aannemen dat bij ons de tijd dringt.

Naast de technische specificaties zijn ook de algemene voorwaarden, of administratieve specificaties, van het grootste belang. Meer bepaald moeten duidelijke gunningscriteria voor het toekennen van de opdracht worden gedefinieerd. Kan de minister mededelen wanneer hij deze administratieve specificaties van het RTT-contract 1992-1996 zal bekendmaken?

Indien de Belgische RTT, voor haar contract 1992-1996, een faire prijsaanvraag in een algemeen aanvaard *multi-vendor* systeem wil organiseren, dan dringt de tijd om de door haar gestelde specificaties bekend te maken.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Posterijen, Telegrafie et Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, tijdens de bespreking van de begroting heb ik al de algemene lijnen aangegeven van de evolutie in het RTT-contract waarover de heer Diegenant nu een vraag stelt. Voor de duidelijkheid herhaal ik ze even.

Ik wens dat de procedure voor het nieuwe contract tijdig wordt ingezet en afgehandeld. Een enorme vertraging, zoals die welke wij in 1987 hebben opgelopen, moet immers worden vermeden.

De huidige stand van zaken kan als volgt worden samengevat. De voorbereiding bij de RTT is in die mate reeds gevorderd dat ik binnen de kortste tijd, nog vóór de zomervakantie, bij het Ministerieel Comité voor sociale en economische coördinatie een concreet voorstel kan indienen inzake de procedure en de behoeften.

Intussen is men bij de RTT ook al een heel eind opgeschoten met het uitwerken van de technische specificaties en de administratieve voorwaarden, zodat het bestek in de herfst kan worden gepubliceerd.

Op die manier kunnen kandidaat-leveranciers gedurende drie maanden de zaak bestuderen en voorstellen doen, kan de timing worden gerespecteerd en zal de toewijzing in het midden van 1991 gebeuren.

Mijnheer Diegenant, u verwijst naar Nederland. Wij hebben deze timing gekozen om de meest recente normen en aanbevelingen van het Europees Normalisatie-instituut, het ETSI, op te nemen in het bestek. Op die manier kan de toewijzing tijdig gebeuren en kunnen de meest recente gegevens worden gebruikt voor een correcte behoeftenraming.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER TANT AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN, EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN OVER «DE PLANNEN VAN DE MINISTER TOT VERMINDERING VAN HET AANTAL BRANDWEERKORPSEN»

QUESTION ORALE DE M. TANT AU MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS, ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES SUR «LES PROJETS DU MINISTRE DE REDUIRE LE NOMBRE DE CORPS DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Tant voor het stellen van een mondelinge vraag aan de minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen over «de plannen van de minister tot vermindering van het aantal brandweerkorpsen».

De heer Tant. — Mijnheer de Voorzitter, op het Congres van de Brabantse afdeling van de Koninklijke Belgische Brandweerfederatie, dat gehouden werd in Diest op 19 mei 1990, werd door een adviseur op het kabinet van Binnenlandse Zaken een lans gebroken voor een vermindering van het aantal brandweerkorpsen. De overblijvende korpsen zouden beter worden uitgerust en beter op mekaar kunnen inspelen — aldus de adviseur.

Graag hadden wij van de minister van Binnenlandse Zaken vernemen:

1. Of de aldus geformuleerde beleidsvisie mede gedragen wordt door de minister zelf en of hiervoor reeds concrete plannen bestaan;

2. Welke criteria er zullen worden gehanteerd om sommige korpsen op te heffen en andere te behouden. Wordt hierbij een onderscheid gemaakt tussen beroepskorpsen enerzijds en vrijwilligerskorpsen anderzijds;

3. Of er in deze ook geen rekening moet worden gehouden met de gemeentelijke autonomie.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen. — Mijnheer de Voorzitter, het is inderdaad juist dat een adviseur van mijn kabinet, de heer Schoolmeesters, verantwoordelijk voor de brandwerdiensten, te Diest tijdens de jaarlijkse vergadering van de Brabantse afdeling van de Koninklijke Belgische Brandweerfederatie, die na vele jaren onderbreking, opnieuw plaatsgreep, een toespraak hield over de opleiding van brandwerlieden. Hij had hiervoor mijn toestemming, maar was wel zelf verantwoordelijk voor de inhoud van de tekst.

Om het probleem in zijn geheel te kunnen schetsen, plaatste hij de opleiding in het ruimere kader van de hulpdiensten in het algemeen, namelijk brandweer, civiele bescherming en dringende medische hulpverlening, en in het kader van de brandweer onder al haar aspecten in het bijzonder. Zo sprak hij over de huidige structuur van de brandweerkorpsen, die over het algemeen zeer goed voldoet, en ontvouwde tevens enige denkpijlers nopens de brandweerstructuur.

Een van deze denkpijlers bestaat erin de korpsen beter te laten samenwerken en dit in georganiseerde structuren. Zo zou men kunnen denken aan een intercommunale samenwerking op het gebied van de brandweerkorpsen. Dit is nu reeds mogelijk op basis van het koninklijk besluit nummer 264 van 31 december 1983, dat u wel goed zal kennen.

Het is absoluut niet de bedoeling de gemeentelijke autonomie op een of andere manier aan te tasten. Men wil wel, zo de tijd er rijp voor is en daar waar er vanuit de gemeenten en de korpsen interesse bestaat, zoals op het ogenblik in Waals-Brabant, deze oplossing uitproberen.

Bij het uittesten van het rampenplan in Tessenderlo is gebleken dat het in de streek van Diest, waar de toespraak werd gehouden, toch nodig is tot bepaalde samenwerkingsvormen te komen. De korpsen in de omgeving, zowel dat van Diest als dat van Heusden-Zolder, zijn vrijwilligerskorpsen en zijn te klein en niet professioneel genoeg om eventuele problemen in de zone van Tessenderlo, waar zeer grote risico's bestaan, de baas te kunnen.

Dit probleem kan dus alleen maar worden opgelost door samenwerking tussen de korpsen of door een interventie op een hoger niveau. In het laatste geval zullen de diensten op een heel andere manier moeten worden gestructureerd en dichterbij moeten worden gestationeerd.

Op het ogenblik is er evenwel op mijn kabinet geen nota in voorbereiding over de criteria voor de afschaffing of de samenvoeging van bepaalde korpsen. De heer Tant heeft hier vandaag trouwens terecht de problemen opgesomd die bij een dergelijke ingreep moeten worden opgelost. Dit doet echter niets af aan het bestaan van het probleem.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Tant.

De heer Tant. — De minister wil dus enkel de samenwerking tussen de korpsen bevorderen, maar op het ogenblik zijn er geen beslissingen in voorbereiding om het aantal korpsen te reduceren.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen. — Op het ogenblik niet. Na het testen van het rampenplan in Tessenderlo wordt het probleem wel onderkend. Op basis van het koninklijk besluit van 1983 is de samenwerking wel mogelijk, maar er zijn geen richtlijnen in voorbereiding over de concrete wijze waarop dit kan of moet gebeuren.

QUESTION ORALE DE M. SAULMONT AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR «LA SITUATION DE LA BASE DE SUGNY»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SAULMONT AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «DE TOESTAND VAN DE BASIS VAN SUGNY»

M. le Président. — La parole est à M. Saulmont pour poser une question orale au ministre de la Défense nationale sur «la situation de la base de Sugny».

M. Saulmont. — Monsieur le Président, les *American Departments of Air forces* ont décidé de fermer le dépôt de munitions de Sugny pour le 24 juillet 1991 au plus tard. La base de Sugny appartient à la Belgique qui la loue à la RFA qui elle-même la sous-loue aux Américains depuis 1985.

Sur le plan de l'emploi, le sous-région dans laquelle est située Sugny est particulièrement défavorisée. C'est dire à quel point je suis attentif à l'avenir de cette base et au sort qui sera réservé au personnel licencié. On ne connaît pas encore l'affectation de celui-ci, qui dépend de la société qui gère la sécurité.

Monsieur le ministre, je désire poser trois questions à ce sujet :

1. Connaissez-vous les intentions des Allemands, locataires principaux jusqu'en 2002 ?

2. Avez-vous des ambitions pour cette base dans le cadre du retour en Belgique des forces belges d'Allemagne ?

3. Pourriez-vous envisager, si aucun emploi n'était maintenu à Sugny, de privilégier le personnel dégagé par les Américains lors des procédures de recrutement qui seront engagées au moment de l'implantation de la nouvelle base de Jéhonville ?

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, ministre.

M. Coëme, ministre de la Défense nationale. — Monsieur le Président, il est exact, comme vient de le dire M. Saulmont, que les Américains, et plus spécialement la force aérienne américaine, ont décidé de renoncer au dépôt de munitions de Sugny à partir de juillet de l'année prochaine, pour des raisons de restrictions budgétaires.

En ce qui concerne le personnel belge employé sur ce site, je puis vous assurer que nous chercherons à lui accorder une priorité lors du recrutement pour le futur dépôt américain à Bertrix, dont l'ouverture est prévue au cours du deuxième semestre de 1991.

Ce nouveau dépôt emploiera environ 110 civils belges, soit une trentaine de plus qu'à Sugny.

Quant à l'affectation future du dépôt de Sugny, une étude est actuellement en cours au sein de mon département, en coopération avec les autorités militaires allemandes dont dépend actuellement ce dépôt.

M. le Président. — La parole est à M. Saulmont.

M. Saulmont. — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre de bien vouloir s'intéresser à une région défavorisée.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE TOESTAND IN ZAIRE EN DE HOUDING VAN DE BELGISCHE REGERING DAARTEGENOVER»

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU PREMIER MINISTRE SUR «LA SITUATION AU ZAIRE ET L'ATTITUDE DU GOUVERNEMENT BELGE FACE A CELLE-CI»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Aelvoet aan de Eerste minister over «de toestand in Zaïre en de houding van de Belgische regering daartegenover».

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, mijn vraag is een beetje gedateerd. Zij werd reeds op 8 juni ingediend. Ik moet ze dus lichtjes aanpassen.

Naar wij konden vernemen via de media is het antwoord van de Zaïrese regering op het Belgisch verzoek een internationale onderzoekscommissie toe te laten op 1 juni toegekomen.

Uit de commentaren kan alvast worden opgemaakt dat de Zaïrese regering niet met een eenvoudig ja heeft geantwoord en dat de inhoud eerder in termen van «neen maar» is gesteld.

Daarom wens ik van de minister het volgende te vernemen.

De Zaïrese pers maakte de afgelopen week reeds melding van 23 doden in Lubumbashi. Maakt de Zaïrese regering hiervan al gewag in haar brief die op vrijdag 1 juni is toegekomen en op welke dag is die bewuste brief gedateerd ?

Is de inhoud van de brief van die aard dat de Belgische vraag naar een internationale onderzoekscommissie op korte termijn nog kansen maakt ?

Treft de regering de nodige voorzorgsmaatregelen om de ontwikkelingsgelden die normaal voor Zaïre zijn gereserveerd en nu zijn geblokkeerd te heroriënteren in Zaïre zelf en/of zonodig daarbuiten ?

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Martens, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, het Zaïrese antwoord dat dateert van 31 mei 1990 bevat twee belangrijke elementen.

Ten eerste, de verbintenis dat de schuldigen voor de gebeurtenissen te Lubumbashi zullen worden gestraft als blijkt dat er fouten, *des bavures*, werden begaan.

Ten tweede, de niet-verwerping van de idee van een internationale enquêtecommissie, evenwel nadat de Zaïrese commissie van de *Conseil législatif* zijn conclusies zal hebben neergelegd.

Er werd in het Zaïrese antwoord geen melding gemaakt van het aantal slachtoffers. Zowel de voorbereiding als de vergadering zelf van de Belgisch-Zaïrese Grote Gemengde Commissie werden verdaagd. In afwachting van een bijeenroeping daarvan wordt de ontwikkelingssamenwerking met Zaïre voortgezet op basis van de bestaande akkoorden met opschorting van de leningen van Staat tot Staat.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik vind het belangrijk er de aandacht op te vestigen dat het antwoord van de Zaïrese regering op 31 mei is opgesteld. Op dat ogenblik beschikte de Zaïrese regering reeds over een document, gedateerd op 25 mei en opgesteld door de MPR verantwoordelijken van Lubumbashi, dat in België werd bekendgemaakt.

Dit wijst erop dat de Zaïrese regering zo lang mogelijk de zaak achter de hand wil houden alvorens duidelijk te maken wat er precies is gebeurd.

Eenzijds vind ik het logisch dat gewacht wordt op de conclusies van de eigen parlementaire commissie, maar anderzijds moeten we er toch vanuit gaan dat als de MPR-verantwoordelijken zelf al spreken over *un massacre* sommigen zaken achter de hand willen houden om tijd te winnen.

Voorts wil ik hier ook graag signaleren dat er in het Europees Parlement vanmiddag een meerderheid was om een dringende resolutie goed te keuren waarmee dat parlement onder meer de beslissing van de Belgische regering steunt, om een internationale commissie naar Zaïre te sturen. Ik vind dit een zeer belangrijke beslissing zoals ik het ook belangrijk vind dat die commissie zo vlug mogelijk naar Zaïre gaat. Mijnheer de Eerste minister, wanneer zal deze internationale commissie vertrekken en tegen wanneer mogen we de conclusie over haar bezoek verwachten ?

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Martens, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, op het ogenblik kan ik niet antwoorden op de precieze vragen van mevrouw Aelvoet. De minister van Buitenlandse Zaken houdt ons geregeld op de hoogte van deze aangelegenheid. Ik neem aan dat hij morgen op de Ministerraad verslag zal uitbrengen. Daarna zullen wij onze houding bepalen.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, je sais qu'il n'est pas d'usage d'intervenir dans une question orale, mais étant donné que, dans le cadre de mon interpellation, j'interrogerai le ministre de la Coopération à propos de la tenue de cette commission mixte, me permettez-vous de demander au Premier ministre d'en prendre connaissance ? Je crois, en effet, qu'il est important que cet élément soit ajouté au dossier s'il l'examine demain.

M. le Président. — Je suis certain que le ministre de la Coopération au Développement fera rapport demain, au Conseil des ministres, sur les éléments que vous aurez apportés, dans le cadre de votre interpellation, puisqu'elle recoupe, dans une certaine mesure, la question de Mme Aelvoet.

Mme Mayence-Goossens. — Il s'agit, en partie, du même objet, monsieur le Président.

M. le Président. — Exactement, mais je ne doute pas que la teneur de votre interpellation sera communiquée demain et au Premier ministre et au Conseil des ministres.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN EEN RONDE-TAFELCONFERENTIE OVER EEN GEÏNTEGREERD GEZONDHEIDSBELEID IN DE ONDERNEMINGEN

Algemene beraadslaging

PROPOSITION DE RESOLUTION RELATIVE A L'ORGANISATION D'UNE TABLE RONDE SUR UNE POLITIQUE INTEGREE DE LA SANTE DANS LES ENTREPRISES

Discussion générale

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het voorstel van resolutie betreffende de organisatie van een rondetafelconferentie over een geïntegreerd gezondheidsbeleid in de ondernemingen.

Nous abordons l'examen de la proposition de résolution relative à l'organisation d'une table ronde sur une politique intégrée de la santé dans les entreprises.

De heer Ottenbourgh, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer Stroobant.

De heer Stroobant. — Mijnheer de Voorzitter, met deze resolutie vragen de ondertekenaars de aandacht van de regering voor het bijzonder probleem van de relatie tussen het ondernemingsbeleid en het leefmilieu van de omwonenden. Hiermede wordt een nieuw begrip geboren, met name de arbeidsecologie.

Terzelfder tijd wordt echter het huidig gezondheids- en veiligheidsbeleid in de bedrijven in een nieuw daglicht geplaatst, dat van een geïntegreerd gezondheidsbeleid.

Onze oorspronkelijke resolutie werd ingediend op 23 januari 1990. Sedert de enkele maanden dat zij ter discussie ligt, heeft zij blijkbaar bevruchtend gewerkt. Drie betrokken ministers traden met een gelijknamig thema naar buiten en kondigden op persconferenties aan maatregelen ter zake te zullen voorstellen. Minister van Arbeid Van den Brande en staatssecretaris voor Leefmilieu Miet Smet beklemtoonden in hun persconferentie van 17 mei 1990 dat milieu en bedrijf één geheel vormen. Minister Busquin maakt binnen het raam van de arbeidsongevallenverzekering en de beroepsziekten de arbeidsecologie tot zijn prioriteit. Hij bevestigde dit tijdens een persconferentie van 12 juni 1990. In de voorstellen geformuleerd door de drie departementen komen heel wat ideeën voor die ook in de senaatscommissie werden geopperd.

De redenering van de indieners van de resolutie was de volgende.

Men wordt op het vlak van de onderneming geconfronteerd met een nieuwe reeks van problemen inzake het gezondheidsbeleid.

Zo zijn er in de eerste plaats de nieuwe technologieën waarvoor de veiligheidsrisico's vaak nog aan een verder onderzoek moeten worden onderworpen.

Vervolgens is er ook de Europese dimensie die het veiligheidsbeleid krijgt. Meer dan ooit besteedt de Europese Gemeenschap aandacht aan veiligheid en gezondheid in de onderneming. Het betreft hier immers een probleem dat zowel werkgevers als werknemers aanbelangt. Hoewel de redenen van dit gemeenschappelijk belang niet altijd voor beiden dezelfde zijn, toch kunnen ondernemingshoofd en vakbonden op het vlak van het gezondheidsbeleid vaak een groot stuk weg samen afleggen.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Ten derde stelt men vast dat de ideeën omtrent het gezondheidsbeleid fel geëvolueerd zijn. Zo heeft de opvatting dat het preventiebeleid prioritair moet worden, veld gewonnen en wordt er eveneens aanvaard dat het wetenschappelijk onderzoek meer dient te worden ingeschakeld. Bovendien groeit de opvatting dat de ondernemingsgemeenschap geregeld op de hoogte moet worden gesteld van de stand van de gezondheidsrisico's in de onderneming. Dit leidt tot de idee dat een gezondheids-effectenrapport zou kunnen worden opgesteld.

Tenslotte wordt vastgesteld dat op bepaalde gebieden parlementaire initiatieven worden genomen, zoals het voorstel tot invoering van een gemengd stelsel van beroepsziekten.

Het geheel van de overwegingen brengt de indieners van de resolutie ertoe te pleiten voor een bezinning over het huidig gezondheidsbeleid. Zo wordt er gevraagd na te gaan of voortaan niet meer moet worden gesproken van een geïntegreerd gezondheidsbeleid.

Een tweede essentiële gedachtengang die in de resolutie wordt gevolgd gaat, zoals hoger vermeld, over de arbeidsecologie.

Ook dit probleem is niet nieuw. De reeds oudere reglementering in verband met de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen getuigt hiervan. Wel heeft het probleem vandaag een zodanige dimensie gekregen dat de vraag naar het voortbestaan van de mensheid eraan dient te worden vastgeknoopt.

De resolutie beklemtoont dan ook de relatie die er bestaat tussen het exploitatieproces en de leefomgeving.

Uit het geheel van deze redenering wordt de conclusie getrokken dat een globaal onderzoek door de politieke beleidsinstanties onontbeerlijk is geworden. Zij moeten vandaag de maatregelen treffen die morgen het leven mogelijk zullen maken.

In de resolutie wordt een ruim en tevens sensibiliserend gesprek op topniveau voorgesteld tussen de nationale en regionale beleidsinstanties, de sociale gesprekspartners, de georganiseerde actiegroepen en de wetenschappelijke kringen.

Tot besluit mag ik vaststellen, voortgaand op de standpunten van de eerder vermelde ministers, dat er een ernstige kans bestaat dat er rekening zal worden gehouden met de suggesties van deze resolutie.

Ik pleit ervoor dat ter zake geen geïsoleerde initiatieven zouden worden genomen, zoals dit nu blijkbaar aan het gebeuren is. Ik begrijp dat er tussen de bevoegde departementen enige vorm van concurrentie kan bestaan. Ik heb daar geen problemen mee, zolang het om een gezonde concurrentie gaat. Ik pleit wel voor een positieve samenwerking tussen alle betrokkenen. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Geeraerts.

De heer Geeraerts. — Mijnheer de Voorzitter, het opschrift van de voorgestelde resolutie doet vermoeden dat het hier gaat over het gezondheidsbeleid in de ondernemingen. Uit de besprekingen en uit de tekst van het verslag blijkt echter dat de context ruimer is. De resolutie handelt in feite over het gezondheidsbeleid, het veiligheidsbeleid en het milieubeleid.

Uiteraard zijn deze drie zaken nauw met elkaar verwant en ik vind het dus ook goed dat de drie thema's in het verslag worden aangehaald. In de uiteindelijke tekst van de voorgestelde resolutie heeft men het trouwens over het leefmilieu en het arbeidsmilieu, terwijl in het voorgestelde opschrift spake is van het gezondheidsbeleid. De strekking van de resolutie is dus duidelijk ruimer dan het specifieke gezondheidsbeleid zoals wij dat kennen in de ondernemingswereld. Men bedoelt hier met het gezondheidsbeleid alles wat de gezondheid rechtstreeks of onrechtstreeks kan beïnvloeden, en daarbij horen ook de veiligheidsomstandigheden en het milieu.

Ik wens mij ten volle aan te sluiten bij de intenties van de indier, die een verbetering van het beleid in de ondernemingen nastreeft en een ruime dialoog tot stand wil brengen tussen alle betrokken partijen. Het is juist dat deze materie in het onderwijs nog steeds onvoldoende aandacht krijgt. Milieuzorg is de jongste

jaren wel fel in de belangstelling gekomen, maar het vak arbeidsveiligheid is nog totaal onbekend. Toch staat het één in nauwe relatie tot het andere en hebben beide invloed op de gezondheid van de betrokken werknemers en van alle mensen in de omgeving.

Aangezien ik mij kan aansluiten bij de argumenten van vorige sprekers, ga ik hier niet in herhaling vervallen. De strekking van de resolutie is goed en wij zullen ze dan ook steunen.

Ik vind het bijzonder goed dat ook de vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gewesten bij het gesprek zullen worden betrokken. Zij zijn immers noodzakelijk in deze dialoog, vermits zij de bevoegde instanties zijn voor vele van de te bespreken thema's.

Ik kom nu tot de kern van mijn betoog. Arbeidsveiligheid en gezondheidsbeleid zijn nog steeds nationale materies, terwijl het leefmilieu is gefederaliseerd. In feite is dit een slechte zaak. De arbeidsveiligheid leunt zo nauw aan bij het leefmilieubeleid, dat een bevoegdheidsopdeling tussen de federale en de regionale regering onhoudbaar is. Wil men een echt gecoördineerd beleid, dan zal men verder moeten gaan op de weg van de federalisering, door ook het gezondheidsbeleid en de arbeidsveiligheid onder de bevoegdheid van de Gewesten te brengen. Momenteel geeft de onnatuurlijke opsplitsing aanleiding tot grote moeilijkheden en soms tot potsierlijke situaties.

Wanneer een giftige damp in een bedrijf ontsnapt en de werknemers bedwelmt, is de nationale regering bevoegd. Wanneer dezelfde damp zich buiten de fabriekspoorten verspreidt — hetgeen dampen over het algemeen ook doen, want zij storen zich niet aan fabrieksterreinafbakeringen — dan is de gewestelijke regering bevoegd. Wie neemt waar de bevoegdheid over? Is dit trouwens geen dubbel werk? Kan zulke bevoegdheidsopdeling wel functioneren in de praktijk?

Wanneer ons land in het buitenland besprekingen moet voeren over arbeidsmilieu, rijst steeds de vraag welke dienst moet worden afgevaardigd: is het Arol, of zijn het de mensen van de technische inspectie van tewerkstelling en arbeid? Of is het de medische inspectie?

Wij zijn specialisten in het opdelen van bevoegdheden, maar dit maakt de zaken niet eenvoudiger. Ga eens na met hoeveel instanties de bedrijfsleiders contact moeten opnemen voor een dossier inzake arbeidsmilieu, indien een bedrijf een bepaald produkt wil gebruiken dat vergunningsplichtig is omdat het gevaar voor de gezondheid inhoudt. De drie genoemde instanties hebben zeker interesse en zij zijn wellicht niet de enige.

Coördinatie op het hoogste beleidsniveau is hier noodzakelijk en dat is ook de bedoeling van de resolutie.

Ik hoop dat de federaliseringsgedachte tijdens de besprekingen aan bod zal komen, zodat we gedurende de volgende jaren een stap voorwaarts kunnen doen naar een totaal gefederaliseerd gezondheidsbeleid in de ondernemingen, waarmee dan zowel leefmilieu, arbeidsveiligheid als het specifieke arbeidsgezondheidsbeleid wordt bedoeld. Federaliseren is veel beter dan bevoegdheidsopdeling, waarvan de nadelen opgevangen moeten worden door moeilijke coördinatiestructuren.

In de hoop dat deze gedachtengang in de gevraagde overlegprocedure aan bod zal komen, kan ik de resolutie goedkeuren. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Harnie.

Mevrouw Harnie. — Mijnheer de Voorzitter, wij delen de bekommerning van de indiener en van de ondertekenaars van dit voorstel van resolutie die op een georganiseerde wijze tot een bezinning willen komen over en een beter inzicht willen krijgen in de problemen die in de ondernemingen rijzen op het gebied van veiligheid, gezondheid, menswaardige en mensvriendelijke werkomstandigheden, met het oog op het voeren van een aangepast gezondheidsbeleid.

Wij gingen volkomen akkoord met de oorspronkelijke tekst van het voorstel van resolutie. De gewijzigde tekst die door de commissie is aangenomen kunnen wij echter niet aanvaarden. Ik wil van deze gelegenheid gebruik maken om onze verontschuldigingen aan te bieden omdat wij niet konden deelnemen aan de bespreking in de commissie.

Wij gaan niet akkoord met de tekst van de vierde paragraaf van het voorstel van resolutie omdat daar op eerder kunstmatige wijze in vijf regels een visie wordt gegeven over de evolutie van de economie die niet strookt met onze visie ter zake. Wij zullen hieromtrent dan ook een amendement indienen.

Ik wil in deze uiteenzetting nader ingaan op drie punten: het voorstel zelf om een ronde-tafelconferentie te organiseren, de noodzaak van inventarisering van de problemen en het preventief beleid.

Wij vernemen uit het verslag dat de minister van oordeel is dat het organiseren van een ronde-tafelconferentie het risico inhoudt dat door de omvang de snelheid van de traagste het tempo van de besprekingen bepaalt. Dat risico is niet uitgesloten.

Het is evenmin denkbeeldig dat de duidelijkheid van de vaagste determinerend wordt. Derhalve is het zeer belangrijk de bedoeling van de ronde-tafelconferentie zeer duidelijk te bepalen en moet ook worden overwogen of dit wel de beste formule is.

De snelle technologische ontwikkeling van de jongste tien jaar weerspiegelt zich vooral in het arbeidsmilieu. Zij heeft diepgaande veranderingen teweeggebracht op het gebied van de arbeidsverhoudingen, de kwaliteit van de arbeid, de lichamelijke en geestelijke gezondheid van de mens. Uit studies, onderzoek en ervaringen blijkt hoe complex de realiteit is. Precies om niet te vervallen in oppervlakkigheid en in speculatieve beschouwingen moet deze problematiek worden aangepakt uitgaande van concrete probleemsituaties.

Bedienden worden met andere problemen geconfronteerd dan arbeiders. De technologische evolutie heeft andere gevolgen in de banksector dan in de scheikundige nijverheid, de voedingssector, de metaalsector, de distributie, de pers, de ziekenhuizen enzovoorts. In deze laatste sector is de situatie in het labo bovendien totaal verschillend van deze in de ziekenhuisapotheek.

Wij menen dat een dergelijke ronde-tafelconferentie zeer zinvol kan zijn indien de doelstellingen en de te volgen werkwijze duidelijk worden vermeld. Wij moeten weten wat wij juist willen en hoe wij de zaken zullen aanpakken.

Wij verwachten in ieder geval van de regering, en meer bepaald van de minister van Tewerkstelling en Arbeid, dat een nationaal gecoördineerd en gepland gezondheidsbeleid in de ondernemingen wordt ontworpen en wel, hoe moeilijk het ook is, na overleg met de sociale gesprekspartners, de milieu-organisaties en — daarover handelt ons tweede amendement — vertegenwoordigers van de arbeidsgeneeskundige diensten en andere betrokken groepen.

Een tweede belangrijk punt voor ons is het inventariseren. Vaak is er een zeer groot contrast tussen het principiële standpunt en de werkelijkheid, om het even wie de principes verkondigt, de politieke partijen, de vakbonden. Er is ook een enorme kloof tussen het willen en het kunnen. De geringe invloed die men heeft op de technologische ontwikkeling en de gevolgen daarvan voor de mens leidt ertoe dat het probleem soms ongrijpbaar is. Daarom is het juist nodig zicht te krijgen op de bestaande situatie en dan een aantal keuzes te maken waarvoor zal worden gewerkt op korte en op lange termijn.

Wij doen drie voorstellen, niet omdat het de enige zijn, maar omdat ze ons belangrijk lijken en de meest dringende. Het eerste betreft het werken met gevaarlijke en kankerverwekkende stoffen. Het is onze morele plicht op het ogenblik al het nodige te doen om het werken met kankerverwekkende produkten stop te zetten. Daarmee werken is ontoelaatbaar, en moet dringend worden beëindigd. Ik weet niet precies hoe de situatie op het ogenblik is, maar het is belangrijk precies te weten om welke ondernemingen het gaat en welke maatregelen moeten worden genomen.

In tweede instantie moeten wij de gevaarlijke en schadelijke stoffen aanpakken.

Op het congres Technologische Ontwikkeling, een kans op bedreiging, toont de Landelijke Bediendencentrale aan dat het wezenlijke technologische veranderingsproces zich volkomen buiten het bereik van de vakbonden en ook van het beleid in het algemeen, afspeelt. Het zijn voornamelijk de financiële groepen, internationaal georganiseerd, die in de beginfase en in de ontwikkeling de keuzes maken. Hun keuzes worden vooral

bepaald door technische en eng economische belangen. Indien dit juist is, dan meen ik dat wij eerder moeten stoppen met principe-verklaringen af te leggen, maar wij moeten nagaan hoe de kloof tussen theorie en werkelijkheid kan worden opgevuld.

Tenslotte zijn voor ons ook opleiding en onderwijs zeer belangrijk.

Mijnheer de minister, zoals uzelf heeft verklaard, is het voor een persoon zeer belangrijk dat de hele opleiding wordt verstrekt vanuit een globaal concept, niet alleen vanuit eng technologische en economische motieven, maar ook vanuit sociale, ecologische en spirituele motieven.

Ook al is dit niet uw bevoegdheid, wij menen dat er voor u een belangrijke opdracht is weggelegd bij de coördinatie en de concrete aanpak.

Als laatste punt behandel ik de preventie.

Mijnheer de minister, uzelf heeft zeer interessante voorstellen gedaan. Ik las in het verslag dat u eerstdaags een project zou voorstellen over arbeid en milieu. Daar ik niet weet wanneer, kreeg ik hierover graag wat meer uitleg.

Een ander bijzonder interessant voorstel is dat voor het toekennen van exploitatievergunningen, voorwaarden zouden worden geformuleerd met betrekking tot de milieuzorg in en om de bedrijven.

Wij zouden daarbij ook een zeer belangrijke plaats willen geven aan de kwaliteit van de arbeid, omdat die ook een belangrijke invloed heeft op het leven van de werknemers.

De kwaliteit van de arbeid kan vanuit twee invalshoeken worden benaderd: ten eerste, de werkomstandigheden en de werkvoorwaarden, waarop ik nu niet verder inga. Ten tweede is de kwaliteit van de arbeid verbonden met medezeggenschap en met inspraak over mogelijkheden en moeilijkheden in het arbeidsproces en in het productiebeleid.

Wij menen dat de werknemers in staat gesteld dienen te worden en het recht dienen te hebben — maar dan ook mede verantwoordelijk dienen te zijn — om de taakinhouden, die eventueel veranderen, mede te bepalen. Dan kan er pas sprake zijn van een actief gezondheidsbeleid.

Daarvoor is er inderdaad een mentaliteitswijziging nodig, zowel bij de werkgevers als bij de werknemers. Zo is het mogelijk dat een andere arbeidsorganisatie en structurele wijzigingen nodig zijn opdat de werknemers dit kunnen waarmaken.

Wij kennen de nieuwe tendensen, waarin heel wat positieve zaken voorkomen, zoals de kwaliteitsgroepen. Wij houden ons toch nog altijd bij een meer conservatieve opvatting, het beleid gebaseerd op de werking van de comités voor veiligheid en hygiëne en de noodzakelijke uitbreiding van hun bevoegdheden. Ook de bescherming van de werknemersafgevaardigden is voor ons belangrijk.

Eigenlijk had ik liever een ronde-tafelconferentie daarover gezien, maar ik vrees dat ook hier de traagsten de snelheid aangeven. Voor ons is het niet altijd zo duidelijk wie hier de traagsten zijn.

Een andere mogelijkheid om preventief tewerk te gaan ligt op het vlak van de produkt- en productiepolitiek. Ons standpunt ter zake vindt u terug in een amendement, dat eigenlijk een reactie is op de gewijzigde tekst. Het is noodzakelijk een «schone» produktiemethode in te voeren vanaf de beginfase tot en met de fase van de afgewerkte produkten en de afval. Dat zal werkelijk zeer veel bijdragen tot de kwaliteit van de arbeid en het leven binnen en buiten de ondernemingen.

Wij verwachten van de regering en de minister van Tewerkstelling en Arbeid ook een nationaal gecoördineerd en gepland gezondheidsbeleid voor het ondernemingsleven waarbij alle groepen advies kunnen geven en inspraak hebben. Bovendien vragen wij — en dat ontbreekt in het verslag en in de uiteenzetting van de minister in de commissie — dat men opties neemt en duidelijk maakt waaraan men wil werken, binnen welke tijd en op welke wijze.

Tenslotte staan wij volkomen achter een ronde-tafelconferentie en andere middelen waardoor milieugroepen, sociale partners en politieke partijen bij de problematiek betrokken kunnen worden.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Van den Brande.

De heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid. — Mijnheer de Voorzitter, zoals in de commissie wijs ik er ook nu uitdrukkelijk op dat de tegenstelling tussen economie en ecologie, en de keuze tussen beide, wellicht definitief tot het verleden behoort. Reeds een klein jaar geleden heb ik verklaard dat het nodig was om een verbinding tot stand te brengen tussen het interne milieu van de onderneming en het externe leefmilieu. Wij hebben een aantal stappen gedaan die in de richting gaan van dit voorstel van resolutie. Wij zijn ervan overtuigd dat een aantal zaken rustig en zeer concreet moet worden bestudeerd in overleg met de actoren van het economisch en sociaal leven. Daarom hebben wij uiteindelijk voorgesteld de bevoegdheid en de verantwoordelijkheid van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing te verruimen.

Naast de economische informatie in een onderneming, waarover lang werd gediscussieerd, moet er ook een intern milieubeleidsplan en een milieubalans komen. Gisteren en eergisteren had ik de gelegenheid op de jaarlijkse Internationale Arbeidsconferentie in Genève er uitdrukkelijk op te wijzen dat ook in het sociale verkeer tussen werkgevers en werknemers de ruimte moet komen om milieuconventies te sluiten.

Ik hield mijn uiteenzetting in het kader van het jaarlijkse verslag van de directeur-generaal dat dit jaar precies over «Arbeid en Milieu» handelt. De moeilijke keuze tussen economie en ecologie moet worden vervangen door een keuze voor beide samen in een positieve benadering. Dit zal niet gemakkelijk zijn.

In de lijn van onderhavig voorstel van resolutie moet dit gebeuren op een gecoördineerde manier. Het zou niet goed zijn dat iedere bevoegde collega binnen zijn of haar domein los van de anderen zaken organiseert. Dit moet eveneens in overleg met de Gewesten gebeuren, omdat een aantal bevoegdheden hun toebehooren.

Nochtans is het klaar, mijnheer Geeraerts, dat wij, op het ogenblik dat we proberen een sociaal Europa concreet gestalte te geven, op het vlak van veiligheid en gezondheid geen onderscheid meer mogen maken bijvoorbeeld tussen werknemers, arbeiders en bedienden, in een bedrijf in Schotland en in Zuid-Italië. Wij moeten niet de fictie ophouden dat alle problemen op het gebied van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden en het welzijn binnen de onderneming worden opgelost door over te gaan tot federalisering. Deze stelling is echt te eenvoudig.

In de geest van de resolutie zal overleg worden gepleegd. Er zullen nieuwe voorstellen worden geformuleerd die de ogenschijnlijke tegenstelling tussen economie en ecologie zullen overstijgen.

Aan het oorspronkelijk voorstel van resolutie werden wijzigingen aangebracht. Wij zullen daarmee alleszins ernstig rekening houden. (Applaus.)

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene bespreking, verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Het voorstel van resolutie luidt:

«De Senaat:

Gelet op het grote belang dat aan het arbeidsmilieu en het leefmilieu moet worden gehecht;

Gelet op het hoogdringend karakter dat de integratie van het leefmilieu en het arbeidsmilieu vertoont;

Gelet op het feit dat de Europese Gemeenschap het leefmilieubeleid en het arbeidsgezondheidsbeleid tot één van haar grote prioriteiten maakt;

Overwegende dat de noodzakelijke groei van de economie alleen tot stand kan komen door de herstructurering, de modernisering en de expansie van de ondernemingen, wat de invoering vereist van nieuwe technieken, nieuwe apparatuur en nieuwe produkten;

Ervan uitgaande dat die ontwikkeling zich dient te voltrekken in het perspectief van het welzijn van de ondernemingsgemeenschap en de bevolking;

Gezien de problematiek een dergelijke evolutie heeft doorgemaakt dat een volledig nieuwe aanpak noodzakelijk is geworden;

Gezien een ruim en open gesprek tussen alle betrokkenen onontbeerlijk is geworden;

1. Dringt er bij de nationale regering op aan om haar ministers bevoegd inzake sociale voorzorg, arbeidsomstandigheden, tewerkstelling en leefmilieu opdracht te geven een overlegprocedure op gang te brengen en dit in het licht van de overwegingen opgenomen in de toelichting van deze resolutie;

2. Is van oordeel dat bij dit overleg ook de Gemeenschappen en de Gewesten moeten worden betrokken, evenals de verbruikers- en milieuverenigingen en de sociale gesprekpartners;

3. Doet een dringende oproep tot alle betrokkenen om het belang van deze problematiek onder ogen te nemen en hun daadwerkelijke medewerking te verlenen om dit overleg tot een goed einde te brengen.»

« Le Sénat :

Vu l'importance considérable qui doit être attachée au milieu de travail et à l'environnement;

Vu l'urgente nécessité d'intégrer l'environnement et le milieu de travail;

Considérant que la Communauté européenne a fait de la politique de sauvegarde de l'environnement et de la politique d'hygiène du travail une de ses grandes priorités;

Considérant que le nécessaire développement de l'économie exige la restructuration, la modernisation et l'expansion des entreprises, ce qui nécessite l'introduction de nouvelles techniques, outils et produits;

Considérant que ce développement doit s'accomplir dans la perspective du bien-être de la population et de l'entreprise en tant que communauté;

Considérant que le problème a évolué à tel point qu'il est devenu nécessaire de l'envisager d'une manière tout à fait nouvelle;

Considérant qu'un dialogue large et ouvert entre toutes les parties intéressées est devenu indispensable;

1. Demande instamment au gouvernement national de charger les ministres ayant dans leurs attributions la prévoyance sociale, les conditions de travail, l'emploi et l'environnement, de mettre en branle une procédure de concertation, compte tenu des considérations émises dans les développements de la présente résolution;

2. Estime qu'il y a lieu d'associer à cette concertation les Communautés et les Régions ainsi que les associations de défense des consommateurs et de sauvegarde de l'environnement, de même que les interlocuteurs sociaux;

3. Invite instamment toutes les parties intéressées à prendre conscience de l'importance du problème et à prêter leur concours actif, pour que cette concertation puisse être menée à bonne fin.»

Mevrouw Harnie stelt volgend amendement voor:

« Het vierde lid van het voorstel van resolutie te vervangen als volgt:

« Overwegende dat de groei van de economie alleen een kwalitatieve groei kan zijn en dat de herstructurering, de modernisering en de overlevingskansen van de ondernemingen de invoering vereisen van schone productie (vanaf de conceptiefase van de producten over de productie fase en het afgewerkte produkt tot en met de afvalfase, moet de ecologische negatieve impact minimaal gehouden worden); »

« Remplacer le quatrième alinéa de la proposition de résolution par la disposition suivante :

« Considérant que le développement de l'économie ne peut être qu'un développement qualitatif et que la restructuration, la modernisation et les chances de survie des entreprises nécessitent

l'introduction de procédés de production propres (l'incidence écologique négative doit être maintenue au niveau minimum, dès la phase de la conception des produits, pendant la phase de production et de finition, et jusques et y compris la phase de désintégration). »

En outre, Mmes Nélis et Harnie présentent l'amendement que voici:

« Ajouter au point 2 de la proposition de résolution le texte suivant :

« Et les représentants de la médecine du travail. »

« Punt 2 van het voorstel van resolutie aan te vullen met de woorden :

« En de vertegenwoordigers van de arbeidsgeneeskunde. »

Mevrouw Harnie heeft deze amendementen al toegelicht tijdens haar uiteenzetting in de algemene bespreking.

De stemming over de amendementen en de stemming over het voorstel van resolutie worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur la proposition de résolution sont réservés.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION DU 28 MARS 1968 ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE JAPON TENDANT A EVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU, SIGNE A BRUXELLES LE 9 NOVEMBRE 1988

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST VAN 28 MAART 1968 TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN JAPAN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 9 NOVEMBER 1988

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation du protocole amendant la convention du 28 mars 1968 entre le royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signé à Bruxelles le 9 novembre 1988.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol tot wijziging van de overeenkomst van 28 maart 1968 tussen het koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 9 november 1988.

La discussion est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Henneuse, rapporteur. — Monsieur le Président, je me réfère à mon rapport.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. Het protocol tot wijziging van de overeenkomst, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, tussen het koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 9 november 1988, zal volkomen uitwerking hebben.

Article unique. Le protocole amendant la convention, signée à Tokyo le 28 mars 1968, entre le royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signé à Bruxelles le 9 novembre 1988, sortira son plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE EUROPESE OVEREENKOMST INZAKE DE ERKENNING VAN DE RECHTSPERSONLIJKHEID VAN INTERNATIONALE NIET-GOUVERNEMENTELE ORGANISATIES, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 24 APRIL 1986

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION EUROPEENNE SUR LA RECONNAISSANCE DE LA PERSONNALITE JURIDIQUE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES, FAITE A STRASBOURG LE 24 AVRIL 1986

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Europese Overeenkomst inzake de erkenning van de rechtspersoonlijkheid van internationale niet-gouvernementele organisaties, opgemaakt te Straatsburg op 24 april 1986.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de la Convention européenne sur la reconnaissance de la personnalité juridique des organisations internationales non gouvernementales, faite à Strasbourg le 24 avril 1986.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De rapporteur, de heer De Cooman, verwijst naar zijn verslag.

Daar niemand het woord vraagt in de algemene beraadslaging, verklaar ik ze voor gesloten.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. De Europese Overeenkomst inzake de erkenning van de rechtspersoonlijkheid van internationale niet-gouvernementele organisaties, opgemaakt te Straatsburg op 24 april 1986, zal volkomen uitwerking hebben.

Article unique. La Convention européenne sur la reconnaissance de la personnalité juridique des organisations internationales non gouvernementales, faite à Strasbourg le 24 avril 1986, sortira son plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG, ENERZIJD, EN DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLIC POLEN, ANDERZIJD, INZAKE DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, EN VAN DE WISSELING VAN BRIEVEN, ONDERTEKEND TE WARSCHAU OP 19 MEI 1987

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG, D'UNE PART, ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE, D'AUTRE PART, CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RECIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, ET DE L'ECHANGE DE LETTRES, SIGNES A VARSOVIE LE 19 MAI 1987

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van het groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de regering van de volksrepubliek Polen, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en van de wisseling van brieven, ondertekend te Warschau op 19 mei 1987.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de l'accord entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement du grand-duché de Luxembourg, d'une part, et le gouvernement de la république populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et de l'échange de lettres, signés à Varsovie le 19 mai 1987.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De rapporteur, de heer Gijs, verwijst naar zijn verslag.

Daar niemand het woord vraagt in de algemene beraadslaging, verklaar ik ze voor gesloten.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. De overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van het groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de regering van de volksrepubliek Polen, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en de wisseling van brieven, ondertekend te Warschau op 19 mei 1987, zullen volkomen uitwerking hebben.

Article unique. L'accord entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement du grand-duché de Luxembourg, d'une part, et le gouvernement de la république populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et l'échange de lettres, signés à Varsovie le 19 mai 1987, sortiront leur plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE EN DE VOLKSREPUBLIC BULGARIJE INZAKE DE WEDERZIJDE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, ONDERTEKEND TE SOFIA OP 25 OKTOBER 1988

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD ENTRE L'UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE BULGARIE, CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RECIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, SIGNE A SOFIA LE 25 OCTOBRE 1988

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de volksrepubliek Bulgarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Sofia op 25 oktober 1988.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de l'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la république populaire de Bulgarie, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sofia le 25 octobre 1988.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer De Bremeaeker, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag.

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. De overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de volksrepubliek Bulgarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen en het daaraan verbonden protocol, ondertekend te Sofia op 25 oktober 1988, zullen volkomen uitwerking hebben.

Article unique. L'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la république populaire de Bulgarie, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et le protocole y afférent, signés à Sofia le 25 octobre 1988, sortiront leur plein et entier effet.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer De Bremeaeker, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, er werden twee technische wijzigingen aangebracht in de tekst, die echter geen problemen hebben geschapen en in de commissie eenparig werden aangenomen.

Een eerste wijziging werd aangebracht in de Franse tekst van het opschrift van het ontwerp. Waar in het Nederlands staat: «De overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de volksrepubliek Bulgarije ...» was in de Franse tekst sprake van: «le gouvernement de la république populaire de Bulgarie ...» De woorden: «le gouvernement de» moeten dus wegvallen.

Het tweede amendement dat in de commissie werd aangenomen, werd ingelast ingevolge een opmerking van de Raad van State, die voorstelde het protocol waarnaar in de tekst verwezen wordt, in de overeenkomst op te nemen.

De Voorzitter. — Het tweede amendement werd dus reeds in de commissie aangenomen, en daarover moet bijgevolg hier niet meer afzonderlijk worden gestemd. Het nieuwe opschrift van het ontwerp, mijnheer De Bremeaeker, zal ik de Senaat zo dadelijk ter goedkeuring voorleggen.

Ik breng het enig artikel in stemming.

Je mets aux voix l'article unique.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De commissie stelt dus een nieuw opschrift voor dat luidt: «Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de volksrepubliek Bulgarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen en van het daaraan verbonden protocol, ondertekend te Sofia op 25 oktober 1988.»

La commission propose donc un nouvel intitulé ainsi rédigé: «Projet de loi portant approbation de l'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la république populaire de Bulgarie, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et du protocole y afférent, signés à Sofia le 25 octobre 1988.»

Is de Senaat het met die tekst eens?

Ce texte rencontre-t-il l'accord de l'assemblée? (*Assentiment.*)

Het nieuwe opschrift is goedgekeurd.

Le nouvel intitulé est approuvé.

We stemmen dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE VOLKSREPUBLIC BULGARIJE TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 25 OKTOBER 1988

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE BULGARIE TENDANT A EVITER LA DOUBLE IMPOSITION EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, SIGNÉE A BRUXELLES LE 25 OCTOBRE 1988

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek Bulgarije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 25 oktober 1988.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de la convention entre le royaume de Belgique et la république populaire de Bulgarie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 25 octobre 1988.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer De Bremeaeker, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag.

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. De overeenkomst tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek Bulgarije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 25 oktober 1988, zal volkomen uitwerking hebben.

Article unique. La convention entre le royaume de Belgique et la république populaire de Bulgarie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 25 octobre 1988, sortira son plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REPUBLIEK SENEGAL TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 29 SEPTEMBER 1987

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE DU SENEGAL TENDANT A EVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET A PREVENIR L'EVASION FISCALE EN MATIERE D'IMPOTS SUR LES REVENUS, SIGNÉE A BRUXELLES LE 29 SEPTEMBRE 1987

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de republiek Senegal tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 29 september 1987.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de la convention entre le royaume de Belgique et la république du Sénégal tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 29 septembre 1987.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Verschueren, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag.

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. De overeenkomst tussen het koninkrijk België en de republiek Senegal tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 29 september 1987, zal volkomen uitwerking hebben.

Article unique. La convention entre le royaume de Belgique et la république du Sénégal tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 29 septembre 1987, sortira son plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERINGEN VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG, EN DE REGERING VAN DE UNIE VAN SOCIALISTISCHE SOVJETREPUBLICKEEN INZAKE DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, EN VAN HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE MOSKOU OP 9 FEBRUARI 1989

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DU ROYAUME DE BELGIQUE ET DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG, ET LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RECIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, ET DU PROTOCOLE, SIGNÉS A MOSCOU LE 9 FEVRIER 1989

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de regeringen van het koninkrijk België en het groothertogdom Luxemburg, en de regering van de Unie van socialistische sovjetrepublieken inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en van het protocol, ondertekend te Moskou op 9 februari 1989.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de l'accord entre les gouvernements du royaume de Belgique et du grand-duché de Luxembourg, et le gouvernement de l'Union des républiques socialistes soviétiques concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et du protocole, signés à Moscou le 9 février 1989.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Verschueren, rapporteur. — Ik verwijs naar mijn verslag, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. De overeenkomst tussen de regeringen van het koninkrijk België en het groothertogdom Luxemburg, en de regering van de Unie van socialistische sovjetrepublieken inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en het protocol, ondertekend te Moskou op 9 februari 1989, zullen volkomen uitwerking hebben.

Article unique. L'accord entre les gouvernements du royaume de Belgique et du grand-duché de Luxembourg, et le gouvernement de l'Union des républiques socialistes soviétiques concer-

nant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et le protocole, signés à Moscou le 9 février 1989, sortiront leur plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE, SIGNÉ A STRASBOURG LE 9 DECEMBRE 1987, A L'ACCORD, CONCLU A STRASBOURG LE 3 DECEMBRE 1974, ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE CONSEIL DE L'EUROPE, COMPLÉMENTAIRE A L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DU CONSEIL DE L'EUROPE, SIGNÉ A PARIS LE 2 SEPTEMBRE 1949

Discussion et vote sur l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE STRAATSBURG OP 9 DECEMBER 1987, BIJ HET AANVULLEND AKKOORD, GESLOTEN TE STRAATSBURG OP 3 DECEMBER 1974, TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE RAAD VAN EUROPA, BIJ HET ALGEMEEN AKKOORD INZAKE DE VOORRECHTEN EN IMMUNITeiten VAN DE RAAD VAN EUROPA, ONDERTEKEND TE PARIJS OP 2 SEPTEMBER 1949

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation du protocole, signé à Strasbourg le 9 décembre 1987, à l'accord, conclu à Strasbourg le 3 décembre 1974, entre le royaume de Belgique et le Conseil de l'Europe, complémentaire à l'accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, signé à Paris le 2 septembre 1949.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol, ondertekend te Straatsburg op 9 december 1987, bij het aanvullend akkoord, gesloten te Straatsburg op 3 december 1974, tussen het koninkrijk België en de Raad van Europa, bij het algemeen akkoord inzake de voorrechten en immunititeiten van de Raad van Europa, ondertekend te Parijs op 2 september 1949.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Henneuse, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, monsieur le Président.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. Het protocol, ondertekend te Straatsburg op 9 december 1987, bij het aanvullend akkoord, gesloten te Straatsburg op 3 december 1974, tussen het koninkrijk België en de Raad van Europa, bij het algemeen akkoord inzake de voorrechten en immunititeiten van de Raad van Europa, ondertekend te Parijs op 2 september 1949, zal volkomen uitwerking hebben.

Article unique. Le protocole, signé à Strasbourg le 9 décembre 1987, à l'accord, conclu à Strasbourg le 3 décembre 1974, entre le royaume de Belgique et le Conseil de l'Europe, complémentaire à

l'accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, signé à Paris le 2 septembre 1949, sortira son plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 54 VAN DE WETTEN OP HET TOEKENNEN VAN DE ACADEMISCHE GRADEN EN HET PROGRAMMA VAN DE UNIVERSITAIRE EXAMENS, GECOORDINEERD BIJ HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 31 DECEMBER 1949

Terugverwijzing naar de commissie

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 54 DES LOIS SUR LA COLLATION DES GRADES ACADEMIQUES ET LE PROGRAMME DES EXAMENS UNIVERSITAIRES, COORDONNÉES PAR L'ARRETE DU REGENT DU 31 DECEMBRE 1949

Renvoi en commission

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het voorstel van wet tot wijziging van artikel 54 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949.

L'ordre du jour appelle l'examen de la proposition de loi modifiant l'article 54 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949.

De heer Vandekerckhove, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Het woord is aan de heer Leemans.

De heer Leemans. — Mijnheer de Voorzitter, sommigen zouden er voorkeur aan geven het hele artikel 54 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden te herzien en niet alleen het derde en het vijfde lid van dat artikel op te heffen en door een nieuw derde lid te vervangen.

In openbare vergadering werd ook een amendement ingediend door de heren De Bondt, de Seny en De Bremaeker. Het lijkt mij gewenst dit amendement niet in openbare vergadering te bespreken maar wel in de commissie.

Om die twee redenen, mijnheer de Voorzitter, stel ik de terugverwijzing naar de commissie voor, zodat wij volgende week donderdag in de voormiddag zowel het voorstel om het artikel 54 opnieuw te formuleren als het amendement kunnen bespreken, liefst in aanwezigheid van de minister van Openbaar Ambt.

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, au nom de mon groupe, j'appuie cette demande de renvoi en commission.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, ook wij steunen het voorstel tot terugverwijzing naar de commissie.

De Voorzitter. — Ik stel vast dat de Senaat het eens is om het voorstel van wet terug te verwijzen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

La proposition de loi est donc renvoyée en commission.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE SOMMIGE OPENBARE INSTELLINGEN OF INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT EN ANDERE OVERHEIDSDIENSTEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI RELATIF A CERTAINS ORGANISMES PUBLICS OU D'UTILITE PUBLIQUE ET AUTRES SERVICES DE L'ETAT

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet betreffende sommige openbare instellingen of instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten.

Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Stroobant, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je me limiterai à des considérations d'ordre général.

Le projet dont nous discutons est, en fait, un complément aux lois de réformes votées en 1988 et 1989. Il restructure divers organismes dont les missions relèvent, en tout ou en partie, des compétences des Régions, des Communautés et de la Commission communautaire commune, conformément à la répartition des compétences telle qu'elle a été organisée par les lois de 1988 et 1989.

Entre le vote de ces lois et le projet qui nous est proposé aujourd'hui, il s'est écoulé un long délai que la complexité de la matière ne peut, à elle seule, entièrement justifier. Il est certain que ce délai s'explique aussi par des dissensions, au sein de la majorité gouvernementale, quant aux solutions pratiques à présenter pour le transfert des organismes concernés.

La conséquence de cette lenteur à transférer ce qui devait nécessairement l'être, est assurément d'avoir engendré des situations de fait préjudiciables à la clarté du schéma institutionnel, à la bonne santé financière ainsi qu'aux relations humaines dans ces organismes eux-mêmes.

Certes, monsieur le secrétaire d'Etat, avec l'humour que nous vous connaissons, vous avez déclaré, en commission, que la préparation de ce projet avait eu au moins le mérite de vous permettre de découvrir des organismes publics dont vous ne soupçonniez même pas l'existence.

Mais, pour le reste, il faut bien admettre que ce projet soulève difficilement l'enthousiasme.

Pour avoir personnellement subi cette expérience, au sein de l'ONE, je sais que les situations de transfert sont difficilement vécues par les organismes concernés: le personnel est souvent désemparé et démotivé dans la mesure où il ignore tout de son futur; les décisions se prennent difficilement ou avec retard et on en arrive ainsi, parfois, à compromettre le bon fonctionnement et la santé financière de l'institution. Cette considération est rendue encore plus aiguë, ici, car des principes différents sont appliqués aux multiples organismes en question.

La lenteur mise à nous présenter ce projet s'inscrit dans la droite ligne d'une fédéralisation bâclée et improvisée que le gouvernement a fait voter précédemment. Il est certain que si cette fédéralisation avait été dûment réfléchie, le gouvernement n'aurait pas manqué de s'arrêter et de s'interroger longuement sur le problème du transfert des organismes et des services concernés. Au lieu de cela, les problèmes à surmonter n'ont été découverts qu'ultérieurement. Les dissensions que ceux-ci n'ont pas manqué d'entraîner, nous ont amenés à légiférer après une longue attente et ont conduit l'équipe gouvernementale à recourir massivement au critiquable système des délégations de pouvoir. Selon l'exposé des motifs, votre projet, monsieur le secrétaire d'Etat, se contente

de tracer le cadre et de définir la méthode de travail, tout en laissant au Roi la tâche importante d'en assurer la mise en œuvre concrète, organisme par organisme.

Cette méthode a d'ailleurs été critiquée par le Conseil d'Etat dont les juristes ont relevé que le projet confère une très large habilitation au Roi pour transférer les missions, les biens, les droits, les obligations et les membres du personnel des organismes concernés.

Le Conseil d'Etat relève également que les montants globaux fixés par la loi spéciale du 16 janvier 1989, relative au financement des Communautés et des Régions, ne peuvent servir de base adéquate pour l'évaluation des transferts à effectuer, que les limites fixées par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont particulièrement floues, voire inexistantes dans le cas de l'Office belge du commerce extérieur, que le projet ne retient pas de critère précis pour réaliser ces répartitions et que les calculs de répartition requis par la mise en œuvre du projet sont impossibles à réaliser.

Le Conseil d'Etat conclut que la loi en projet confère dès lors au Roi une habilitation excessive pour la réalisation des transferts et répartitions envisagés.

A toutes les critiques formulées à l'encontre du projet, le secrétaire d'Etat me semble avoir fourni des réponses peu convaincantes. Aux craintes provoquées par l'avenir incertain de certaines catégories de personnel, le ministre répond que l'on pourra trouver la solution par le biais du projet de loi du ministre de la Fonction publique concernant le statut unique des fonctionnaires, projet dont le vote n'est pas encore acquis.

Aux observations du Conseil d'Etat relatives à l'absence de critères concrets en matière de transfert de personnel, de biens, de droits et obligations, le ministre renvoie aux travaux préparatoires de la loi de financement.

La commission a d'ailleurs constaté que le Parlement a été tenu à l'écart de ces discussions préparatoires et que les informations à ce propos arrivent au compte-gouttes, aujourd'hui seulement dans certains cas.

La seule certitude que nous avons est que tout sera réglé ultérieurement par arrêté royal, grâce au système de la délégation de pouvoir organisé par le projet; mais comment, dans quelles circonstances, avec quelles garanties et selon quelles clés de répartition? Autant de questions qui demeurent sans réponse et la certitude qu'il faudra avoir recours aux procédures de conciliation et de concertation, à la recherche d'une indispensable coordination, ce qui entraînera à coup sûr des attermoissements et des lenteurs préjudiciables.

Pour toutes ces raisons, les libéraux voteront contre ce projet qui, outre les défauts et les lacunes que je viens de mentionner, prouve une fois de plus que l'incohérence qui a présidé à la naissance de la Belgique nouvelle et fédérale, se poursuit.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Dupré.

De heer Dupré, staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, en staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, toegevoegd aan de minister van Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan de bespreking die wij in de commissies van Kamer en Senaat hebben gehouden hier moeilijk heropenen.

Mevrouw Delruelle, ik wens toch te reageren op uw opmerking dat er een te lange periode geweest is tussen het goedkeuren van de wetten voor de tweede fase van de staatshervorming en het ter stemming brengen van deze wet. Dit had niet zo zeer te maken met meningsverschillen, maar met een ander element, waar u zelf terecht op gewezen hebt, namelijk de complexiteit van de materie. Er moesten vijftientig instellingen worden overgeheveld, waarvan een deel helemaal en een deel gedeeltelijk. Dat was geen eenvoudige taak.

Bovendien wijs ik nog op het probleem van het personeel. Ongeveer elfduizend personeelsleden moesten worden verdeeld over de Gewesten, de Gemeenschappen en de nationale overheid. Daarbij heerste een zekere onrust over het al dan niet behouden van het statuut. Ik kan u verzekeren dat de betrokkenen en ook de syndicaten daarbij in ruime mate werden betrokken.

Bij de niet-statutaire personeelsleden bleven er enkele tientallen over waarvoor wij geen pasklare oplossing hebben gevonden. Alleen voor deze categorie heb ik moeten verwijzen naar het eenheidsstatuut dat door de minister van Openbaar Ambt werd voorgesteld. Ik onderstreep daarbij dat het slechts gaat om een zeer klein deel van het personeel. In mijn departement, Openbare Werken, zijn er slechts honderd twintig personeelsleden bij betrokken daar waar, zoals ik al zei, het ging om een totaliteit van elfduizend personeelsleden. Het is normaal dat voor transfers van een dergelijke omvang zoveel tijd nodig is.

Ik vraag dus begrip voor de complexiteit van zoveel juridische instellingen die uit elkaar moesten worden gerafeld en voor de talrijke problemen in verband met de statutaire personeelsleden die moesten worden opgelost alvorens de transfers te kunnen realiseren. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging, verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Artikel één luidt:

TITEL I. — Voorafgaande bepaling

Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet, dient te worden verstaan onder:

- 1) « Bijzondere wet », de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en door de bijzondere wet van 16 januari 1989;
- 2) « Bijzondere financieringswet », de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;
- 3) « Wet van 28 december 1984 », de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut.

TITRE I^{er}. — Disposition préliminaire

Article 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

- 1) « Loi spéciale », la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 janvier 1989;
- 2) « Loi spéciale de financement », la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;
- 3) « Loi du 28 décembre 1984 », la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public.

— Aangenomen.

Adopté.

TITEL II. — Bepalingen betreffende openbare instellingen tot overdracht aan de Gemeenschappen, aan de Gewesten en aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Hoofdstuk I. — Wijziging van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut

Art. 2. § 1. Het opschrift van de wet van 28 december 1984 wordt vervangen door het volgend opschrift:

« Wet tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten. »

§ 2. Het opschrift van hoofdstuk I van dezelfde wet wordt vervangen door het volgend opschrift:

« Hoofdstuk I : Afschaffing van sommige instellingen van openbaar nut, van sommige overheidsdiensten en oprichting van een instelling van openbaar nut voor de huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. »

TITRE II. — Dispositions relatives aux organismes publics à transférer aux Communautés, aux Régions et à la Commission communautaire commune

Chapitre I^{er}. — Modification de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public

Art. 2. § 1^{er}. L'intitulé de la loi du 28 décembre 1984 est remplacé par l'intitulé suivant:

« Loi portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public et autres services de l'Etat. »

§ 2. L'intitulé du chapitre premier de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant:

« Chapitre premier : Suppression de certains organismes d'intérêt public, de certains services de l'Etat, et création d'un organisme d'intérêt public pour le logement dans la Région de Bruxelles-Capitale. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. In artikel 1 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1) In het eerste lid wordt 1^o aangevuld als volgt:

« Het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater; de Nationale Maatschappij van buurtspoorwegen; »

- 2) In het eerste lid wordt 2^o aangevuld als volgt:

« Het Algemeen Fonds voor de schoolgebouwen en het Nationaal Waarborgfonds voor de schoolgebouwen; »

- 3) Een als volgt luidend 3^o wordt ingevoegd in het eerste lid:

« 3^o Het Rijksinstituut voor grondmechanica. »

- 4) Het tweede lid wordt vervangen door wat volgt:

« Vanaf hun afschaffing worden de wetten waarbij ze zijn opgericht opgeheven, de wetten van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van mindervaliden en van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het onderwijs uitgezonderd, en vervallen de vermeldingen ervan in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. »

Art. 3. A l'article 1^{er} de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

- 1) A l'alinéa 1^{er}, le 1^o est complété comme suit:

« Le Fonds d'avance pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraine; la Société nationale des chemins de fer vicinaux; »

- 2) A l'alinéa 1^{er}, le 2^o est complété comme suit:

« Le Fonds général des bâtiments scolaires et le Fonds national de garantie des bâtiments scolaires; »

- 3) Un 3^o, rédigé comme suit, est inséré dans l'alinéa 1^{er}:

« 3^o L'Institut géotechnique de l'Etat. »

- 4) L'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

« Dès leur suppression, les lois qui les ont créées, à l'exception des lois du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés et du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la

législation de l'enseignement, sont abrogées et leur mention dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, est supprimée.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. In dezelfde wet wordt een artikel *1bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel *1bis*. — De volgende overheidsdiensten worden afgeschaft:

— Het Gebouwenfonds voor de rijkscholen;

— Het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen.»

Art. 4. Un article *1^{er}bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article *1^{er}bis*. — Sont supprimés les services de l'Etat suivants:

— Le Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat;

— Le Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) In paragraaf 1 wordt een als volgt luidende onderverdeling *2bis* ingevoegd:

« *2bis*. De overdracht aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft, van de taken, de personeelsleden, de goederen, de rechten en de verplichtingen van de instelling bedoeld in artikel 1, eerste lid, 3^o; »

2) In paragraaf 3 wordt het tweede lid vervangen door wat volgt:

« De overgang van het personeel geschiedt met inachtneming van de regels als bepaald in het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 88, § 2, van de bijzondere wet. »

Art. 5. A l'article 2 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1) Au paragraphe 1^{er}, une subdivision *2bis*, rédigée comme suit, est insérée:

« *2bis*. Le transfert à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne, des missions, des membres du personnel, des biens, des droits et des obligations de l'organisme visé à l'article 1^{er}, alinéa premier, 3^o; »

2) Au paragraphe 3, l'alinéa deux est remplacé par ce qui suit:

« Le transfert du personnel a lieu dans le respect des règles fixées dans l'arrêté royal pris en exécution de l'article 88, § 2, de la loi spéciale. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De Koning draagt, bij in Ministerraad overlegde besluiten, aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de taken van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van mindervaliden over, voor wie de Gemeenschappen niet bevoegd zijn in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest; »

2) Het artikel wordt aangevuld met een als volgt luidende paragraaf 3:

« § 3. De in §§ 1 en 2 bedoelde koninklijke besluiten worden genomen na advies van het Verenigd College. »

Art. 6. A l'article 4 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1) Le paragraphe 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, le Roi transfère à la Commission communautaire commune, les tâches du Fonds national de reclassement social des handicapés à l'égard desquelles les Communautés ne sont pas compétentes dans la Région de Bruxelles-Capitale; »

2) L'article est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit:

« § 3. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1^{er} et 2 sont pris après avis du Collège réuni. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) In paragraaf 1 wordt het eerste lid vervangen door wat volgt:

« De Koning draagt, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de uitvoering van taken met betrekking tot de tussenkomst in de individuele verstrekkingen voor functionele revalidatie die door artikel 3, 2^o, 3^o en 4^o, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van mindervaliden werden opgedragen aan het Rijksfonds voor de sociale reclassering van mindervaliden, met inbegrip van de daarbij horende reiskosten en de daarmee verband houdende rechten en verplichtingen, over aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

2) Paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regels omtrent de vaststelling, de inning, de bestemming en de verdeling van de ontvangsten als bedoeld in artikel 24, § 1, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o en 5^o, van de in § 1 genoemde wet van 16 april 1963, ten einde die ontvangsten ter beschikking te stellen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

3) Het artikel wordt aangevuld met een als volgt luidende paragraaf 4:

« § 4. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wet van 16 april 1963 wijzigen ten einde de in dit artikel ingeschreven voordelen in overeenstemming te brengen met de overeenkomstige bepalingen die van kracht zijn het kader van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

Art. 7. A l'article 5 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1) Au paragraphe 1^{er}, l'alinéa premier est remplacé par ce qui suit:

« Le Roi transfère à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, l'exécution des missions relatives à l'intervention dans les prestations individuelles de réadaptation fonctionnelle confiées au Fonds national de reclassement social des handicapés par l'article 3, 2^o, 3^o et 4^o, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, y compris le remboursement des frais de déplacement en relation avec ces prestations ainsi que les droits et obligations y afférents. »

2) Le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les règles relatives à la fixation, la perception, l'affectation et la répartition des recettes visées à l'article 24, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o de la loi du 16 avril 1963 mentionnée au § 1^{er}, afin qu'elles soient mises à la disposition de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. »

3) L'article est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit:

« § 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la loi du 16 avril 1963, en vue d'harmoniser les avantages visés au présent article avec les dispositions correspondantes en

vigueur dans le cadre de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. Het opschrift van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

« Afschaffing van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen. »

Art. 8. L'intitulé du chapitre II de la même loi est remplacé par ce qui suit:

« Suppression du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 9. In artikel 8, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « door artikel 6bis, § 2, 1°, 3°, 4°, 5°, 7°, en 8°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen » vervangen door de woorden « door de artikelen 49 en 52 tot 57 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 ».

Art. 9. A l'article 8, § 1^{er}, de la même loi, les mots « par l'article 6bis, § 2, 1°, 3°, 4°, 5°, 7° et 8°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux » sont remplacés par les mots « par les articles 49 et 52 à 57 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 10. Een als volgt luidend artikel 8bis, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« **Art. 8bis.** § 1. Binnen de grenzen aangegeven door de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en door de bijzondere financieringswet, draagt de Koning de taken die aan het Fonds zijn opgedragen door de artikelen 49 en 52 tot 57 van de op 7 augustus 1987 gecoördineerde wet op de ziekenhuizen, over aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, met uitzondering van de vereffening, de ordonnanciering en de betaling betreffende de vóór 1 januari 1989 toegestane subsidies en van de waarborgen voor de tegemoetkomingen in de financiële lasten en de rentevoeten van de leningen die vóór 1 januari 1989 zijn aangegaan.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld in § 1, regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten en na advies van het Verenigde College de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van het Fonds aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 3. De koninklijke besluiten bedoeld in § 2, regelen eveneens de overdracht van de personeelsleden.

Artikel 2, § 3, van deze wet is van toepassing op dit personeel. »

Art. 10. Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« **Art. 8bis.** § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et par la loi spéciale de financement, le Roi transfère à la Commission communautaire commune les missions dévolues au Fonds par les articles 49 et 52 à 57 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, à l'exception de la liquidation, de l'ordonnancement et du paiement relatifs aux subsides consentis avant le 1^{er} janvier 1989 et des garanties octroyées aux interventions dans les charges financières et les taux d'intérêt des emprunts contractés avant le 1^{er} janvier 1989.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des ministres et après avis du Collège réuni, le transfert des biens, droits et obligations du Fonds à la Commission communautaire commune.

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 2 règlent également le transfert des membres du personnel.

L'article 2, § 3, de la présente loi est applicable à ce personnel. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 11. Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« **Art. 11.** § 1. De Koning draagt aan de minister die voor de Volksgezondheid bevoegd is, de taken over van het Fonds alsook de daarbij horende goederen, rechten en verplichtingen, die niet werden overgedragen aan de Gemeenschappen en aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 2. De in § 1 bedoelde koninklijke besluiten regelen daarenboven de overdracht van de personeelsleden die met de in § 1 vermelde taken zijn belast, aan de minister die voor de Volksgezondheid bevoegd is.

§ 3. Na de in §§ 1 en 2 bedoelde overdrachten wordt het Fonds afgeschaft. De Koning kan de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wijzigen om rekening te houden met de in § 1 bepaalde overdrachten. »

Art. 11. L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« **Art. 11.** § 1^{er}. Le Roi transfère au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, les missions du Fonds ainsi que les biens, droits et obligations y afférents, qui n'ont pas été transférés aux Communautés et à la Commission communautaire commune.

§ 2. Les arrêtés royaux visés au § 1^{er} transfèrent en outre au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, les membres du personnel chargés des missions visées au § 1^{er}.

§ 3. Après les transferts visés aux §§ 1^{er} et 2, le Fonds est supprimé. Le Roi peut modifier la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, pour tenir compte des transferts prévus au § 1^{er}. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 12. In artikel 13, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « in het kader van de uitvoering van de door de nationale overheid vastgestelde maatregelen » weggelaten.

Art. 12. A l'article 13, § 1^{er}, de la même loi les mots « dans le cadre de l'exécution des mesures arrêtées par l'autorité nationale » sont supprimés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 13. Een artikel 15bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« **Art. 15bis.** § 1. De koninklijke besluiten bedoeld in artikel 15, § 1, regelen eveneens de overdracht van de personeelsleden, toegevoegd aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en aangeworven in het kader dat werd opgericht door artikel 212 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, naar de Gewesten of naar de Brusselse Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling. Deze overdracht geschiedt in verhouding tot de omvang van de taken die naar de Gewesten worden overgedragen door de bijzondere wet.

§ 2. De §§ 2 tot 4 van artikel 15 zijn van toepassing op het personeel dat wordt overgedragen in uitvoering van § 1. »

Art. 13. Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« **Art. 15bis.** § 1^{er}. Les arrêtés royaux visés à l'article 15, § 1^{er}, règlent également le transfert aux Régions ou à l'Office régional bruxellois de l'emploi, des membres du personnel affectés à l'Office national de l'emploi et recrutés dans le cadre créé par l'article 212 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions

budgétaires 1979-1980. Ce transfert s'effectue proportionnellement à l'ampleur des tâches transférées aux Régions par la loi spéciale.

§ 2. Les §§ 2 à 4 de l'article 15 sont applicables au personnel transféré en exécution du § 1^{er}. »

— Aangenomen.

Adopté.

Hoofdstuk II. — Afschaffing van sommige openbare instellingen of andere overheidsdiensten

Afdeling 1. — Het Wegenfonds

Art. 14. § 1. Het Wegenfonds wordt afgeschaft op de door de Koning bepaalde datum.

Zodra het Wegenfonds is afgeschaft, is artikel 1, laatste lid, van de wet van 28 december 1984 erop van toepassing.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet en met het oog op de afschaffing van de instelling bedoeld in paragraaf 1, regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, zijn ontbinding en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, onder meer de overdracht aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft, van de taken, goederen, rechten en verplichtingen van het Fonds.

§ 3. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet worden de taken, de goederen, de rechten en verplichtingen van het Fonds die niet worden overgedragen aan de Gewesten overeenkomstig § 2, overgedragen aan de Staat bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten.

§ 4. De Koning regelt, op dezelfde wijze, de overdracht van de personeelsleden die met de gewestelijke aangelegenheden belast zijn.

Artikel 2, § 3, van de wet van 28 december 1984 is van toepassing op dit personeel.

§ 5. De in §§ 1 tot 4 bedoelde koninklijke besluiten worden genomen na advies van de betrokken Executieven.

§ 6. De Koning draagt het personeel dat niet op grond van § 4 werd overgedragen, bij in Ministerraad overlegde besluiten, over naar andere diensten of instellingen van de Staat. Hij regelt ook, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de modaliteiten van de overdracht van dit personeel.

§ 7. Het Fonds is gemachtigd om de afsluiting van de jaarrekeningen 1988 te doen, in overeenstemming met de imputatieregels die voortvloeien uit het bepaalde in artikel 61 van de bijzondere financieringswet.

Chapitre II. — Suppression de certains organismes publics ou autres services de l'Etat

Section 1^{re}. — Le Fonds des routes

Art. 14. § 1^{er}. Le Fonds des routes est supprimé à la date fixée par le Roi.

Dès sa suppression, l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 28 décembre 1984 lui est applicable.

§ 2. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement et en vue de la suppression de l'organisme visé au paragraphe 1^{er}, le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, sa dissolution et toutes questions auxquelles celle-ci donne lieu, notamment le transfert à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacun pour ce qui la concerne, des missions, biens, droits et obligations du Fonds.

§ 3. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, les missions, les biens, droits et obligations du Fonds qui n'ont pas été transférés aux Régions en vertu du § 2, sont transférés à l'Etat par arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres.

§ 4. Le Roi règle de la même manière, le transfert des membres du personnel chargés des matières régionales.

L'article 2, § 3, de la loi du 28 décembre 1984 est applicable à ce personnel.

§ 5. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1^{er} à 4, sont pris après avis des Exécutifs concernés.

§ 6. Le Roi transfère le personnel non transféré en vertu du § 4, vers d'autres services ou organismes de l'Etat, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres. Il règle également les modalités de transfert de ce personnel, après concertation avec les organisations représentatives du personnel.

§ 7. Le Fonds est autorisé à clôturer ses comptes pour l'année 1988, conformément aux règles d'imputation résultant des dispositions de l'article 61 de la loi spéciale de financement.

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 2. — De naamloze vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel

Art. 15. § 1. De naamloze vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel wordt afgeschaft op de door de Koning bepaalde datum.

Zodra de maatschappij is afgeschaft, is artikel 1, laatste lid, van de wet van 28 december 1984 erop van toepassing.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet en met het oog op de afschaffing van de instelling bedoeld in § 1, regelt de Koning de ontbinding en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, onder meer de overdracht aan het Vlaamse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft, van de taken, de personeelsleden, de goederen, de rechten en de verplichtingen van de instelling.

De bepalingen van de artikelen 49 en 49bis van de statuten van de maatschappij zijn niet van toepassing op de huidige ontbinding.

Artikel 2, § 2, van de wet van 28 december 1984 is van toepassing op deze ontbinding.

§ 3. Artikel 2, § 3, van de wet van 28 december 1984 is van toepassing op het personeel van de instelling bedoeld in § 1.

§ 4. De in §§ 1 tot 3 bedoelde koninklijke besluiten worden in Ministerraad overlegd, na advies van de betrokken Executieven.

Section 2. — La société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles

Art. 15. § 1^{er}. La société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles est supprimée à la date fixée par le Roi.

Dès sa suppression, l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 28 décembre 1984 lui est applicable.

§ 2. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement et en vue de la suppression de l'organisme visé au § 1^{er}, le Roi règle sa dissolution et toutes questions auxquelles celle-ci donne lieu, notamment le transfert à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne, des missions, des membres du personnel, des biens, des droits et des obligations de l'organisme.

Les dispositions reprises aux articles 49 et 49bis des statuts de la société, ne s'appliquent pas à la présente dissolution.

L'article 2, § 2, de la loi du 28 décembre 1984 s'applique à la présente dissolution.

§ 3. L'article 2, § 3, de la loi du 28 décembre 1984 est applicable au personnel de l'organisme visé au § 1^{er}.

§ 4. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1^{er} à 3 sont délibérés en Conseil des ministres après avis des Exécutifs concernés.

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 3. — Het Nationaal Instituut voor de extractiebedrijven

Art. 16. § 1. Het Nationaal Instituut voor de extractiebedrijven wordt afgeschaft op de door de Koning bepaalde datum.

Zodra het instituut is afgeschaft, is artikel 1, laatste lid van de wet van 28 december 1984 erop van toepassing.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet, regelt de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten, na advies van de betrokken Executieve, de ontbinding van de in § 1 bedoelde instelling en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, onder meer, de overdracht aan het Waalse Gewest van de taken, de personeelsleden, de goederen, rechten en verplichtingen van het instituut.

Artikel 2, § 3, van de wet van 28 december 1984 is van toepassing op dit personeel.

Section 3. — Institut national des industries extractives

Art. 16. § 1^{er}. L'Institut national des industries extractives est supprimé à la date fixée par le Roi.

Dès sa suppression, l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 28 décembre 1984 lui est applicable.

§ 2. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, après avis de l'Exécutif concerné, la dissolution de l'organisme visé au § 1^{er} et toutes les questions auxquelles celle-ci donne lieu, notamment le transfert à la Région wallonne, des missions, des membres du personnel, des biens, droits et obligations de l'Institut.

L'article 2, § 3, de la loi du 28 décembre 1984 est applicable à ce personnel.

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 4. — Het Nationaal Comité voor planning en controle van de staalnijverheid

Art. 17. § 1. Het Nationaal Comité voor planning en controle van de staalnijverheid wordt afgeschaft op de door de Koning bepaalde datum.

Zodra het comité is afgeschaft, worden opgeheven:

— Artikel 13 van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren;

— Het koninklijk besluit van 31 maart 1984 betreffende het Nationaal Comité voor planning en controle van de staalnijverheid.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet en met het oog op de afschaffing van de in § 1 vermelde instelling, regelt de Koning de ontbinding en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, onder meer de overdracht van de personeelsleden, goederen, rechten en verplichtingen van de instelling aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 3. In de § 2 bedoelde koninklijke besluiten worden, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de modaliteiten inzake de overdracht van personeelsleden en de maatregelen voor het waarborgen van hun rechten vastgesteld, met inachtneming van de beginselen vermeld in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 4. De koninklijke besluiten bedoeld in §§ 2 en 3 worden in Ministerraad overlegd, na advies van de betrokken Executieven.

Section 4. — Le Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie

Art. 17. § 1^{er}. Le Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie est supprimé à la date fixée par le Roi.

Dès sa suppression, sont abrogés:

— L'article 13 de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux;

— L'arrêté royal du 31 mars 1984 relatif au Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie.

§ 2. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement et en vue de la suppression de l'institution visée au § 1^{er}, le Roi règle la dissolution et toutes les questions auxquelles celle-ci donne lieu, notamment le transfert à la Région wallonne et la Région flamande, chacune pour ce qui la concerne, des membres du personnel, des biens, des droits et des obligations de l'institution.

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 2 déterminent, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités de transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir ses droits, et cela dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 4. Les arrêtés royaux visés aux §§ 2 et 3 sont délibérés en Conseil des ministres, après avis des Exécutifs concernés.

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 5. — Het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand

Art. 18. § 1. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet, worden de taken in verband met de kunstambachten die bij artikel 3 van de op 10 september 1965 gecoördineerde wetten worden toevertrouwd aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand, overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap en aan de Franse Gemeenschap, ieder wat haar betreft.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld in § 1, regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de overdracht van de personeelsleden alsook van de goederen, rechten en verplichtingen van het instituut aan de Vlaamse Gemeenschap en aan de Franse Gemeenschap, ieder wat haar betreft. Deze overdrachten geschieden in verhouding van de naar elke Gemeenschap overgedragen taken.

§ 3. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet, worden de taken in verband met de bijstand voor kleine en middelgrote ondernemingen en de vorming van de ondernemingsadviseurs die bij artikel 3 van de op 10 september 1965 gecoördineerde wetten worden toevertrouwd aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand, overgedragen aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 4. Binnen de grenzen vastgesteld in § 3, regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de overdracht van de personeelsleden alsook van de goederen, rechten en verplichtingen van het instituut aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft.

Deze overdrachten geschieden in verhouding van de naar elk Gewest overgedragen taken.

§ 5. In de koninklijke besluiten bedoeld in §§ 2 en 4 worden, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de modaliteiten inzake de overdracht van personeelsleden alsook de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren bepaald en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 6. De in §§ 2, 4 en 5 bedoelde koninklijke besluiten worden genomen, na advies van de betrokken Executieven.

§ 7. Het personeel, de goederen, de rechten en verplichtingen van het instituut die niet werden overgedragen aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten overeenkomstig §§ 2 en 4, worden overgedragen aan het ministerie van Middenstand of aan de Hoge Raad voor de middenstand bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten.

De statutaire personeelsleden die eventueel worden overgedragen aan de Hoge Raad voor de middenstand, vallen onder de toepassing van het administratief en geldelijk statuut dat toepasselijk is op het personeel van deze raad.

De statutaire personeelsleden die worden overgedragen aan het ministerie van Middenstand, kunnen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, in een afzonderlijke personeels-

formatie met een afsluiting ten opzichte van de andere personeelsleden van het departement worden behouden. Het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van het departement is op hen van toepassing.

§ 8. Wanneer in de vorige paragrafen bedoelde overdrachten plaats hebben gehad, wordt het instituut afgeschaft en worden de wetten betreffende het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand, gecoördineerd op 10 september 1965, opgeheven.

De vermelding van het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand in artikel 5 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en in artikel 20 van de wetten betreffende de organisatie van middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, vervalt.

Section 5. — L'Institut économique et social des classes moyennes

Art. 18. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, les missions dévolues, en ce qui concerne les métiers d'art, à l'Institut économique et social des classes moyennes par l'article 3 des lois coordonnées le 10 septembre 1965, sont transférées à la Communauté française et à la Communauté flamande, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, le transfert des membres du personnel ainsi que des biens, droits et obligations de l'institut à la Communauté française et à la Communauté flamande, chacune pour ce qui la concerne. Ces transferts s'effectuent proportionnellement aux missions transférées à chaque Communauté.

§ 3. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, les missions dévolues, en ce qui concerne l'assistance aux petites et moyennes entreprises et la formation des conseillers d'entreprise, à l'Institut économique et social des classes moyennes par l'article 3 des lois coordonnées le 10 septembre 1965, sont transférées à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne.

§ 4. Dans les limites fixées au § 3, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, le transfert des membres du personnel ainsi que des biens, droits et obligations de l'institut à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne.

Ces transferts s'effectuent proportionnellement aux missions transférées à chaque Région.

§ 5. Les arrêtés royaux visés aux §§ 2 et 4 déterminent, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités de transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir ses droits, et cela dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 6. Les arrêtés royaux visés aux §§ 2, 4 et 5 sont pris, après avis des Exécutifs concernés.

§ 7. Le personnel, les biens, droits et obligations de l'institut qui n'ont pas été transférés aux Communautés et aux Régions en vertu des §§ 2 et 4, sont transférés au ministère des Classes moyennes par arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres.

Les membres du personnel statutaire éventuellement transférés au Conseil supérieur des classes moyennes sont soumis au statut administratif et pécuniaire qui régit le personnel dudit conseil.

Les membres du personnel statutaire qui sont transférés au ministère des Classes moyennes, peuvent être maintenus par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, dans une entité organiquement distincte avec barrière de cadre à l'égard des autres agents du département. Ils sont soumis au statut administratif et pécuniaire qui régit le personnel du département.

§ 8. Lorsque les transferts visés aux paragraphes précédents ont été effectués, l'institut est supprimé et les lois relatives à l'Institut économique et social des classes moyennes, coordonnées le 10 septembre 1965, sont abrogées.

La mention de l'Institut d'études économiques et sociales des classes moyennes dans l'article 5 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et dans l'article 20 des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, est supprimée.

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 6. — Het Handelskantoor en de Drogerij van boszaden van de Staat

Art. 19. § 1. Het Handelskantoor en de Drogerij van boszaden van de Staat worden afgeschaft op de door de Koning vastgestelde datum.

Zodra het handelskantoor en de drogerij worden afgeschaft, wordt de wet van 29 april 1929 tot verlening van financiële zelfstandigheid aan het Handelskantoor en aan de Drogerij van boszaden van de Staat te Groenendaal, opgeheven.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en met het oog op de afschaffing van de in § 1 vermelde diensten, regelt de Koning de ontbinding en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, onder meer de overdracht aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft, van de taken, goederen, rechten en verplichtingen van de diensten.

§ 3. De in §§ 1 en 2 bedoelde koninklijke besluiten worden in Ministerraad overlegd, na advies van de betrokken Executieven.

Section 6. — Le Comptoir commercial et la Sécherie de graines forestières de l'Etat

Art. 19. § 1^{er}. Le Comptoir commercial et la Sécherie de graines forestières de l'Etat sont supprimés à la date fixée par le Roi.

Dès que le comptoir et la sécherie sont supprimés, la loi du 29 avril 1929 accordant l'autonomie financière au Comptoir commercial et à la Sécherie de graines forestières de l'Etat, à Groenendaal, est abrogée.

§ 2. Dans les limites fixées par la loi spéciale et en vue de la suppression des services visés au § 1^{er}, le Roi règle leur dissolution et toutes questions auxquelles celle-ci donne lieu, notamment le transfert à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne, des missions, des biens, droits et obligations des services.

§ 3. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1^{er} et 2 sont délibérés en Conseil des ministres, après avis des Exécutifs concernés.

— Aangenomen.

Adopté.

Hoofdstuk III. — Afschaffing van de vermogens opgericht in rechtspersoonlijkheden bij de rijksstations voor landbouwkundig onderzoek

Art. 20. § 1. De vermogens verbonden aan het Rijksstation voor bos- en hydrobiologisch onderzoek, het Rijksstation voor populierenteelt en het Rijksstation voor houttechnologie, die rechtspersoonlijkheid bezitten, worden afgeschaft op de door de Koning vastgestelde datum.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en de bijzondere financieringswet, regelt de Koning de ontbinding van de vermogens opgericht in rechtspersoonlijkheden vermeld in § 1 en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, meer bepaald de overdracht aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, van de personeelsleden, goederen, rechten en verplichtingen die samenhangen met deze vermogens.

§ 3. Na overleg met de representatieve vakbondsorganisaties van het personeel, worden in de in § 2 bedoelde koninklijke besluiten de modaliteiten van overdracht van de personeelsleden vastgesteld, alsook de maatregelen ter vrijwaring van de rechten van het personeel, met inachtneming van de beginselen vermeld in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 4. De in §§ 1 tot 3 bedoelde koninklijke besluiten worden in Ministerraad overlegd, na advies van de betrokken Executieven.

Chapitre III. — Suppression des patrimoines constitués en personnalités juridiques auprès des stations de recherche agronomique de l'Etat

Art. 20. § 1^{er}. Les patrimoines institués auprès de la Station de recherches forestières et hydrobiologiques de l'Etat, de la Station de populi-culture de l'Etat et de la Station de technologie forestière de l'Etat, qui sont dotés de la personnalité juridique, sont supprimés à la date fixée par le Roi.

§ 2. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, le Roi règle la dissolution des patrimoines constitués en personnalités juridiques visés au § 1^{er} et toutes questions auxquelles celle-ci donne lieu, notamment le transfert à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, des membres du personnel, des biens, droits et obligations qui relèvent de ces patrimoines.

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 2 déterminent, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités de transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir ses droits, et cela dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 4. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1^{er} à 3 sont délibérés en Conseil des ministres, après avis des Exécutifs concernés.

— Aangenomen.

Adopté.

Hoofdstuk IV. — Herstructurering van sommige openbare instellingen

Afdeling 1. — De Regie der Luchtwezen

Art. 21. § 1. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet, worden de taken toevertrouwd aan de Regie der Luchtwezen, bij artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1970 houdende omwerking van het statuut van de Regie der Luchtwezen, overgedragen aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld in § 1, regelt de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten en na advies van de betrokken Executieven, de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de regie aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest, ieder wat hem betreft. Deze overdrachten geschieden in verhouding van de naar elk Gewest overgedragen taken.

De Koning regelt, op dezelfde wijze, de overdracht van de personeelsleden.

§ 3. Artikel 2, § 3, van de wet van 28 december 1984 is van toepassing op het overgedragen personeel.

Chapitre IV. — Restructuration de certains organismes publics

Section 1^{re}. — La Régie des Voies aériennes

Art. 21. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, les missions dévolues à la Régie des Voies aériennes par l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la Régie des Voies aériennes, sont transférées à la Région wallonne et à la Région flamande, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des ministres et après avis des Exécutifs concernés, le transfert des biens, droits et obligations de la régie à la Région wallonne et à la Région flamande, chacune pour ce qui la concerne. Ces transferts s'effectuent proportionnellement aux missions transférées à chaque Région.

Le Roi règle de la même manière, le transfert des membres du personnel.

§ 3. L'article 2, § 3, de la loi du 28 décembre 1984 est applicable au personnel transféré.

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 2. — De Belgische Dienst voor buitenlandse handel

Art. 22. § 1. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet, worden de taken toevertrouwd aan de Belgische Dienst voor buitenlandse handel bij de wet van 16 juli 1948, overgedragen aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld in § 1, regelt de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten, de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de dienst aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft. Deze overdrachten geschieden in verhouding van de naar elk Gewest overgedragen taken.

§ 3. De koninklijke besluiten bedoeld in § 2 regelen eveneens de overdracht van de personeelsleden.

Zij bepalen, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de modaliteiten inzake de overdracht van personeelsleden en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren, en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 4. De in §§ 2 en 3 bedoelde koninklijke besluiten worden genomen, na advies van de betrokken Executieven.

Section 2. — L'Office belge du commerce extérieur

Art. 22. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, les missions dévolues à l'Office belge du commerce extérieur par la loi du 16 juillet 1948, sont transférées à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, le transfert des biens, droits et obligations de l'office à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne. Ces transferts s'effectuent proportionnellement aux missions transférées à chaque Région.

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 2 règlent également le transfert des membres du personnel.

Ils déterminent après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités de transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir ses droits, et cela dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 4. Les arrêtés royaux visés aux §§ 2 et 3 sont pris, après avis des Exécutifs concernés.

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 3. — Het Planbureau

Art. 23. § 1. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet, worden de taken toevertrouwd aan het Planbureau bij artikel 6 van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie, overgedragen aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld in § 1, regelt de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten, de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van het Planbureau aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse

Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft. Deze overdrachten geschieden in verhouding van de naar elk Gewest overgedragen taken.

De Koning regelt, op dezelfde wijze, de overdracht van de personeelsleden.

§ 3. Artikel 2, § 3, van de wet van 28 december 1984 is van toepassing op het administratief en meesterspersoneel dat wordt overgedragen ter uitvoering van § 2.

§ 4. Voor de leden van het Planbureau benoemd bij de respectievelijk regionale secties van de regionale directie van het Planbureau, die worden overgedragen in uitvoering van § 2, worden in de in deze paragraaf bedoelde koninklijke besluiten, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regelen bepaald van de overgang van de personeelsleden en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren, met inachtneming van de beginselen vermeld in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 5. De in §§ 2 en 4 bedoelde koninklijke besluiten worden genomen, na advies van de betrokken Executieven.

Section 3. — Le Bureau du Plan

Art. 23. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, les missions dévolues au Bureau du Plan par l'article 6 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, sont transférées à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, le transfert des biens, droits et obligations du Bureau du Plan à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne. Ces transferts s'effectuent proportionnellement aux missions transférées à chaque Région.

Le Roi règle de la même manière, le transfert des membres du personnel.

§ 3. L'article 2, § 3, de la loi du 28 décembre 1984 est applicable au personnel administratif et de maîtrise transféré en application du § 2.

§ 4. Pour les membres du Bureau du Plan nommés auprès des sections régionales respectives de la direction régionale du Bureau du Plan qui sont transférés en application du § 2, les arrêtés royaux visés dans ce paragraphe déterminent après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités de transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir ses droits, et cela dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 5. Les arrêtés royaux visés au §§ 2 et 4 sont pris, après avis des Exécutifs concernés.

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 4. — De Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de nationale sectoren

Art. 24. § 1. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet, worden de taken toevertrouwd aan de Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de nationale sectoren bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 17 december 1982 betreffende haar oprichting, overgedragen aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld in § 1, regelt de Koning de overdracht van een deel van de personeelsleden van de maatschappij aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft. Deze overdrachten geschieden in verhouding van de naar elk Gewest overgedragen taken.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

§ 3. De koninklijke besluiten bedoeld in § 2 bepalen eveneens, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de modaliteiten inzake de overdracht van de personeelsleden en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 4. De koninklijke besluiten bedoeld in §§ 1 tot 3 worden in Ministerraad overlegd, na advies van de betrokken Executieven.

Section 4. — La Société nationale pour la restructuration des secteurs nationaux

Art. 24. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, les missions dévolues à la Société nationale pour la restructuration des secteurs nationaux par l'article 2 de l'arrêté royal du 17 septembre 1982 relatif à sa constitution, sont transférées à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle le transfert d'une partie des membres du personnel de la société à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne. Ces transferts s'effectuent proportionnellement aux missions transférées à chaque Région.

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 2 déterminent également après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités de transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir ses droits, et cela dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 4. Les arrêtés royaux visés au §§ 1^{er} à 3 sont délibérés en Conseil des ministres, après avis des Exécutifs concernés.

— Aangenomen.

Adopté.

Hoofdstuk V. — Herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut

Afdeling 1. — Het Studiecentrum voor kernenergie

Art. 25. § 1. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet, worden de taken uitgeoefend door het Studiecentrum voor kernenergie — hierna genoemd « centrum » — overgedragen aan het Vlaamse Gewest.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld in § 1, regelt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Vlaamse Executieve, de overdracht van de personeelsleden, de goederen, rechten en verplichtingen van het centrum aan het Vlaamse Gewest.

§ 3. De Koning regelt op dezelfde wijze en na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de modaliteiten inzake de overdracht van personeelsleden om de rechten van het personeel te vrijwaren en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 4. Vanaf de volledige uitvoering van §§ 1 tot 3, wordt de overeenkomst van 1 februari 1963 tussen de minister van Economische Zaken en het centrum vervangen door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, dat de voorwaarden bepaalt inzake subsidiëring van het centrum.

Binnen de grenzen vastgesteld in § 1, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de statuten van het centrum aanpassen.

§ 5. Tot de volledige uitvoering van de §§ 1 tot 4, kunnen de middelen van het centrum toegewezen door de Staat voor het begrotingsjaar 1990 en voor elk volgend begrotingsjaar het totaal nominaal bedrag van de voor het begrotingsjaar 1989 toegewezen middelen aan het centrum, niet overschrijden.

Voor de toepassing van deze paragraaf moet onder «middelen» worden verstaan het totaal van de financiële of andere middelen van gelijk welke aard die rechtstreeks of onrechtstreeks door de Staat worden gestort en die overeenstemmen met het soort uitgaven verricht door het centrum op 1 januari 1989.

Chapitre V. — Restructuration de certains établissements d'utilité publique

Section 1^{re}. — Le Centre d'étude de l'énergie nucléaire

Art. 25. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, les missions exercées par le Centre d'étude de l'énergie nucléaire — ci-après appelé «centre» — sont transférées à la Région flamande.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de l'Exécutif flamand, le transfert des membres du personnel, des biens, droits et obligations du centre à la Région flamande.

§ 3. Le Roi règle de la même manière et après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités applicables au transfert des membres du personnel afin de préserver les droits du personnel et cela dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 4. Dès l'exécution intégrale des §§ 1^{er} à 3, la convention du 1^{er} février 1963 entre le ministre des Affaires économiques et le centre est remplacée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres qui fixe les conditions auxquelles le centre peut être subventionné.

Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi peut adapter les statuts du centre par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 5. Jusqu'à l'exécution intégrale des §§ 1^{er} à 4, les ressources du centre accordées par l'Etat ne peuvent, pour l'exercice budgétaire de l'année 1990 et pour chaque exercice qui suit, dépasser le montant total, en valeur nominale, des ressources qu'il a accordées au centre pour l'exercice budgétaire de l'année 1989.

Pour l'application du présent paragraphe, il y a lieu d'entendre par «ressources» le total des ressources financières ou de toute autre nature, versées directement ou indirectement par l'Etat et qui correspondent au type de dépenses effectuées par le centre au 1^{er} janvier 1989.

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 2. — Het Nationaal Instituut voor radio-elementen

Art. 26. § 1. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en bij de bijzondere financieringswet, worden de taken uitgeoefend door het Nationaal Instituut voor radio-elementen — hierna genoemd «instituut» — overgedragen aan het Waalse Gewest.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld in § 1, regelt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Waalse Gewestexecutieve, de overdracht van de personeelsleden, de goederen, rechten en verplichtingen van het instituut aan het Waalse Gewest.

§ 3. De Koning regelt op dezelfde wijze en na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de modaliteiten inzake de overdracht van personeelsleden om de rechten van het personeel te vrijwaren en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 4. Vanaf de volledige uitvoering van §§ 1 tot 3, wordt de overeenkomst van 28 juli 1980 tussen de minister van Economische Zaken en het instituut vervangen door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, dat de voorwaarden bepaalt inzake subsidiëring van het instituut. Binnen de grenzen vastgesteld in § 1 kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de statuten van het instituut aanpassen.

§ 5. Tot de volledige uitvoering van de §§ 1 tot 4 kunnen de middelen van het instituut toegewezen door de Staat voor het begrotingsjaar 1990 en voor elk volgend begrotingsjaar het totaal nominaal bedrag van de voor het begrotingsjaar 1990 toegewezen middelen aan het instituut, niet overschrijden.

Voor de toepassing van deze paragraaf moet onder «middelen» worden verstaan het totaal van de financiële of andere middelen van gelijk welke aard die rechtstreeks of onrechtstreeks door de Staat worden gestort en die overeenstemmen met het soort uitgaven verricht door het instituut op 1 januari 1989.

Section 2. — L'Institut national des radio-éléments

Art. 26. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, les missions exercées par l'Institut national des radio-éléments — ci-après appelé «institut» — sont transférées à la Région wallonne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de l'Exécutif régional wallon, le transfert des membres du personnel, des biens, droits et obligations de l'institut à la Région wallonne.

§ 3. Le Roi règle de la même manière et après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités applicables au transfert des membres du personnel afin de préserver les droits du personnel et cela dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 4. Dès l'exécution intégrale des §§ 1^{er} à 3, la convention du 28 juillet 1980 entre le ministre des Affaires économiques et l'institut est remplacée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres qui fixe les conditions auxquelles l'institut peut être subventionné. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi peut adapter les statuts de l'institut par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 5. Jusqu'à l'exécution intégrale des §§ 1^{er} à 4, les ressources de l'institut accordées par l'Etat ne peuvent, pour l'exercice budgétaire de l'année 1990 et pour chaque exercice qui suit, dépasser le montant total, en valeur nominale, des ressources qu'il a accordées à l'institut pour l'exercice budgétaire de l'année 1989.

Pour l'application du présent paragraphe, il y a lieu d'entendre par «ressources» le total des ressources financières ou de toute autre nature, versées directement ou indirectement par l'Etat et qui correspondent au type de dépenses effectuées par l'institut au 1^{er} janvier 1989.

— Aangenomen.

Adopté.

TITEL III. — Algemene en slotbepalingen

Art. 27. De overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de instellingen die met toepassing van deze wet moeten worden ontbonden of geherstructureerd, wordt geregeld overeenkomstig de bijzondere financieringswet, meer bepaald artikel 61, § 3.

TITRE III. — Dispositions générales et finales

Art. 27. Le transfert des biens, droits et obligations des organismes supprimés ou restructurés en application de la présente loi, est réglé conformément à la loi spéciale de financement, notamment l'article 61, § 3.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 28. Artikel 17 van de wet van 28 december 1984 is van overeenkomstige toepassing op de instellingen bedoeld in hoofdstukken II tot IV, van titel II.

Art. 28. L'article 17 de la loi du 28 décembre 1984 est applicable aux organismes visés aux chapitres II à IV du titre II, moyennant les adaptations nécessaires.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 29. De koning kan de wetten die door deze wet worden gewijzigd, coördineren met de bepalingen die deze op het tijdstip van de coördinatie uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd mochten hebben.

Daartoe kan Hij:

- 1) De volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;
- 2) De verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;
- 3) Zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen;
- 4) Het opschrift van de coördinatie bepalen.

Bovendien kan de Koning de verwijzingen naar de in de coördinatie opgenomen bepalingen die in andere niet in de coördinatie opgenomen bepalingen voorkomen, naar de vorm aanpassen.

Art. 29. Le Roi peut coordonner les lois modifiées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut:

- 1) Modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;
- 2) Modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;
- 3) Modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans les dispositions;
- 4) Arrêter l'intitulé de la coordination.

Le Roi peut en outre adapter la présentation des références que font aux dispositions reprises dans la coordination d'autres dispositions qui n'y sont pas reprises.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 30. § 1. De artikelen 1, 2, 14, § 6, en 27 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1989.

§ 2. In afwijking van artikel 20 van de wet van 28 december 1984, treden de artikelen 5 tot 7 en 9, 10, 12 en 13 in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

§ 3. De artikelen 14, §§ 2 tot 5 en 7, 15, §§ 2 tot 4, 16, § 2, 17, §§ 2 tot 4, 18, 19, §§ 2 en 3, 20, §§ 2 en 3, 21 tot 24, 25, §§ 3 en 5, 26, §§ 3 en 5 en 28 tot 30 treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

§ 4. De artikelen 25, §§ 1, 2 en 4, en 26, §§ 1, 2 en 4, en de daarin bedoelde besluiten treden in werking op een zelfde datum die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld wordt.

Art. 30. § 1^{er}. Les articles 1^{er}, 2, 14, § 6, et 27 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1989.

§ 2. Par dérogation à l'article 20 de la loi du 28 décembre 1984, les articles 5 à 7 et 9, 10, 12 et 13 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

§ 3. Les articles 14, §§ 2 à 5 et 7, 15, §§ 2 à 4, 16, § 2, 17, §§ 2 à 4, 18, 19, §§ 2 et 3, 20, §§ 2 et 3, 21 à 24, 25, §§ 3 et 5, 26, §§ 3 et 5 et 28 à 30 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

§ 4. Les articles 25, §§ 1^{er}, 2 et 4, et 26, §§ 1^{er}, 2 et 4 et les arrêtés y visés entrent en vigueur à une même date qui est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé dans quelques instants au vote sur l'ensemble du projet de loi.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor de komende week de volgende agenda voor.

Dinsdag, 19 juni 1990, 's namiddags te 14 uur, 's avonds te 19 uur.

Bespreking van de mededeling van de regering.

Woensdag, 20 juni 1990, te 14 uur.

Hervatting van de agenda van de vergadering van dinsdag.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Rijksmidelenbegroting voor het begrotingsjaar 1990.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990.

Ontwerp van wet houdende begrotingsbepalingen.

Donderdag, 21 juni 1990, te 15 uur.

Mondelinge vragen, van onder andere de heer Hasquin aan de minister van Buitenlandse Zaken over « de houding van België ten opzichte van Roemenië ».

Interpellaties:

a) Van de heer Pataer tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over « de wenselijkheid de salarisgrens voor het bekomen van een sociaal spoorabonnement voor bedienden en ambtenaren af te schaffen, ten einde het gebruik van het openbaar vervoer te bevorderen »;

b) Van de heer Dierickx tot de minister van Buitenlandse Zaken over « de houding aangenomen door de Belgische regering op de Ministerraad van 19 mei 1990 te Parknasilla »;

c) Van de heer Cardoen tot de Minister van Binnenlandse Zaken, van de modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen over « de taken van de rijkswacht in het kader van de verkeersveiligheid »;

d) Van de heer Monfils tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de problemen gerezen door de recente inbeslagname van de zendapparatuur van Radio Contact en, meer algemeen, de problematiek van de lokale radio's, uit een technisch oogpunt na het recent arrest van het Arbitragehof »;

e) Van de heer De Belder tot de Eerste minister over « de Europese Raad van Dublin op 25 juni 1990 »;

f) Van de heer De Belder tot de minister van Buitenlandse Zaken en tot de minister van Buitenlandse Handel over « het Palestijnse volk en de immigratie van Sovjetjoden »;

g) Van de heer Hatry tot de Eerste minister en tot de Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid over « Eureka ».

Te 16 uur: naamstemmingen.

La commission du Travail parlementaire propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine.

Mardi, 19 juin 1990, l'après-midi à 14 heures, le soir à 19 heures.

Discussion de la communication du gouvernement.

Mercredi, 20 juin 1990, à 14 heures.

Reprise de l'ordre du jour de la séance de mardi.

Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1990.

Projet de loi ajustant le budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1990.

Projet de loi portant des dispositions budgétaires.

Jeudi, 21 juin 1990, à 15 heures.

Questions orales, notamment de M. Hasquin au ministre des Affaires étrangères sur « l'attitude de la Belgique à l'égard de la Roumanie ».

Interpellations:

a) De M. Pataer au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « l'opportunité de supprimer, pour les employés et fonctionnaires, le plafond de rémunérations pour l'obtention d'un abonnement social de chemin de fer, à l'effet d'encourager l'usage des transports en commun »;

b) De M. Dierickx au ministre des Affaires étrangères sur « la position prise par le gouvernement belge lors de la réunion du Conseil des ministres du 19 mai 1990 à Parknasilla »;

c) De M. Cardoen au ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « les missions de la gendarmerie dans le cadre de la sécurité de la circulation »;

d) De M. Monfils au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « les problèmes soulevés par la récente saisie de l'émetteur de Radio Contact ainsi que, d'une manière générale, la problématique des radios locales au niveau technique, à la lumière du récent arrêt de la Cour d'arbitrage »;

e) De M. De Belder au Premier ministre sur « le Conseil européen du 25 juin 1990 à Dublin »;

f) De M. De Belder au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Commerce extérieur sur « le peuple palestinien et l'immigration de juifs soviétiques »;

g) De M. Hatry au Premier ministre et au Vice-Premier ministre et ministre du Budget et de la Politique scientifique sur « Eureka ».

A 16 heures: votes nominatifs.

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux?

Is de Senaat het eens met deze regeling van onze werkzaamheden? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN EEN RONDE-TAFELCONFERENTIE OVER EEN GEINTEGREERD GEZONDHEIDSBELEID IN DE ONDERNEMINGEN

Aangehouden stemming

PROPOSITION DE RESOLUTION RELATIVE A L'ORGANISATION D'UNE TABLE RONDE SUR UNE POLITIQUE INTEGREE DE LA SANTE DANS LES ENTREPRISES

Vote réservé

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen bij het voorstel van resolutie betreffende de organisatie van een ronde-tafelconferentie over een geïntegreerd gezondheidsbeleid in de ondernemingen.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements à la proposition de résolution relative à l'organisation d'une table ronde sur une politique intégrée de la santé dans les entreprises.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van mevrouw Harnie en het amendement van de dames Nélis en Harnie.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par Mme Harnie et sur celui de Mmes Nélis et Harnie.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur ces deux amendements.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze twee amendementen. (*Instemming.*)

Het woord is aan mevrouw Harnie voor een stemverklaring.

Mevrouw Harnie. — Mijnheer de Voorzitter, wij wensen punt 4 van de resolutie te wijzigen door ons amendement nummer 876-3, waarin staat dat bij de herstructurering en de modernisering van de onderneming een schone produktie moet worden ingevoerd, omdat daardoor de gezondheid van de werknemers in en buiten de onderneming gediend is en een ecologisch herstel mogelijk wordt.

In het tweede amendement doen wij het voorstel...

De Voorzitter. — Mevrouw, er is nu geen discussie, ik had u het woord gegeven voor een stemverklaring, dus een verklaring waarom men vóór of tegen stemt.

Mevrouw Harnie. — Mijnheer de Voorzitter, wij zullen ons onthouden omdat wij het belangrijk blijven vinden dat een rondetafelconferentie in verband met het gezondheidsbeleid in de onderneming plaatsheeft. Wij kunnen niettemin niet akkoord gaan met punt 4 van deze resolutie — vandaar ons amendement — omdat wij het niet eens zijn met de economische visie die daarin wordt vertolkt.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Harnie en over het amendement van de dames Nélis en Harnie.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Harnie et sur celui de Mmes Nélis et Harnie.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

142 leden zijn aanwezig.

142 membres sont présents.

130 stemmen neen.

130 votent non.

11 stemmen ja.

11 votent oui.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Necn hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Aubecq, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bremacker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Deworme, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Hatry, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuipers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, S. Moureaux, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulet, Priëls, Saulmont, Schellens, Seeuws, Simonet, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den

Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

Mmes Aelvoet, Dardenne, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Glibert, Gryp, Mmes Harnie, Nélis, MM. Vaes et Verreycken.

Onthouden heeft zich:

S'est abstenu:

M. Henrion.

M. le Président. — M. Henrion est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Henrion. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Baert.

M. le Président. — La commission propose un nouvel intitulé ainsi rédigé: Proposition de résolution relative à l'organisation d'une concertation sur une politique intégrée de la santé dans les entreprises.

De commissie stelt een nieuw opschrift voor dat luidt: Voorstel van resolutie betreffende het voeren van overleg over een geïntegreerd gezondheidsbeleid in de ondernemingen.

Ce texte rencontre-t-il l'accord de l'assemblée?

Is de Senaat het met die tekst eens? (*Instemming.*)

Le nouvel intitulé est approuvé.

Het nieuw opschrift is goedgekeurd.

Nous passons au vote sur la proposition de résolution dont vous venez d'adopter le nouvel intitulé.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van resolutie waarvan u zo pas het nieuw opschrift heeft aangenomen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

131 votent oui.

131 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, la proposition de résolution est adoptée.

Derhalve is het voorstel van resolutie aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Aubecq, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Cools, Cooreman, Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, de Clippele, De Cooman, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Deworme, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Egelmeeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Hatry, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, S. Moureaux, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulet, Priëls, Saulmont, Schellens, Seeuws, Simonet, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den

Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Mmes Aelvoet, Dardenne, MM. Dierickx, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Ik veronderstel dat de leden die zich hebben onthouden zulks hebben gedaan voor de door mevrouw Harnie opgegeven reden.

Je présume que les membres qui se sont abstenus l'ont fait pour les motifs évoqués par Mme Harnie. (*Assentiment.*)

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION DU 28 MARS 1968 ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE JAPON TENDANT A EVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU, SIGNE A BRUXELLES LE 9 NOVEMBRE 1988

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD ENTRE L'UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE BULGARIE CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RECIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, ET DU PROTOCOLE Y AFFERENT, SIGNES A SOFIA LE 25 OCTOBRE 1988

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE BULGARIE TENDANT A EVITER LA DOUBLE IMPOSITION EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, SIGNEE A BRUXELLES LE 25 OCTOBRE 1988

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE DU SENEGAL TENDANT A EVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET A PREVENIR L'EVASION FISCALE EN MATIERE D'IMPOTS SUR LES REVENUS, SIGNEE A BRUXELLES LE 29 SEPTEMBRE 1987

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE, SIGNE A STRASBOURG LE 9 DECEMBRE 1987, A L'ACCORD, CONCLU A STRASBOURG LE 3 DECEMBRE 1974, ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE CONSEIL DE L'EUROPE, COMPLEMENTAIRE A L'ACCORD GENERAL SUR LES PRIVILEGES ET IMMUNITES DU CONSEIL DE L'EUROPE, SIGNE A PARIS LE 2 SEPTEMBRE 1949

Votes

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST VAN 28 MAART 1968 TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN JAPAN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 9 NOVEMBER 1988

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE EN DE VOLKSREPUBLIC BULGARIJE INZAKE DE WEDERZIJDE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, EN VAN HET DAARAAN VERBONDEN PROTOCOL, ONDERTEKEND TE SOFIA OP 25 OKTOBER 1988

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE VOLKSREPUBLIC BULGARIJE TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 25 OKTOBER 1988

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REPUBLIEK SENEGAL TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 29 SEPTEMBER 1987

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE STRAATSBURG OP 9 DECEMBER 1987, BIJ HET AANVULLEND AKKOORD, GESLOTEN TE STRAATSBURG OP 3 DECEMBER 1974, TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE RAAD VAN EUROPA, BIJ HET ALGEMEEN AKKOORD INZAKE DE VOORRECHTEN EN IMMUNITeiten VAN DE RAAD VAN EUROPA, ONDERTEKEND TE PARIJS OP 2 SEPTEMBER 1949

Stemmingen

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

141 votent oui.

141 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, ces projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Le second sera renvoyé à la Chambre des représentants; les autres seront soumis à la sanction royale.

Het tweede zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden; de andere zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Aubecq, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeyss, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Crucke, Dalem, Mme Dardenne, MM. De Belder, De Beul, De Bremaeker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Deworme, De Wulf, Didden, Dierickx, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Geverois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemant, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes,

MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, S. Moureaux, Mme Nélis, MM. Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Pannels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulet, Priéls, Saulmont, Schellens, Seeuws, Simonet, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. Henrion.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION EUROPEENNE SUR LA RECONNAISSANCE DE LA PERSONNALITE JURIDIQUE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES, FAITE A STRASBOURG LE 24 AVRIL 1986

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE EUROPESE OVEREENKOMST INZAKE DE ERKENNING VAN DE RECHTSPERSOONLIJKHEID VAN INTERNATIONALE NIET-GOUVERNEMENTELE ORGANISATIES, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 24 APRIL 1986

Stemming

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant approbation de la Convention européenne sur la reconnaissance de la personnalité juridique des organisations internationales non gouvernementales, faite à Strasbourg le 24 avril 1986.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Europese Overeenkomst inzake de erkenning van de rechtspersoonlijkheid van internationale niet-gouvernementele organisaties, opgemaakt te Straatsburg op 24 april 1986.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

141 votent oui.

141 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Aubecq, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeyss, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Crucke, Dalem, Mme Dardenne, MM. De Belder, De Beul, De Bremaeker, de

Clippele, De Cooman, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Deworme, De Wulf, Didden, Dierickx, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, S. Moureaux, Mme Nélis, MM. Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulet, Priéls, Saulmont, Schellens, Seeuws, Simonet, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verreycken, Verschuere, Weyts, Wintgens et Swaelen.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. Henrion.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REGERING VAN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG, ENERZIJD, EN DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLIC POLEN, ANDERZIJD, INZAKE DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, EN VAN DE WISSELING VAN BRIEVEN, ONDERTEKEND TE WAR-SCHAU OP 19 MEI 1987

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERINGEN VAN HET KONINKRIJK BELGIE EN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG, EN DE REGERING VAN DE UNIE VAN SOCIALISTISCHE SOVIETREPUBLICEN INZAKE DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, EN VAN HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE MOSKOU OP 9 FEBRUARI 1989

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG, D'UNE PART, ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE, D'AUTRE PART, CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RECIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, ET DE L'ECHANGE DE LETTRES, SIGNES A VARSOVIE LE 19 MAI 1987

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DU ROYAUME DE BELGIQUE ET DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG, ET LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RECIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, ET DU PROTOCOLE, SIGNES A MOSCOU LE 9 FEVRIER 1989

Vote

De Voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

Het woord is aan mevrouw Aelvoet voor een stemverklaring.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ook in de Agalev-fractie is het de traditie internationale verdragen goed te keuren, zeker als het gaat over het verstevigen van economische relaties, omdat dit vaak leidt tot een betere verstandhouding en een gemeenschappelijk verantwoordelijkheidsgevoel.

In verband met de bescherming van de Belgische investeringen in Oostbloklanden wensen wij echter de aandacht te vestigen op een probleem. Het is namelijk niet ondenkbaar dat investeringen in deze landen door de bijzonder zwakke milieuwetgeving zeer nadelige gevolgen voor het leefmilieu hebben. Het is evenmin ondenkbaar dat meer en meer bedrijven zich in deze landen vestigen, omdat er minder controle is op het leefmilieu.

Om onze zorg in dit verband tot uiting te brengen, zullen wij ons bij de stemming over deze ontwerpen van wet onthouden. Wij vragen eveneens dat er gedacht wordt aan een ethische code voor investeringen in Oostbloklanden.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

138 leden zijn aanwezig.

138 membres sont présents.

130 stemmen ja.

130 votent oui.

8 onthouden zich.

8 s'abstiennent.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Aubecq, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeyss, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bremaeker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Deworme, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Hatry, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, S. Moureaux, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulet, Priéls, Saulmont, Schellens, Seeuws, Simonet, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verreycken, Verschuere, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mmes Aelvoet, Dardenne, MM. Dierickx, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Nélis et M. Vaes.

PROJET DE LOI RELATIF A CERTAINS ORGANISMES
PUBLICS OU D'UTILITE PUBLIQUE ET AUTRES SERVI-
CES DE L'ETAT

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE SOMMIGE OPEN-
BARE INSTELLINGEN OF INSTELLINGEN VAN OPEN-
BAAR NUT EN ANDERE OVERHEIDSDIENSTEN

Stemming

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relatif à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende sommige openbare instellingen of instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

109 votent oui.

109 stemmen ja.

29 votent non.

29 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Deworme, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Egelméers, Eichler, Erdman, Evrard, Falise, Flaghothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Horyat, Kelchtermans, Kenzeler, Kuipers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Minet, Moens, S. Moureaux, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Pouillet, Priëls, Schellens, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Aubecq, Barzin, Bascour, Clerdent, Mme Dardenne, M. de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dierickx, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Houssa, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis, MM. Noerens, Peetermans, Petitjean, Saulmont, Simonet, Vaes, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermaerliere, Vandermissen et Verreycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

M. Henrion, Mme Herman-Michielsens et M. Verschuere.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Verschuere. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Hasquin.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Verhaegen.

INTERPELLATIE VAN DE HEER GRYP TOT DE STAATSS-
CRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJ-
KE EMANCIPATIE OVER «DE ONTOEREIKENDE
RESULTATEN VAN DE MILIEUCONFERENTIE IN BER-
GEN»

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION
SOCIALE SUR «LES RESULTATS INSUFFISANTS DE LA
CONFERENCE DE BERGEN SUR L'ENVIRONNEMENT»

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Gryp tot staatssecretaris Smet werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gryp à Mme le secrétaire d'Etat Smet.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Arts, Erdman en De Belder, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Gryp en het antwoord van de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Gryp et la réponse du secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale,

Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door mevrouw Nélis en de heer Janzegers, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Gryp over de ontoereikende resultaten van de milieuconferentie in Bergen en het antwoord van staatssecretaris Smet,

Verzoekt de regering om druk uit te oefenen op de regering van de Verenigde Staten van Amerika of van andere naties die weigerachtig staan tegenover maatregelen ter vermindering van de uitstoot van koolstofdioxide of andere broeikasgassen, ten einde een herziening van hun standpunt ter zake te bekomen,

Verzoekt de regering om, vóór de aanvang van de parlementaire zitting 1990-1991, een nationaal programma op te maken over de broeikasgassen ten behoeve van de Conferentie van Genève in november 1990, dat rekening houdt met de aanbevelingen geformuleerd in het rapport van het Internationaal Panel voor klimaatveranderingen van de Verenigde Naties.

Verzoekt de regering dit programma ter bespreking aan het nationaal Parlement voor te leggen vóór de aanvang van genoemde Conferentie van Genève. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Gryp sur les résultats insuffisants de la conférence de l'environnement à Bergen et la réponse du secrétaire d'Etat, Smet,

Invite le gouvernement à faire pression sur le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ou d'autres nations qui sont réticents à l'égard de mesures visant à réduire les émissions de dioxyde de carbone ou d'autres gaz provoquant l'effet de serre afin d'obtenir une révision de leur point de vue en la matière,

Invite le gouvernement à élaborer, avant le début de la session parlementaire 1990-1991, un programme national à l'intention de la Conférence de Genève sur les gaz provoquant l'effet de serre, qui aura lieu en novembre 1990, programme qui tient compte des recommandations formulées dans le rapport du Panel international pour les changements de climat des Nations Unies,

Invite le gouvernement à soumettre ce programme à la discussion au Parlement national avant le début de la Conférence précitée de Genève. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

142 leden zijn aanwezig.

142 membres sont présents.

108 stemmen ja.

108 votent oui.

31 stemmen neen.

31 votent non.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgeois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Deghlaghe, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Deworme, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagthier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Minet, Moens, S. Moureaux, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Peeters, Pinoie, Pouillet, Priëls, Schellens, Seeuws, Spitaels, Mme Staelens-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vanderborgh, Van Eervelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Aubecq, Barzin, Bascour, Clerdent, Mme Dardenne, M. de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Houssa, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis, MM. Noerens, Peetermans, Petitjean, Saulmont, Simonet, Vaes, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen et Verreycken.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

M. Henrion, Mme Herman-Michielsens et M. Verschuere.

M. le Président. — Je présume que les membres qui se sont abstenus l'ont fait pour les raisons invoquées précédemment. (Assentiment.)

INTERPELLATIE VAN DE HEER PEETERS TOT DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE NIEUWE BEREKENINGSWIJZE VAN DE TARIEVEN VAN DE FORFAITAIRES HONORARIA VOOR KLINISCHE BIOLOGIE PER VERPLEEGDAG, GELDIG VANAF 1 FEBRUARI TOT 31 DECEMBER 1990»

INTERPELLATION DE M. PEETERS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LES NOUVELLES MODALITÉS DE CALCUL DES TARIFS DES HONORAIRES FORFAITAIRES DE BIOLOGIE CLINIQUE PAR JOURNÉE D'HOSPITALISATION, VALABLES À PARTIR DU 1^{er} FEVRIER JUSQU'AU 31 DECEMBRE 1990»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Peeters tot de minister van Sociale Zaken over «de nieuwe berekeningswijze van de tarieven van de forfaitaire honoraria voor klinische biologie per verpleegdag, geldig vanaf 1 februari tot 31 december 1990».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, deze interpellatie was gepland op 9 mei, maar op verzoek van de minister, die op dat ogenblik in het buitenland verbleef, werd ze uitgesteld tot 16 mei.

Ik was zeer ontgoocheld toen staatssecretaris Delizée op 16 mei namens de minister een weinig ter zake en zeer onvolledig antwoord voorlas. Dat kon ook moeilijk anders, want het gaat over een zeer ingewikkelde materie die de minister zeer goed kent, namelijk de problematiek van de in de medische wereld zeer expansieve sector van de klinische biologie. Het is immers moeilijk vooraf een antwoord op een aantal technische argumenten te formuleren.

Mijnheer de minister, ik heb toen aangekondigd dat ik mij daarom genoopt zag u opnieuw te interpelleren. Dat gaf mij trouwens de kans een aantal belangrijke elementen aan mijn interpellatie toe te voegen die de discussie nog boeiender kunnen maken.

Wij hebben groot respect voor de wijze waarop u een grondige en degelijke sanering heeft uitgevoerd in de sector van de klinische biologie, waar de overconsumptie zeer groot was. U snoeide degelijk in de «wildgroei» van de klinische biologie. Uit geen enkel rapport blijkt nochtans enige negatieve invloed op de volksgezondheid.

Al feliciteren wij u voor de resultaten van de sanering, nu willen wij het hebben over de reglementering van de forfaitaire honoraria voor klinische biologie per verpleegdag, en het dubbel engagement dat u heeft aangegaan.

Ten eerste beloofde u dat het principe volgens hetwelk de budgetten voor klinische biologie in overeenstemming moeten worden gebracht met de pathologie en met de verscheidene andere objectieve factoren die de consumptie van klinische biologie bepalen, integraal tegen 1 januari 1992 zou worden toegepast. Tegelijkertijd verklaarde u dat de methode die in het koninklijk besluit van 22 januari 1990 wordt voorgesteld voor het jaar 1990, moet worden beschouwd als een eerste belangrijke stap in die richting, die u in 1991 wil blijven volgen. De scheeftekening van het «historisch forfait» voor de klinische biologie zou op die wijze geleidelijk, en uiterlijk tegen 1 januari 1992 worden rechtgetrokken aan de hand van een gewijzigde berekeningsformule, gebaseerd op objectieve parameters van pathologie.

Ten tweede beloofde u uiterlijk tegen 1 maart 1990 voorstellen te formuleren om de urgentieforfaits, die 22,6 pct. uitmaken van het historisch forfait, aan de hand van dezelfde objectieve para-

meters aan te passen. U zegde ook dat er tegen begin maart een rapport zou komen met de voorstellen ter zake van de Technische Geneeskundige Raad of, indien deze voorstellen er nog niet zouden zijn, met het voorstel van de groep experts, die alle zes beheerder zijn van universitaire ziekenhuizen.

Vandaag stellen wij vast dat de gewijzigde berekening van de nieuwe tarieven van de forfaitaire honoraria voor klinische biologie per verpleegdag, die werden vastgelegd in dat fameuze koninklijk besluit van 22 januari 1990, het onevenwicht van het historisch forfait maar op een minimale wijze corrigeren. Ik zal hier niet dieper ingaan op de ondoorzichtigheid en de oncontroleerbaarheid van de nieuwe financieringsformule van dat koninklijk besluit. Ik vermoed dat die ondoorzichtigheid wel zijn redenen heeft. Uit de berekeningen gemaakt aan de hand van de voorstellen die ter uitvoering van het koninklijk besluit door het RIZIV aan de ziekenhuizen werden toegestuurd, blijkt echter duidelijk dat de nieuwe berekeningswijze geen enkele verbetering inhoudt.

Vlaanderen krijgt in 1990 2,7 miljard, dus 291 miljoen meer. Het Vlaamse aandeel in het budget voor klinische biologie in ziekenhuizen stijgt hiermee lichtjes van 40 naar 42 pct. en dit voor 58 pct. van de bevolking. Wallonië krijgt 4 miljoen meer dan 2,1 miljard van het historisch forfait. Het Waalse aandeel komt hierdoor van 35 op 34 pct. voor 32 pct. van de bevolking. Brussel moet 40 miljoen inleveren, maar krijgt toch nog altijd 1,5 miljard en sloopt nu nog 24 pct. in plaats van 25 pct. op van het budget voor 10 pct. van de bevolking. Van die 40 miljoen zal Brussel er echter 13 recupereren en dit op basis van de bijkomende correctiefactor uit artikel 6 van het koninklijk besluit, waarover bijna nooit sprake is, maar waardoor een arbitrair budgetoverschot tot stand komt dat aan al even arbitrair aangewezen ziekenhuizen kan worden toegekend.

De staatssecretaris heeft ons in het antwoord namens u een aantal andere cijfers voorgelezen, onder meer over de verdeling van het geld per provincie. Wij hebben heel wat bedenkingen bij de herkomst van die cijfers, maar die zult u minstens evenzeer hebben. Alleen wijs ik erop dat wij aan de hand van dezelfde cijfers, uw cijfers, gemakkelijk kunnen aantonen dat de beloofde rechtzetting, het beloofde evenwicht, het gelijker leggen van de lat, slechts minimaal heeft plaatsgevonden.

Ik globaliseer de cijfers van de Vlaamse provincies. Volgens uw eigen cijfers lagen ze voor 1980 25 tot 50 pct. onder het nationaal gemiddelde. Zij stijgen in 1990 gemiddeld met 5 punten, en blijven dus ver onder dat gemiddelde. De cijfers voor 1989 voor alle Waalse provincies schommelden tussen 105 en 155 pct. van het nationaal gemiddelde. Voor twee provincies daalden ze, voor de overige stegen ze.

Uit de cijfers die uw kabinet zelf verstrekke, kan dus niet afgeleid worden dat er een echte, belangrijke rechtzettingsoperatie heeft plaatsgehad.

Aan de hand van dezelfde cijfers blijkt dat voor de niet-universitaire ziekenhuizen, op basis van gegevens van het RIZIV, het Vlaams aandeel, voor 58 pct. van de bevolking, stijgt van 40,4 tot 44,2 pct. het Waals aandeel, voor 32 pct. van de bevolking, daalt van 44,3 tot 42,2 pct. — nauwelijks meer dan 2 pct. dus — en het Brussels aandeel, voor 10 pct. van de bevolking, daalt van 15,3 pct. tot 13,5 pct.

Na de correctie volgens de berekeningswijze van het koninklijk besluit van 22 januari 1990, krijgt het gemiddeld Vlaams niet-universitair ziekenhuis per dag en per patient 211 frank, het gemiddeld Waals niet-universitair ziekenhuis 338 frank en het gemiddeld Brussels niet-universitair ziekenhuis 310 frank. Anders berekend kreeg in 1989 het gemiddeld Vlaams niet-universitair ziekenhuis 54,4 pct. van het bedrag dat het gemiddeld Waals niet-universitair ziekenhuis kreeg, en in 1990 62,4 pct.

Mijnheer de minister, u had zich verbonden tot een reële herverdeling, binnen een termijn van drie jaar, niet zonder daarbij begrip voor geleidelijkheid te bedingen. Geef toe, dat u daar slechts in zeer beperkte mate in is geslaagd.

Bovendien, en wij vinden dat even belangrijk, zoniet belangrijker, volgt de verhoging van het budget voor Vlaanderen niet uit een herverdeling van het globaal nationaal budget, dus inclusief het budget voor Brussel en Wallonië, maar wordt ze geheel

betaald door de ambulante sector. Het zijn de ambulante laboratoria die integraal voor de verhoging van het Vlaams budget opdraaien.

Het koninklijk besluit van 19 december 1989 legde de enveloppe voor klinische biologie immers vast met een budgetuitbreiding met 348 miljoen voor de ziekenhuissector en een budgetvermindering met 208 miljoen voor de ambulante sector.

Deze zogenaamde herverdeling kwam andermaal tot stand door middel van een wafelijzersysteem. 208 miljoen inlevering uit de ambulante sector werd grotendeels naar Vlaanderen overgeheveld daar waar nochtans een herverdeling binnen de bestaande enveloppe was beloofd.

Het gemiddeld Vlaams forfaitair honorarium klinische biologie per verpleegdag zal met toepassing van de nieuwe berekeningsformule van 1989 naar 1990 slechts stijgen van 50,6 pct. naar 56 pct. van het Waals gemiddelde. Tegen dat tempo zal het nog 10 tot 15 jaar duren eer we tot een evenwichtige regeling komen daar waar de regering had vooropgesteld dat dit evenwicht binnen de drie jaar zou worden hersteld.

Mijnheer de minister, als fysisch weet u dat men op die manier steeds minder kan besparen. Bij mijn weten is er nog steeds geen afdoende reden om aan te nemen dat de gezondheidstoestand in Wallonië en Brussel dermate zou verschillen van die in Vlaanderen dat de klinische biologie er twee- tot driemaal zoveel te hulp moet worden geroepen.

Mijn volgende bemerking betreft het urgentieforfait. Bij nader onderzoek van het koninklijk besluit van 22 januari 1990 is er evenmin sprake van enige wijziging in de nieuwe berekeningsformule van het element urgentieforfait, waarvoor u uiterlijk tegen begin maart voorstellen zou formuleren, tenzij dat dit forfait met ingang van 1 januari 1990 werd berekend per verpleegdag in plaats van per opname en op basis van de gegevens van 1988 in plaats van op die van 1987. U heeft hierover door uw staatssecretaris een antwoord naast de kwestie laten voorlezen.

Uit welingelichte bron vernemen wij dat zeer recent een voorstel inzake dit urgentieforfait werd goedgekeurd door de medisch-technische raad. De formule is ons nog niet volledig bekend. Het koninklijk besluit zou ter ondertekening voorliggen.

Mijnheer de minister, het zou ons interesseren hoe u dit urgentieforfait op een meer pathologie-gerichte wijze zal berekenen. Het zou ons uitermate verheugen mochten wij u feliciteren voor een correcte berekening ervan. U weet dat het vooral aan dat urgentieforfait is te wijten, dat er in het Brussels misbruiken bestaat.

*De heer Henrion, ondervoorzitter,
treedt als voorzitter op*

U weet ook dat dit forfait op zeer oneigenlijke wijze door een aantal ziekenhuizen werd toegepast. Door het behoud van de 21,1 pct. voor het urgentieforfait in het globale forfait, werden zij hiervoor eigenlijk beloond.

Het ACW-congres van 28 april in De Haan besloot dat de sociale zekerheid nationaal moet blijven. Uzelf heeft dat ook herhaalde malen gezegd. Daarover bestaat er in het regeerakkoord geen discussie.

Datzelfde ACW-congres herhaalde echter tegelijk de niet mis te verstane waarschuwing dat het oneigenlijk beroep — gebaseerd op een ongelijke toepassing van dezelfde wettelijke voorzieningen — op de intermenselijke solidariteit van de sociale zekerheid, niet mag blijven leiden tot ongerechtvaardigde geldtransfers van de ene Gemeenschap naar de andere. Die waarschuwing horen wij in Vlaanderen meer en meer. Zelfs een van onze Vice-Premiers sprak in die richting. En wij staan daar ook achter omwille van een goede organisatie van onze sociale zekerheid.

Het historische forfait klinische biologie was precies de juridische vastlegging van zo een oneigenlijke transfer, van niet gering formaat overigens.

Mijnheer de minister, u hebt herhaaldelijk de indruk gewekt dat u terdege bewust was van deze geïnstitutionaliseerde onrechtvaardigheid. Om dit onevenwicht, die scheefgegroeide toestand te herstellen, deed u een beroep op onze zin voor geleidelijkheid.

Mijnheer de minister, ik meen met deze interpellatie te hebben aangetoond dat er met uw koninklijk besluit van 29 januari 1990 nauwelijks sprake is van een geleidelijk herstel van een rechtmatig evenwicht.

Mijnheer de minister, tot besluit van mijn interpellatie heb ik dan ook vier concrete vragen. Ten eerste, waarom bent u uw afspraak niet nagekomen om te komen tot doorzichtige en controleerbare objectieve criteria in de berekeningsformule van de forfaitaire verpleegdagprijs klinische biologie om aldus binnen drie jaar het door de regering voorgestelde evenwicht te bereiken?

Tweede vraag. Hoe denkt u met de huidige berekeningsformule en rekening houdend met het correctietempo dat wij nu kennen, tegen 1992 de door de regering beloofde herverdelingscriteria te halen?

Derde vraag. Waarom werd de herverdeling van het budget klinische biologie in de hospitaalsector niet gerealiseerd binnen de bestaande enveloppe, maar ten koste van bijkomende inlevering door de ambulante sector?

Vierde vraag. Waar blijft het tegen begin maart beloofde rapport met voorstellen voor een regeling van het urgentieforfait op basis van gelijkwaardige objectieve normen?

Zo vernam ik eergisteren dat een koninklijk besluit ter ondertekening klaarligt dat een nieuwe regeling voorstelt voor dit fameuze urgentieforfait als onderdeel van de berekening van het globale forfait inzake klinische biologie in de hospitaalsector. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Valkeniers.

De heer Valkeniers. — Mijnheer de Voorzitter, sta mij toe eerst en vooral mijn ongenoegen te betuigen over de manier waarop de minister ons behandelt. Vorige keer toen wij de minister om uitleg wilden vragen, was hij er niet. Hij liet zich vervangen door staatssecretaris Delizée die eerst geen tekst had. Toen de tekst er dan toch kwam, was het antwoord allesbehalve bevredigend. Vandaag interpelleert collega Peeters opnieuw over dezelfde materie. De minister schijnt zich daarvan niets aan te trekken, want hij heeft de hele tijd gepraat en gelezen. Ik ben verontwaardigd door die houding van de minister. Ik zit al 17 jaar in het Parlement. Zelden heb ik een minister gezien die ons minachtend behandelt. Mijnheer de minister, vorige keer liet u ons cijfers geworden die naast de kwestie waren. Toen de zaak in de pers werd uitgesponnen, bezorgde u nieuwe cijfers. (Minister Busquin voert een gesprek met minister André Geens.)

Mijnheer de minister, als dit u niet interesseert, dan ben ik hier weg. Ik wens hier niet op die manier te worden behandeld. Wij zijn hier om ons werk te doen en u ook. Als u ons met een kluitje in het riet stuurt, dan is het onze plicht, u terecht te wijzen.

Niemand weet waar die nieuwe cijfers, die moeten bewijzen dat het beter zou zijn en dat de rechtekking beter is dan wij denken, vandaan komen. Wij dagen u uit ons hiervoor een verklaring te geven. Wij hebben dit reeds in de pers gezegd en u hebt het tot nu toe nog niet nodig gevonden hierop te repliceren of ons door iemand van uw omgeving te laten terechtwijzen. Anders uitgedrukt, wij zijn van mening dat u het spel niet eerlijk speelt.

Minister Busquin, u hebt verklaard dat u de zaken in drie jaar zou rechtekken en dat u rekening zou houden met de pathologie en met een aantal andere factoren. Wij zijn het ermee eens dat er een aantal andere punten in rekening moeten worden gebracht, maar uit uw cijfers blijkt dat het geen drie jaar, maar minstens vijftien jaar zal duren alvorens de rechtekking tot stand zal komen. Wij stellen zelfs vast dat u in Wallonië, waar op een grandioze wijze aan overconsumptie wordt gedaan, niets doet.

Mijnheer de minister, u moet nu niet komen aandraven met het argument dat er daar een andere cultuur heerst. Ik ben arts sinds 1958, dus 32 jaar. Ik kan u wel zeggen dat er geen enkele reden is waarom een appendicitis zesmaal zoveel klinische biologie vraagt in Wallonië als in Vlaanderen en een normale bevalling viermaal zoveel. Dit is zuiver profitaariaat.

Mijnheer de Voorzitter, het is jammer dat de linkerzijde van dit halfroond uitblinkt door zijn afwezigheid. (Minister Busquin gaat door met zijn gesprek met minister André Geens.)

Mijnheer de minister, wanneer ik spreek, heb ik graag dat men naar mij luistert. Indien u niet luistert ga ik weg.

Mijnheer de Voorzitter, ofwel luistert de minister, ofwel ga ik weg.

Mijnheer de minister, ik ben kwaad. Dit is niet de juiste manier om ons te behandelen. Ik eis een zekere *fair play*, ook tegenover ons. Ik ben ook staatssecretaris geweest. Men heeft het heel wat gemakkelijker wanneer men in die zetel zit, maar ook een eenvoudig parlementslid wenst fair te worden behandeld.

Ik heb zoëven gezegd dat niemand weet waar die nieuwe cijfers die u ons verstrekt vandaan komen, dat ze volgens ons niet juist zijn en dat het langer dan drie jaar zal duren alvorens een rechtekking tot stand zal komen. Ik heb ook gezegd, dat het tot het rijk der fabelen behoort dat er in Wallonië een andere cultuur heerst of dat er een andere pathologie aanwezig is en dat wij dit niet nemen. Er is geen enkele reden waarom een appendicitis zesmaal meer biologie vergt in Wallonië dan in Vlaanderen en een normale bevalling viermaal zoveel. Dit is een eenvoudigweg profitaariaat en de koe melken tot het uiterste zoals wij dit in de volkstaal zeggen.

Ik ga nog verder. In Wallonië wordt er niet bespaard. U hebt 300 miljoen uit een ambulante sector gehaald en daarvan een deel gegeven aan Vlaanderen. U hebt ook een deel weggenomen in Brussel, maar dat zal langs een speciaal Fonds worden teruggegeven. U hebt dus niet van de gelegenheid geprofiteerd om een einde te maken aan de woekerende misbruiken, wat ik ten zeerste betreurt. Hoe moeilijk het voor u ook was, toch dachten wij dat u de moed zou hebben om in Wallonië op een ernstige wijze te saneren. Er is weliswaar een lichte verbetering vast te stellen, maar ook nu nog zijn de misbruiken legio.

Mijnheer de minister, er is nog een ander punt dat ook collega Peeters heeft te berde gebracht. U hebt ons beloofd om vóór 1 maart een regeling uit te werken voor het urgentieforfait. Wij wachten daar nog altijd op, want ook daar zijn er misbruiken, wordt er aan Waalse kant op een grandioze wijze geprofiteerd en wordt de kas van de ziekenfondsen uitgezogen. U weet dat zeer goed.

Mevrouw Mayence, u kunt dit erg vinden, maar er wordt zoveel gesproken over de regionalisering van de sociale zekerheid. Wanneer men het spel eerlijk speelt, wanneer in Wallonië hetzelfde wordt gedaan als in Vlaanderen, hoeft de sociale zekerheid niet te worden geregionaliseerd. Het is omdat er in Wallonië minder wordt betaald en meer wordt geprofiteerd dat er in Vlaanderen stemmen opgaan voor de regionalisering. U zult er zelf om hebben gevraagd. Ik kan niet begrijpen dat zelfs de socialistische politici het spel meespelen en aanvaarden dat er in de Waalse klinieken nog steeds op een dergelijke wijze wordt gefraudeerd.

Er worden inderdaad heel wat onderzoeken verricht die niet nodig zijn. Ik heb in deze materie trouwens recht van spreken want in mijn A-dienst in de kliniek is het gemiddeld aantal ligdagen vijf dagen lager dan het nationaal gemiddelde. Bovendien hebben wij in onze kliniek ook het laagste cijfer inzake tussenkomst voor klinische biologie.

Het is erg dat zelfs een socialistisch minister niet de moed heeft te snoeien. Het gaat in Wallonië als het ware om een massahysterie. De Walen trekken allen aan hetzelfde koord maar het is spijtig genoeg een vals koord. Het probleem zit trouwens niet alleen bij de socialisten. Alle Waalse partijen spreken zich uit tegen regionalisering van de sociale zekerheid. Zij hebben echter niet de moed te zeggen dat zij het probleem van de regionalisering zelf stellen. Indien zij de moed zouden hebben hun eigen stal uit te mesten, zouden in Vlaanderen de stemmen voor regionalisering van de sociale zekerheid vanzelf uitsterven.

Mijnheer de minister, dat ik niet tevreden ben, zal u nu wel duidelijk zijn. Als niet-geneesheer is het voor u wellicht moeilijk de situatie juist te beoordelen. Ik sta al 32 jaar in het vak... U haalt de schouders op, mevrouw Mayence. U denkt wellicht: die psychiater...

Dat argument is inderdaad een doodoener. Ik neem dat echter niet. Ik kan u de tekst voorleggen van alle uiteenzettingen die ik in het Parlement in de voorbije zeventien jaar reeds heb gehouden. Dikwijls heeft men vijf of tien jaar later moeten toegeven dat ik gelijk had. Met het argument van de psychiater kan u alle kanten op. Ik herhaal dat ik dat niet langer neem.

Her is ons recht, als parlements lid en ook als lid van de meerderheid, te eisen dat de minister correct is. De cijfers die men geeft, moeten verstaanbaar zijn voor iedereen uit het vak en niet alleen voor enkele technici. Ik eis ook dat de minister, wanneer hij aan saneren denkt, alle betrokkenen raadpleegt en niet alleen, zoals dit nu het geval is, zes beheerders van zes universitaire ziekenhuizen. Zij bekijken alle maatregelen vanuit de problematiek van het universitair ziekenhuis. Ik eis dat het spel eerlijk wordt gespeeld en dat afspraken ook worden nagekomen. Als dit gebeurt, staan wij achter deze regering en achter u, mijnheer de minister. Ik zou hier vandaag willen vernemen op welke manier u uw beloften zult waarmaken. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, en ce qui concerne les honoraires forfaitaires pour la biologie clinique, il a été convenu de cadrer progressivement les budgets attribués aux hôpitaux avec la pathologie et les différents autres facteurs qui déterminent objectivement la consommation de biologie clinique.

L'arrêté royal du 22 janvier 1990 aboutit à une première correction dans la direction souhaitée. L'arrêté royal est conforme aux propositions du groupe d'experts qui, le 24 novembre 1989, a transmis un rapport au ministre des Affaires sociales. Ce rapport était également basé sur deux méthodes disponibles, la première émanant du conseil médical technique, la deuxième du collège intermutualiste. Les deux méthodes permettent de corriger le forfait historique. Les experts soulignent que les deux systèmes ont des limites qui nécessitent un raffinement ultérieur dans le temps. On le réfère au caractère incomplet du profil utilisé de pathologie de même qu'au caractère hypothétique et non motivé d'un nombre de choix. Afin de prévenir des adaptations arbitraires, les systèmes sont à appliquer de façon prudente. Une protection suffisante a été incorporée. L'étalement dans le temps de la correction permet aux hôpitaux d'adapter progressivement leur organisation aux conditions modifiées, de compléter et de raffiner le mode de calcul des budgets. D'autres facteurs comme l'âge et des facteurs démographiques et épidémiologiques doivent être impliqués dans le système de correction.

En matière de corrections par province, je citerai deux exemples. Pour la province du Hainaut, l'index est passé, pour les hôpitaux généraux, de 132,50 en 1989 à 119,40 en 1990 et, pour les hôpitaux psychiatriques de 63,63 en 1989 à 92,30 en 1990. Par contre, pour la province d'Anvers, l'index est passé, pour les hôpitaux généraux, de 69,68 en 1989 à 75,82 en 1990 et, pour les hôpitaux psychiatriques, de 36,36 en 1989 à 92,30 en 1990.

Ces corrections tiennent compte des situations. Ainsi, aurez-vous noté les disparités entre provinces. Ce problème, qui n'est donc pas spécifiquement communautaire, est en fait complexe et lié à la formation des médecins, aux structures hospitalières et à la gestion des hôpitaux.

M. Valkeniers. — Lisez les chiffres de M. Franckson et vous verrez que vos propos s'écartent de la vérité!

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Les corrections pour les années suivantes doivent être l'objet d'une réglementation proposée lors d'un accord entre les médecins et les mutuelles. Le ministre peut seulement formuler une proposition quand ces derniers sont en défaut.

En ce qui concerne les forfaits d'urgence, il faut remarquer que chaque modification du système de calcul fait l'objet d'une modification de nomenclature sur la proposition du conseil médical technique de l'INAMI. Le mode actuel de calcul se termine en 1990. Dans ma lettre au président du conseil médical technique — lettre du 17 janvier 1990 — on a demandé de développer une proposition de modification de la nomenclature de prestations médicales de sorte que les forfaits d'urgence seraient adaptés de la même façon que les forfaits de jour de la biologie clinique. Jusqu'à maintenant, on ne m'a pas encore fait de proposition. Il faut remarquer qu'à partir du 1^{er} janvier 1990, le mode de calcul a déjà été modifié. Au lieu d'être calculé par hospitalisation, les forfaits d'urgence sont calculés par journée d'hospitalisation. En outre, les calculs se fondent sur les données de 1988 et non sur celles de 1987. Pour des raisons techniques qui consistent notamment à

pouvoir disposer de toutes les données, les nouveaux forfaits ne sont pas encore connus, mais ils sont soumis, pour l'heure, à l'étude à l'INAMI.

En conclusion, mon objectif consiste toujours à traiter également des situations.

M. Valkeniers. — Vous donnez la même réponse que voici un mois, sans la moindre modification!

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb wellicht niet het bruisend temperament van Jef Valkeniers, mijn collega op twee vlakken, maar ik kan niet anders dan ook mijn ontgoocheling en mijn protest laten horen.

In mei heb ik een interpellatie gehouden die was aangekondigd en toegestaan voor begin mei, maar die, met uw akkoord, mijnheer de Voorzitter, een week werd uitgesteld. Er werd toen een antwoord voorgelezen door staatssecretaris Delizée. Vandaag krijg ik identiek hetzelfde antwoord van minister Busquin op een interpellatie die ik nochtans volkomen had geactualiseerd. Ik ervaar dit als een grove belediging, te meer omdat ik met een grote becommoring sinds lang pleit voor de correcte verdeling van het toch zo slecht verdeelde geld in de gezondheidszorg.

Mijnheer de minister, u verwijst naar de dubbele formule-Franckson. Ik wil u erop wijzen dat u de formule-Franckson, die een correcte herberekeningswijze was van een regressielijn, op een oneigenlijke wijze hebt verbreed, namelijk veel meer boven de regressielijn voor Wallonië, dus overconsumptie, en veel minder dan 5 tot 10 pct. beneden de regressielijn voor Vlaanderen. U bent er op die manier in geslaagd een goede correctieformule terug te brengen tot een institutionalisering van het historisch forfait.

Dus, door het gebruik van de algebra, bent u erin geslaagd een correcte regressielijn te veranderen. Dat is grof boerenbedrog. Ik heb de cijfers die u door staatssecretaris Delizée hebt laten voorlezen, gebruikt om andermaal de berekeningen te laten maken. Ik heb de resultaten voorgelezen. Ik heb ze vanmorgen nog geactualiseerd en kan ze indien gewenst naar uw kabinet sturen.

Ten tweede, inzake het urgentieforfait hebt u geen antwoord gegeven. Er zijn ons heel wat elementen bekend die op het ogenblik ter sprake komen bij de herberekening van het urgentieforfait en waarover u zich bij de regering hebt verbonden tegen 1 maart een correct voorstel te formuleren. U hebt verklaard dat indien de « zes wijzen » geen nieuwe formule konden voordragen, u dan uw verantwoordelijkheid zou nemen. Ik voel mij als klein parlements lid bij mijn zoveelste interpellatie over deze belangrijke materie erg ontgoocheld. Deze materie is des te belangrijker omdat ze de nationale solidariteit op de helling zet.

Ik moet eerlijk zeggen dat ik van een minister, die op korte tijd een grote deskundigheid heeft ontwikkeld, waarvoor ik u bewonder, een meer correct antwoord had verwacht. (*Applaus.*)

De heer Valkeniers. — Het is schandalig, geen enkel antwoord op geen enkele vraag.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. DESMEDT AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR « LES CONSEQUENCES NEFASTES, POUR LES ASSOCIATIONS SOCIALES ET CULTURELLES, DE L'ARRETE ROYAL DU 24 AOÛT 1987 CONCERNANT L'ASSUJETTISSEMENT A LA SECURITE SOCIALE DES TRAVAILLEURS A TEMPS REDUIT »

INTERPELLATIE VAN DE HEER DESMEDT TOT DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER « DE NEFASTE GEVOLGEN, VOOR DE SOCIALE EN CULTURELE VERENIGINGEN, VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 24 AUGUSTUS 1987 WAARBIJ DE VERPLICHTE VERZEKERING WORDT INGEVOERD VOOR DE WERKNEMERS IN DEELTIJD »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Desmedt au ministre des Affaires sociales sur « les conséquences néfastes, pour les associations sociales et culturelles, de l'arrêté royal du 24 août 1987 concernant l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs à temps réduit ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, l'arrêté royal du 24 août 1987 pris par le précédent ministre des Affaires sociales, M. Dehaene, a mis fin au système permettant de faire travailler du personnel deux heures par jour et dix heures maximum par semaine sans assujettissement à la sécurité sociale.

Il s'agissait d'un système souple permettant de satisfaire les besoins d'employeurs devant disposer de personnel pour une durée fort limitée tandis que pour les travailleurs concernés, il s'agissait généralement d'un travail d'appoint les occupant pour une durée également limitée.

Lorsque j'étais jeune avocat, j'ai moi-même utilisé ce système à l'égard d'une secrétaire et je dois dire que cette façon de faire semblait tout à fait satisfaisante tant pour l'employée que pour l'employeur.

Nous vivons cependant à une époque où le législateur et le pouvoir exécutif interviennent dans de très nombreux domaines et où des situations tolérées avant l'arrêté royal du 24 août 1987 deviennent de plus en plus rares.

L'arrêté royal a donc mis fin à cette possibilité sous prétexte, paraît-il, d'abus notamment dans le secteur Horeca et sans doute aussi pour apporter de nouvelles ressources à notre sécurité sociale dont on connaît les difficultés financières.

On peut cependant se demander si ceux qui ont pris la décision de promulguer cet arrêté royal en ont mesuré toutes les conséquences. Certes, l'arrêté royal prévoyait certaines exceptions notamment pour les étudiants effectuant un travail pendant les vacances ou pour certains travaux particuliers comme la cueillette des fruits, houblon, tabac ou encore pour les domestiques externes travaillant moins de 24 heures semaine mais tout le personnel occupé dans le secteur socio-culturel est concerné par l'arrêté royal.

C'est évidemment au niveau de ces associations que le problème est le plus crucial. Il faut, en effet, savoir qu'elles travaillent dans des conditions matérielles fort difficiles et avec un personnel fort fragilisé pour qui ce genre d'occupation est une occasion de s'intégrer dans le circuit du travail.

Ces associations couvrent un grand nombre d'activités dont l'intérêt social est évident : je citerai à titre d'exemples les centres de planning familial, l'aide à l'enfance et à la petite enfance, le secteur de l'alphabétisation, les écoles de devoirs, les centres d'expression et de créativité, les maisons de quartier, l'aide aux chercheurs d'emploi, les activités parascolaires dans le secteur privé, etc.

Tout ce secteur a été frappé de plein fouet par l'arrêté royal du 24 août 1987, d'abord, comme je l'ai souligné, parce que beaucoup de ces organismes travaillent dans des conditions financières difficiles et que les cotisations patronales à la sécurité sociale grèvent lourdement leur budget. Par ailleurs, il leur est généralement nécessaire pour calculer ces cotisations et le précompte professionnel de faire appel à un secrétariat social, ce qui entraîne encore des frais supplémentaires.

Le secteur de l'enseignement lui-même se voit atteint dans le cadre des activités parascolaires non reconnues par les pouvoirs publics et donc non subsidiées.

Certes, le régime antérieur concernant le travail à temps réduit sans assujettissement à l'ONSS était loin d'être un régime idéal, mais il représentait une possibilité importante, pour des personnes se trouvant dans des situations difficiles, d'entrer dans le marché de l'emploi et, ensuite, de s'y intégrer tandis que, pour les associations sociales et culturelles, existait ainsi la possibilité d'engager du personnel à des conditions intéressantes sans pour autant se soustraire aux obligations nées des lois sur les contrats d'emploi et de travail.

Ainsi il a fallu licencier de nombreux travailleurs ayant bénéficié de ce système, ce qui a entraîné une diminution corrélative des services rendus et cela au moment même où les contraintes budgétaires qui pèsent sur tous les pouvoirs publics diminuent également leurs possibilités d'interventions aussi bien au niveau national qu'à celui des Communautés et des Régions.

Le mieux est souvent l'ennemi du bien et on a l'impression qu'en voulant s'attaquer à certains abus éventuels, le gouvernement de l'époque — à participation libérale — a entraîné plus d'effets négatifs que positifs.

Il est bien évident que cette situation a pour conséquence l'instauration d'un véritable réseau de travail non déclaré, ce qui est tout à fait contraire à l'objectif poursuivi.

Je pourrais citer des exemples particuliers de nombreuses associations qui ont été victimes de ces mesures, essentiellement à Bruxelles, mais je ne crois pas qu'il faille, dans cette assemblée, tomber dans ces cas particuliers et je pense que le simple bon sens vous convaincra de la réalité des difficultés ainsi rencontrées par ces diverses associations.

Il est donc très important pour le secteur associatif de remédier au plus vite aux conséquences néfastes de cet arrêté qui fut pris, il faut le souligner, sans consultation des secteurs concernés. Divers contacts ont eu lieu entre les organismes concernés et il s'en dégage un souhait de voir rétablir un régime de travail de minime importance sans sousmission à la sécurité sociale. Il faudrait que ce régime corresponde aux besoins très variés du monde associatif et qu'il soit donc assez souple.

Dès lors, plutôt que d'envisager une durée maximale quotidienne ou hebdomadaire, il vaudrait mieux fixer un montant annuel maximum de 480 heures de travail, ce qui correspond à peu près aux anciens critères. Cette façon d'agir permettrait de regrouper en cours d'année des activités en une courte période, par exemple pour organiser un colloque ou un atelier ou assurer du travail à périodes régulières mais non permanentes : travail administratif, établissement de bilans ou de rapports, par exemple.

Monsieur le ministre, on peut parfaitement prendre des mesures sans s'apercevoir immédiatement des effets pervers qu'elles peuvent entraîner. Mais si on s'aperçoit ensuite de ces effets pervers, il y a lieu d'y remédier, même si pour cela on doit revenir sur ces mesures. En l'occurrence cela ne devrait pas être difficile pour vous puisque vous ne portez évidemment aucune responsabilité au niveau de l'arrêté royal d'août 1987.

J'espère vivement que vous êtes sensible au problème que j'ai soulevé et que vous souhaitez y apporter une solution. J'écouterai avec intérêt votre réponse. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, l'article 16 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, pris en exécution de la loi du 27 juin 1969, révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, a été remplacé par l'arrêté royal du 24 août 1987 par une nouvelle disposition libellée comme suit : « Sont soustraits à l'application de la loi, les travailleurs qui accomplissent un travail occasionnel, ainsi que les employeurs, du chef de l'occupation de ces travailleurs. Est considéré comme travail occasionnel, le travail effectué pour les besoins du ménage de l'employeur ou de sa famille, et pour autant que ce travail ne dépasse pas huit heures par semaine chez un ou plusieurs employeurs. »

Cette nouvelle disposition, comme M. Desmedt l'a signalé, a donc supprimé la dispense d'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs qui, habituellement, ne travaillaient pas plus de deux heures par jour dans leur emploi, telle qu'elle était prévue dans l'ancien article 16; seul le travail presté occasionnellement bénéficie encore, sous certaines conditions, de la dispense d'assujettissement.

La règle dite des deux heures a été supprimée dans le but de favoriser l'application correcte de la réglementation de sécurité sociale, ainsi que le contrôle exercé par l'Office national de sécurité sociale et par l'inspection sociale.

En effet, il est de notoriété publique qu'au fil des années, la durée réduite de l'occupation a été invoquée de plus en plus souvent lorsque les inspecteurs constataient que les prestations et rémunérations de certaines personnes n'étaient pas déclarées à l'Office national de sécurité sociale. Même dans les cas où les deux parties — employeur et travailleur — sont d'accord, il est très difficile de déterminer de façon irréfutable la durée exacte de l'occupation.

Ceci requiert la présence permanente d'un inspecteur sur place, ce qui est inconcevable. Aussi flagrante que la situation ait pu être — par exemple, un déplacement de trois heures pour travailler une heure —, il était très difficile à l'inspecteur d'en fournir la preuve. L'abus de la règle des deux heures était si étendu que des mesures s'imposaient.

Le passé a déjà montré que lorsque les possibilités de fraude sont quasiment exclues, on en arrive plus aisément à des situations correctes; j'entends par là, notamment, qu'une fois la règle des deux heures supprimée, les personnes qui étaient prétendues ne prester que deux heures, étaient soudainement inscrites pour des prestations de quatre, cinq et même huit heures. En outre, on a constaté que des personnes ont été engagées pour remplacer des travailleurs lorsque ceux-ci ne voulaient en aucun cas être déclarés.

Pour conclure, je désire encore attirer l'attention sur le fait que d'autres exceptions au principe de l'assujettissement à la sécurité sociale sont également énoncées dans les articles 17 et 18 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité. Elles concernent essentiellement des travailleurs occupés à des travaux de type occasionnel et/ou accessoire. Aussi, je vous invite à examiner davantage le problème.

Certaines de ces dispositions présentent une utilité évidente pour les associations sociales et socio-culturelles qui peuvent les invoquer pour certaines catégories de travailleurs qu'elles occupent.

En approuvant la législation relative aux pourvoyeurs de main-d'œuvre, cette assemblée a fait sienne le désir du gouvernement de combattre les abus en matière de sécurité sociale.

Si, dès lors, personne ne conteste les principes, il s'agit de rechercher la plus grande efficacité des moyens mis en œuvre.

Ces moyens sont limités : soit le contrôle devrait être renforcé — ce qui n'est pas réalisable —, soit les possibilités d'abus doivent être limitées.

Il est apparu que l'unique mesure qui s'imposait, était la suppression de la règle des deux heures, parce qu'elle permettait une intervention efficace, avec des moyens limités, même — vous avez vraisemblablement raison; vos exemples sont là pour le prouver — lorsqu'on compromettrait par cette mesure certains intérêts valables.

Il n'entre pas dans mes intentions de revenir pour l'instant sur cette mesure, ni d'étendre les dérogations à ce principe général, étant donné que je ne désire pas me soustraire à la lutte contre les abus. Cette lutte porte ses fruits puisque, comme vous le savez, les cotisations de sécurité sociale suivent la croissance économique. Il serait plus simple pour l'Etat que la fiscalité suive aussi la croissance économique, ce qui ne semble malheureusement pas être le cas pour le moment.

En matière de sécurité sociale, il faut appliquer une certaine justice. En dépit de l'aspect contraignant que cela peut représenter, je peux toujours examiner et essayer de régler certains cas qui peuvent être cernés convenablement. Il n'en demeure pas moins que la législation doit être simple et facilement applicable, ce qui est le cas pour l'instant.

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, je remercie le ministre de sa réponse très claire et très franche. Cependant, comparer certains abus qui pouvaient exister dans le secteur socioculturel au problème des pourvoyeurs de main-d'œuvre, est comparer deux choses qui n'ont rien de commun.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — J'admets volontiers que comparaison n'est pas raison, mais il est évident que certains utilisaient ce système pour commettre des abus importants et pour détourner la loi. Malheureusement, des personnes honnêtes, avec des intentions louables, en sont parfois les victimes.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME MAYENCE-GOOSSENS AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR « LA SITUATION DES COOPERANTS BELGES AU ZAIRE »

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAYENCE-GOOSSENS TOT DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER « DE SITUATIE VAN DE BELGISCHE ONTWIKKELINGSHELPEREN IN ZAIRE »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Mayence-Goossens au ministre de la Coopération au Développement sur « la situation des coopérateurs belges au Zaïre ».

La parole est à l'interpellateur.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, Mme Aelvoet a posé tout à l'heure une question orale au Premier ministre concernant l'attitude du gouvernement face au Zaïre. Il est certain, monsieur le ministre, que mon interpellation s'adresse autant au Premier ministre qu'à vous-même, ainsi que j'ai eu l'occasion de le lui signaler tout à l'heure. J'ose donc espérer que vous lui ferez part de mon opinion.

L'attitude du gouvernement donne à penser qu'il a attendu que la presse développe de larges échos sur les tragiques événements des 11 et 12 mai à Lubumbashi pour se décider, le 25 mai, à adopter une position tranchée en matière de droits de l'homme. Il s'agit, notamment, des décisions visant à suspendre la préparation de la grande commission mixte belgo-zaïroise prévue à la mi-juin.

Il apparaît que l'indignation gouvernementale est sélective puisqu'elle est exercée, à l'encontre d'un pays africain, avec lequel nous entretenons des relations qui, de « particulières » sont devenues « normales ». Cette réserve semble oubliée quand il s'agit de tout autre pays.

Les libéraux ne font aucune concession en ce qui concerne le respect des droits de l'homme, quel que soit l'endroit du monde où le problème se pose.

Le respect des droits de l'homme appelle une attitude responsable; d'une part, il faut condamner sans hésitation les actes répréhensibles qui portent atteinte à l'intégrité et à la dignité de la personne humaine, et, d'autre part, il faut veiller à ce que la sanction concrète de cette condamnation n'ait de retombées négatives ni sur la population zaïroise ni sur les expatriés qui coopèrent avec elle.

C'est pourquoi les libéraux estiment qu'il est à la fois de l'intérêt des autorités zaïroises et de nos relations avec elles, de faire promptement toute la clarté sur ces tristes événements, et ce, dans le respect de la souveraineté du Zaïre.

M. Swaelen reprend la présidence de l'assemblée

Nous ne pouvons ignorer les sanglantes répressions qui se sont déroulées à Lubumbashi.

Nous regrettons cependant que le gouvernement ait décidé de reporter *sine die* la réunion de la commission mixte belgo-zaïroise qui devait avoir lieu le 11 juin.

C'était la première fois qu'elle devait siéger depuis la signature de la convention générale régissant les relations entre le royaume de Belgique et la république du Zaïre, convention signée à Kinshasa, le 27 mars 1990.

Après de longues et difficiles discussions, nous étions enfin parvenus à donner une « orientation nouvelle pour que nos rapports soient plus durables et plus constructifs ».

Nous avons constaté, dès le début de la crise que notre population, dans sa grande majorité, souhaitait maintenir ses liens d'amitié avec la population zaïroise et apporter son appui à son développement. Maintenant qu'elle connaît peut-être — et je l'espère — une réorientation de son organisation politique et

sociale et, que le pluralisme et la démocratie ont été promis, cette population ne peut, en aucun cas, surtout actuellement, être négligée.

L'affirmation, dans le préambule, de l'accord concernant « l'attachement aux principes de la Charte des Nations Unies et leur foi dans les droits fondamentaux de l'homme dans tous les aspects de la dignité humaine et dans la valeur de la personne humaine » nous donne la possibilité d'en exiger le respect devant le nouveau gouvernement zaïrois.

Pour nous — libéraux, plus que jamais, la tenue de la commission mixte s'impose. La fuite, l'absence de discussion, et finalement, le refus de dialogue sont probablement le camouflage du manque d'accord, au sein du gouvernement, concernant l'attitude et les décisions à prendre dans le cadre de cette commission mixte.

Ces mêmes divergences, ce manque de clarté et de décisions fermes ont, c'est certain, été à la base de la longue crise de dix-huit mois.

Ne tombons pas dans le même piège. Nous savons combien la politique extérieure divise profondément la majorité. La commission mixte est le lieu idéal pour réaffirmer nos priorités, nos désaccords et nos exigences en matière de droits de l'homme.

Dois-je rappeler le contenu de l'article 2 de la Convention, en vertu duquel les deux parties s'engagent à promouvoir le développement économique, technique, scientifique, social et culturel mutuel et à utiliser, à cette fin, les techniques, les ressources et les moyens les plus appropriés? Cette coopération peut être ponctuelle, sectorielle et supplétive dans les domaines de l'agriculture et du développement rural, de la santé, de l'enseignement, des transports et des communications.

Au moment où l'Afrique entière observe l'Europe avec inquiétude, craignant d'être abandonnée au profit des pays de l'Est, allons-nous tout simplement nous borner à claquer la porte? Le moment n'est-il pas particulièrement opportun pour mettre à l'épreuve la volonté et les moyens du nouveau gouvernement zaïrois?

Notre présence dans ce pays, peut être une garantie, une aide sur laquelle toute la population zaïroise compte fermement.

Nous n'avons ni le rôle ni les moyens d'investigation du Fonds monétaire international, mais nous avons chacun notre rôle à jouer et une influence à exercer.

La commission mixte est aussi l'endroit où s'organisent, dans le concret, la coopération et la situation de nos coopérants, qui est loin de nous laisser indifférents.

Depuis plus d'un an, ils vivent dans l'incertitude, sinon dans l'inquiétude quant à leur statut et à leur futur. Les nouvelles conventions s'étant fait attendre, la commission mixte venait pourtant à point nommé pour régler les décisions concrètes les concernant. Vont-ils, comme la population zaïroise, être sacrifiés par la politique gouvernementale?

Nos compatriotes sont, sur place, nos ambassadeurs; ils contribuent à la création de liens privilégiés avec la population. Les coopérants, les volontaires, les organisations non gouvernementales exigent plus que jamais non seulement que nous fassions preuve de fermeté mais aussi que nous menions une politique claire et volontariste à leur égard.

Nous demandons dès lors d'agir rapidement parce que le maintien d'un climat de tension suscite l'inquiétude de nos quelque treize mille expatriés, au risque d'accélérer leur retour.

On peut d'ailleurs se poser la question de savoir si ce n'est pas justement ce que recherche le gouvernement.

Pour les libéraux, le maintien de nos coopérants est un facteur rassurant pour la population zaïroise. Ceux-ci ont, une fois de plus, l'impression que le gouvernement les sacrifie et, à travers eux, le meilleur de notre ambition à l'égard des pays en voie de développement.

Le report de la réunion de la commission mixte, qui s'inscrit parmi les nombreuses hésitations et volte-face successives du gouvernement, se fait, en définitive, aux dépens de nos représentants, soumis à un régime d'incertitude depuis dix-huit mois.

Le gouvernement ne recherche pas le « mieux-être » des populations zaïroises s'il imagine substituer une assistance financière et matérielle au travail de nos coopérants. Accroître la première et réduire les seconds aura pour résultat que ces populations risquent non seulement de ne jamais bénéficier de l'assistance financière et matérielle, mais aussi de perdre les coopérants.

Vider la coopération de son potentiel humain revient à condamner, à brève échéance, toute forme de collaboration avec le Zaïre. Cette option conduit au « découplage » de nos deux pays après un siècle de fructueuse fréquentation. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Belder.

De heer De Belder. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben blij van deze gelegenheid gebruik te kunnen maken om op ongeveer dezelfde wijze als mevrouw Mayence mijn ongerustheid te uiten over wat op het gebied van ontwikkelingssamenwerking met Zaïre gebeurt. De titel van de interpellatie van mevrouw Mayence leek mij te wijzen op een specifiek punt, maar samen met u heb ik vastgesteld dat haar zorg breder is dan enkel het specifiek probleem van de ontwikkelingshulpers en dat verheugt mij. Het was immers mijn bedoeling aan de minister enkele meer algemene vragen te stellen.

Mijnheer de minister, op de vergadering van de senaatscommissie voor de Ontwikkelingssamenwerking, hebt u ons medegedeeld dat u tussen 11 en 14 juni de gemengde commissie zou bijwonen die vorm geeft aan de akkoorden, die in de loop van de maand maart konden worden ondertekend dank zij de politieke doorbraak in Rabat in de zomer van 1989.

Sindsdien zijn er enerzijds ook de belangrijke verklaringen van 24 april en 5 mei en anderzijds de recente kwestie van de onderzoekscmissie naar aanleiding van de gebeurtenissen in Lubumbashi. In elk geval staat u nu zonder gemengde commissie. U had haar nochtans, als ik mij niet vergis, zelf aangevraagd, ook omdat u van deze kostbare gelegenheid gebruik wilde maken om duidelijkheid te scheppen inzake een paar belangrijke punten. Het krediet van Zaïre is vrijwel op, de relaties met de Wereldbank zijn nog net niet helemaal verbroken en er is het relevante verslag dat professor Maton van Gent zo pas uitbracht en waarvan *De Standaard* van 9 juni een goede samenvatting publiceert. Graag kreeg ik uw commentaar hierop.

Ook politiek gezien gaan we in Zaïre een periode van onzekerheid tegemoet. Uiterekend nu is het nuttig dat de minister en wijzelf op enkele punten van de ontwikkelingspolitiek in verband met Zaïre enige zekerheid krijgen, al was het maar op het gebied waarvoor de minister voor Ontwikkelingssamenwerking bevoegd is. Laten we dus zekerheid zoeken waar we ze kunnen vinden.

Mijnheer de minister, ik ondervraag u dus niet over de positie van de Zaïrese schuld. De familieruzie is bijgelegd en uw collega van Buitenlandse Zaken verklaarde: « Iedereen was het beu. » Niet alleen heeft België de schulden van Zaïre verlicht, maar ook andere landen hebben een deel van hun vorderingen ingetrokken, onder meer de Verenigde Staten en Canada, Frankrijk en West-Duitsland. Alleen België ging zover ook een deel van de commerciële schuld te schrappen.

Belangrijk is echter het bilateraal ontwikkelingsfonds — BOF — het sluitstuk van uw nieuwe politiek. Professor Maton verklaart echter dat het BOF niet erg intens zal worden gebruikt. In de eerste plaats hebben de Zaïrezen er belang bij het fonds niet te gebruiken want dan hoeven ze geen verslag uit te brengen of verantwoording af te leggen. Ten tweede zou het IMF liever hebben dat dit geld zou worden uitgespaard om minder druk uit te oefenen op de inflatie. Ik ben benieuwd wat de minister daarop te zeggen heeft.

De belangrijkste reden van mijn uiteenzetting is echter het klimaat van onzekerheid waarin het hele dossier van de ontwikkelingssamenwerking met Zaïre onlangs is terechtgekomen, precies nu wij dachten dat we na twee jaar tijdverlies opnieuw ernstig aan het werk konden gaan. Kan de minister ons verzekeren dat de kritiek uit het verleden, dat onze ontwikkelingshulp te megalomaan was, nu niet meer gegrond is? Alles ging immers veranderen. Wordt er nu voor de « gewone » Zaïrees gewerkt? Welke sec-

torieële wijzigingen, die u ons hebt aangekondigd, zijn op het ogenblik met het oog op de toekomst aangebracht? Hoe zit het met de prioritaire sectoren onderwijs en gezondheidszorg? Wat zijn de ervaringen met de *co-gestion*-formule?

Mijnheer de minister, ik had u ook meer algemeen willen vragen wat de politieke draagwijdte is van de bevrozing van de administratieve procedures voor de toekenning van leningen van Staat tot Staat, enerzijds en van de opschorting van de voorbereiding van de grote, gemengde commissie, anderzijds. De Eerste minister heeft deze vragen zoeven, zij het zeer kort, beantwoord.

Mijnheer de minister, sedert ons jongste gesprek in de commissie voor Ontwikkelingssamenwerking heeft u het Sobemap-rapport ontvangen dat u inspiratie moest geven voor het ABOS, het instrument van uw beleid. Wat zal de weerslag zijn van het Sobemap-rapport op het Zaïrebeleid? Ik zal daarover echter vandaag niet verder uitweiden.

Ik heb van het uitstel van de voorbereiding van de gemengde commissie en van de interpellatie van mevrouw Mayence gebruik gemaakt om u te ondervragen over enkele prioriteiten van uw beleid, in de gegeven omstandigheden.

Met vier handtekeningen onder vijf akkoorden heeft u recent met Zaïre een nieuw tijdperk willen inluiden, minder als bevoorrechte dan als gewone partner, en heeft u een kader geschapen voor een nieuwe samenwerking.

Sedert enkele dagen kan men terecht de vraag stellen wat er zal gebeuren nu het nieuwe kader blijkbaar niet functioneert en de deuren weer gesloten zijn. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. André Geens, ministre.

M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement. — Monsieur le Président, je voudrais remercier Mme Mayence, ainsi que M. De Belder, de l'occasion qu'ils m'ont donnée de fournir les précisions nécessaires concernant nos relations avec le Zaïre.

Permettez-moi de rappeler les trois décisions prises par le gouvernement à la suite des événements survenus à Lubumbashi.

Tout d'abord, des explications précises ont été demandées par l'intermédiaire d'une commission internationale. Ensuite, la préparation de la commission mixte a été suspendue. Il ne s'agit cependant pas nécessairement d'un retardement *sine die*.

Enfin, la préparation des dossiers concernant les prêts d'Etat à Etat a été arrêtée et ce tant pour 1989 que pour 1990.

J'estime que ces trois mesures ne mettent nullement en danger les relations de la Belgique avec le Zaïre. Cependant, chacun s'accorde à dire que les événements de Lubumbashi exigent des éclaircissements. Nous voulons savoir exactement ce qui s'est passé et dans quelles circonstances.

Nous souhaitons aussi que les responsabilités soient clairement établies. Or, comme vous avez pu le lire dans la presse, les avis divergent.

Pour ma part, je reçois beaucoup de messages provenant tant du Zaïre que de notre pays ainsi que des témoignages de personnes présentes au Zaïre lors des événements. Si les versions diffèrent, on y relève toutefois une certaine convergence et il est clair que des précisions complémentaires susceptibles de nous permettre de tirer des conclusions, s'imposent.

Vous avez plaidé, madame, pour que la population ne soit pas victime de retombées négatives. Je suis entièrement d'accord avec vous et souligne le fait que la situation est totalement différente de celle de l'an dernier. En effet, le gouvernement n'a pas décidé d'arrêter les programmes de coopération avec le Zaïre. Je reviendrai d'ailleurs sur cette question ainsi que sur certains points évoqués par M. De Belder.

Vous avez émis l'idée, madame, qu'il n'existait pas d'accord, au sein du gouvernement, au sujet de la commission mixte.

Peut-être est-ce votre opinion. Je puis, quant à moi, vous affirmer honnêtement que la question ne s'est pas posée. Jusqu'à présent, cette commission n'a pas fait l'objet de discussion et aucun désaccord n'existe à ce propos au sein du gouvernement. Celui-ci a, au contraire, fait preuve de solidarité en prenant les mesures évoquées au début de mon intervention. Chacun s'est accordé à

dire qu'il fallait demander des renseignements supplémentaires. Je puis certes comprendre votre inquiétude, mais je vous assure qu'elle est sans objet. En effet, rien n'est changé pour les coopérants. Les programmes seront poursuivis et, au niveau de la section de coopération, nous allons négocier la prolongation des accords particuliers en vigueur. Le problème se pose surtout dans le domaine de l'enseignement pour lequel il faut trouver une solution d'ici à septembre. Mais, je le répète, jusqu'à présent le gouvernement belge n'a pas décidé d'arrêter des programmes spécifiques, dans quelque secteur que ce soit.

J'ai constaté que la situation des coopérants ne vous laissait pas indifférente avec d'autant plus de plaisir que je suis personnellement responsable de cet important secteur.

Je viens de recevoir une lettre de mon chef de section à Kinshasa, qui m'affirme que tout est calme là-bas et qu'il n'y a pas d'inquiétude à avoir pour le moment.

Vous n'ignorez certainement pas que nous nous efforçons, dans la mesure du possible, de prévenir les gens en temps utile. L'année passée, nous nous trouvions dans une situation particulière, mais aujourd'hui il n'y a, je le répète, pas lieu d'être inquiet.

Nous poursuivons les programmes qui le méritent. Je vous donnerai de plus amples renseignements, à cet égard, dans le cadre de la réponse que je vais apporter aux interrogations de M. De Belder, lesquelles se rapportent directement au sujet et, indirectement, à votre interpellation, madame.

De heer De Belder verwees naar een vorige vergadering van de senaatscommissie, die echter plaats had vóór de gebeurtenissen in Lubumbashi van 11 mei. Ik kon toen dus niet weten dat die gebeurtenissen zouden plaatsvinden. Hij stelde ook vragen over de relatie van Zaïre met de Wereldbank en met het IMF. De programma's van die beide organisaties zijn om zo te zeggen in de ijskast gestopt. Het IMF-programma is enkele dagen geleden vervallen. De Wereldbank heeft alleen nog minimale ondersteunende programma's.

De heer De Belder had het ook over het artikel van professor Maton over het Bijzondere Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. Dit artikel komt erop neer dat Zaïre te afhankelijk wordt van buitenlandse hulp. Hij geeft hiervoor een aantal redenen.

Hij vreest ook dat het bilaterale ontwikkelingsfonds niet zal worden gebruikt. Welnu, ik denk dat wij de evolutie moeten afwachten. Door deze formule te kiezen hebben wij risico's genomen. Dat wist iedereen. Wij kunnen ons echter vandaag nog niet uitspreken over de mogelijke resultaten.

Het IMF stelde voor het geld van dit fonds in de Schatkist te storten om aldus de inflatie te beperken. In verhouding tot het hele Zaïrese budget is het bedrag van dit fonds echter te verwaarlozen. Ik denk dat er voldoende programma's zijn die door de Wereldbank werden goedgekeurd, waaraan dat geld kan worden besteed.

Mevrouw Mayence en de heer De Belder vroegen hoe de situatie er in Zaïre nu juist voorstond en hoe het komt dat wij nog altijd megalomane projecten steunen, die de bevolking in feite schade berokkenen. Ik heb hier de meest recente gegevens van 1988 en 1989 en zal die vergelijken. Verder teruggaan in de tijd zou ons te ver leiden. In 1988 gaven wij 3 392,4 miljoen uit aan directe en indirecte hulp aan Zaïre. In 1989 daalde die hulp tot 2 663,2 miljoen. Hiervan ging in 1989 943,7 miljoen naar de coöperanten en 116,7 miljoen naar de coöperanten aan de universiteiten, 51 miljoen ging naar de sectie ontwikkelingssamenwerking en 265,9 miljoen naar de Belgische scholen. Samen is dat ongeveer de helft van de uitgaven voor directe en indirecte hulp.

Mevrouw Mayence, de cijfers bewijzen dat wij precies de sectoren die rechtstreeks de bevolking ten goede komen, hebben gespaard. Inderdaad, in 1988 bedroeg de besteding voor onderwijs 859 miljoen; in 1989 was dat 726,5 miljoen, wat in percentage van de uitgaven op het totale bedrag voor Zaïre overeenkomt met 28 pct. in 1987 en 29,6 pct. in 1988. De vermelde 28 pct. beantwoordde aan de doelstelling die in 1987 was gesteld.

Wat de volksgezondheid betreft daalden de uitgaven in 1988 van 501,6 miljoen of 16,7 pct. tot 423,7 miljoen of 14,1 pct. in 1989. Dit percentage stemde eveneens overeen met het in 1987 vooropgestelde doel.

De bestedingen voor de infrastructuur zijn gedaald van 460,6 miljoen tot 452,3. Voor de landbouw stelt men een daling vast van 205 miljoen in 1988 naar 140,8 miljoen in 1989.

In de diverse en plurisectoriële departementen wordt een stijging van 107 naar 119 genoteerd. Ik zal het daar nog over hebben. Telt men al deze percentages bij mekaar, dan is de som niet honderd, maar 76,3 pct. die in 1988 van het oorspronkelijke beloofd bedrag feitelijk werd besteed. In 1989 is dit slechts 59,7 pct.

Hiermee wou ik aantonen dat wij de bevolking in de twee sectoren die haar rechtstreeks ten goede komen, namelijk de medische sector en de onderwijssector, niet in de steek hebben gelaten.

De vragen van de heer De Belder vereisen een uitgebreid antwoord. Ik zal proberen op zijn uiteenzetting in een snel tempo te repliceren. Ik had immers verwacht dat men meer precieze vragen zou hebben gesteld over het aantal coöperanten en de evolutie ervan.

De heer De Belder had het over megalomane projecten. Mijsn inziens moet er onderscheid worden gemaakt tussen wat in het verleden gebeurd is in verband met de leningen van Staat tot Staat en de bestedingen door het departement Ontwikkelingssamenwerking. Ik herhaal in alle duidelijkheid dat het departement Ontwikkelingssamenwerking de jongste jaren geen megalomane projecten heeft gerealiseerd. Het gaat in de meeste gevallen om veelkle kleine projecten die werkelijk de Zaïrese bevolking rechtstreeks ten goede komen. Men zou wel het leveren van een telefooncentrale in het kader van ontwikkelingssamenwerking als een megalomaan project kunnen bestempelen en discussiëren of die wel degelijk de bevolking ten goede komt. Maar ik meen dat de economische ontwikkeling van een land onmogelijk is zonder telecommunicatie.

Wij zijn, wat de directe bilaterale hulp betreft, actief in twintig onderwijsprojecten waarvan er zeven de opleiding van hoger kaderpersoneel voor de industriële sector en de landbouw beogen via de samenwerking van de universiteiten. Ik kan u de lijst geven van de instituten waar wij werken. In deze sector mogen er 57 coöperanten aan de slag, en zijn er 38 ter plaatse.

In het algemeen hoger en secundair onderwijs werken wij in verscheidene hogere pedagogische instituten en in vier nationale projecten.

Madame, dois-je vous les citer? Vous les connaissez: le CRE-DIP, Centre de recherches, de documentation et d'information pédagogique, qui fait les manuels, le Sernafor, Service national de formation, le Secope, Service de contrôle et de paiement des enseignants et l'IFCEPS, Institut de formation des cadres de l'enseignement primaire et secondaire. Ces quatre organismes sont tellement appréciés que la Banque mondiale est sur le point de les reprendre dans son programme. Ce dernier prévoyait 71 coöperants; 59 sont sur place.

Ook in het hoger en secundair technisch onderwijs werken wij in een twintigtal projecten. Daar is voorzien in 97 coöperanten, van wie er 85 ter plaatse zijn.

In de medische sector zijn wij qua inhoud op twee terreinen werkzaam: in de strijd tegen de grote endemische ziekten die u allen kent en bij de uitbouw van de basisgezondheidszorg. Daar werken wij in niet minder dan 42 gezondheidszones met 43 coöperanten, waarvan 41 dokters in de geneeskunde.

Wat betreft de vorm van hulpverlening zijn er ten eerste projecten in eigen beheer. Ik zal ze niet allemaal opnoemen. U kunt de lijst krijgen. Ten tweede zijn er de specifieke acties via de traditionele VZW's zoals FOMETRO, BNT, BERPS, FOMULAC, FSKI, het Tropisch Instituut te Antwerpen en CEMUBAC. Er werken 18 personeelsleden in Ngaliema, 43 in de gezondheidszones en 21 in andere sectoren.

Het is juist dat verscheidene conventies ten einde lopen en dringend moeten worden verlengd of vernieuwd. Omdat wij ervan overtuigd zijn dat wij de bevolking niet in de steek kunnen laten, zullen wij daar werk van maken.

In de landbouwsector werken wij voor de verbetering van de landbouwproductie. In de katoensector moesten 10 coöperanten tewerk worden gesteld, maar zijn er slechts drie ter plaatse inge-

volge de moeilijkheden in deze sector. In l'Office zaïrois du café is er plaats voor 1 coöperant, die ter plaatse is. Er is het programma voor de meststoffen via het FAO. Er is ook het centrum voor de vermenigvuldiging van zaden in Kisamba met eveneens 1 coöperant ter plaatse. De produktie van maïs wordt gesteund en wij zijn tevens betrokken bij de studie in verband met het gebruik van meststoffen.

Verder zijn wij betrokken bij de verbetering van de dierlijke produktie. Daar werken eveneens verscheidene coöperanten. Ik zal de diverse projecten niet opsommen.

Wij ondersteunen ook het landbouwonderzoek.

Madame, vous avez fait référence au secteur de la recherche. Il s'agit d'un des domaines dans lesquels nous restons présents. Par le passé, nous avons, certes, plus de personnel à notre disposition. Mais je suppose que vous connaissez les raisons de la diminution.

Na de opsomming van al deze elementen kan men moeilijk zeggen dat wij ons bezig houden met megalomane projecten. Dat is tevens een antwoord aan de heer De Belder.

In het tijdschrift van het NCOS werd gesuggereerd dat het niet past dat ontwikkelingssamenwerking zich met dit soort projecten bezighoudt, maar dat zij integendeel moet zoeken op welke wijze de bevolking rechtstreeks kan worden gesteund.

Ik zou nog meer gegevens kunnen verstrekken over de indirecte bilaterale hulp en over andere onderdelen van de ontwikkelingssamenwerking. Ik denk bijvoorbeeld aan de beursprogramma's en dergelijke. Maar misschien kan dit eerder aan bod komen in de commissie of bij een grondig debat over de politieke samenwerking in het algemeen, of met Zaïre.

De politiek die we sinds jaren met Zaïre voeren, lijdt wel onder een tekort aan dialoog met de overheid. Het is jammer dat de gemengde commissie niet doorgaat, maar gezien de omstandigheden leek uitstel ons de beste beslissing. Ik hoop dat de huidige situatie zo vlug mogelijk wordt opgehelderd zodat deze commissie in het najaar kan plaatshebben. Intussen zullen wij voorzorgsmaatregelen nemen om de samenwerking met Zaïre zo normaal mogelijk te laten verlopen. Dat hangt natuurlijk ook van de Zaïrese partner af. Samenwerken doet men nooit alleen.

Dan nog twee kleine opmerkingen. Het antwoord op de vraag van de heer De Belder over de *cogestion* moet ik schuldig blijven. Die bestaat met Zaïre op het ogenblik nog niet. Uiteraard is dit in het bilateraal ontwikkelingsfonds in het vooruitzicht gesteld, ook voor Rwanda. De politieke opties die we een paar weken geleden hebben genomen, werd tegengehouden door de inspecteur van Financiën. Ter zake hebben we dus geen reële ervaring.

Over het Sobemap-rapport zal ik het vandaag niet hebben. Ik wil hier wel op terugkomen als het rapport verschenen is en de conclusies zijn getrokken, want een rapport is één zaak, maar conclusies en concrete maatregelen zijn een andere zaak. Beide aspecten verdienen samen uitgebreid besproken te worden. Het Zaïre-beleid is volgens mij een element van een groter geheel en past in een totale herstructurering. Het is in elk geval mijn bedoeling een verticale structuur te bereiken met een administratie die regionale verantwoordelijkheden krijgt en waarbij de ambtenaren geheel verantwoordelijk zijn voor de projecten waarmee ze zich bezighouden. Ik pleit dus voor een totale verantwoordelijkheid. Dit kan alleen maar de efficiëntie en de snelle afhandeling van de dossiers ten goede komen.

Mijnheer de Voorzitter, tot daar mijn antwoord op deze interpellatie. Ik hoop vaker in dit halfroend de gelegenheid te hebben om te discussiëren over het geheel van de Ontwikkelingssamenwerking. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à Mme Mayence.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, M. Geens a, selon son habitude, explicité sa politique de façon fort intéressante. Je souhaiterais toutefois qu'il plaide au sein du gouvernement pour que cette commission mixte se tienne effectivement. Je crains, en effet, que la discussion de politique de coopération au développement, politique qui doit être réactualisée et précisée, ne

soit retardée étant donné que différents points qui doivent également être traités alors ne dépendent pas directement de M. le ministre. Je pense notamment aux prêts d'Etat à Etat, qu'il a lui-même évoqués.

Je crains donc que la politique de coopération que le ministre entend mener en grande partie au bénéfice de la population ne soit sacrifiée.

Je ne recommencerai pas le débat. Je l'ai dit à suffisance: il me paraît très important que cette commission mixte siège bientôt.

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

ONTWERPEN VAN WET — PROJETS DE LOI

Indiening — Dépot

De Voorzitter. — De regering heeft de volgende ontwerpen van wet ingediend:

1. Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van het begrotingsjaar 1989;

Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après:

1. Ajustant le budget du ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1989;

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

2. Tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, en de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

2. Modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

De Voorzitter. — Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépot — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées par:

1. Mme Hanquet, complétant l'article 6, 2°, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage;

De volgende voorstellen van wet werden ingediend door:

1. Mevrouw Hanquet, tot aanvulling van artikel 6, 2°, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten;

2. M. Lenfant:

a) Modifiant l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et l'article 61 *quinquies* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

2. De heer Lenfant:

a) Tot wijziging van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 en van artikel 61 *quinquies* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

b) Modifiant l'article 212 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, coordonné le 30 novembre 1939;

b) Tot wijziging van artikel 212 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gecoördineerd op 30 november 1939;

3. MM. Cerexhe et Lenfant relative aux pratiques du commerce.

3. De heren Cerexhe en Lenfant betreffende de handelspraktijken.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

INTERPELLATIES — INTERPELLATIONS

Verzoeken — Demandes

De Voorzitter. — Het bureau heeft de volgende interpellatieverzoeken ontvangen:

1° Van de heer Dierickx tot de minister van Buitenlandse Zaken over « de houding aangenomen door de Belgische regering op de Ministerraad van 19 mei 1990 te Parknasilla »;

Le bureau a été saisi des demandes d'interpellation suivantes:

1° De M. Dierickx au ministre des Affaires étrangères sur « la position prise par le gouvernement belge lors de la réunion du Conseil des ministres du 19 mai 1990 à Parknasilla »;

2° Van de heer Cardoen tot de minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen over « de taken van de rijkswacht in het kader van de verkeersveiligheid »;

2° De M. Cardoen au ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « les missions de la gendarmerie dans le cadre de la sécurité de la circulation »;

3° Van de heer Monfils tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de problemen gerezen door de recente inbeslagname van de zendapparatuur van Radio Contact en, meer algemeen, de problematiek van de lokale radio's uit een technisch oogpunt na het recent arrest van het Arbitragehof »;

3° De M. Monfils au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « les problèmes soulevés par la récente saisie de l'émetteur de Radio Contact ainsi que, d'une manière générale, la problématique des radios locales au niveau technique, à la lumière du récent arrêt de la Cour d'arbitrage »;

4° Van de heer De Belder tot de Eerste minister over « de Europese Raad van Dublin op 25 juni 1990 »;

4° De M. De Belder au Premier ministre sur « le Conseil européen du 25 juin 1990 à Dublin »;

5° Van de heer De Belder tot de minister van Buitenlandse Zaken en tot de minister van Buitenlandse Handel over « het Palestijnse volk en de immigratie van Sovjetjoden »;

5° De M. De Belder au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Commerce extérieur sur « le peuple palestinien et l'immigration de juifs soviétiques »;

6° Van de heer Hatry tot de Eerste minister over « het falen van België binnen EUREKA en de toekomst van het toegepast wetenschappelijk onderzoek ».

6° De M. Hatry au Premier ministre sur « les échecs de la Belgique au sein d'EUREKA et l'avenir de la recherche appliquée ».

De datum van deze interpellaties zal later worden bepaald.

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda is afgewerkt.

Le Sénat se réunira le mardi 19 juin 1990, à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw dinsdag 19 juni 1990, te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 19 h 5 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 19 h 5 m.)